

MZA 2500

Ersatzteilliste

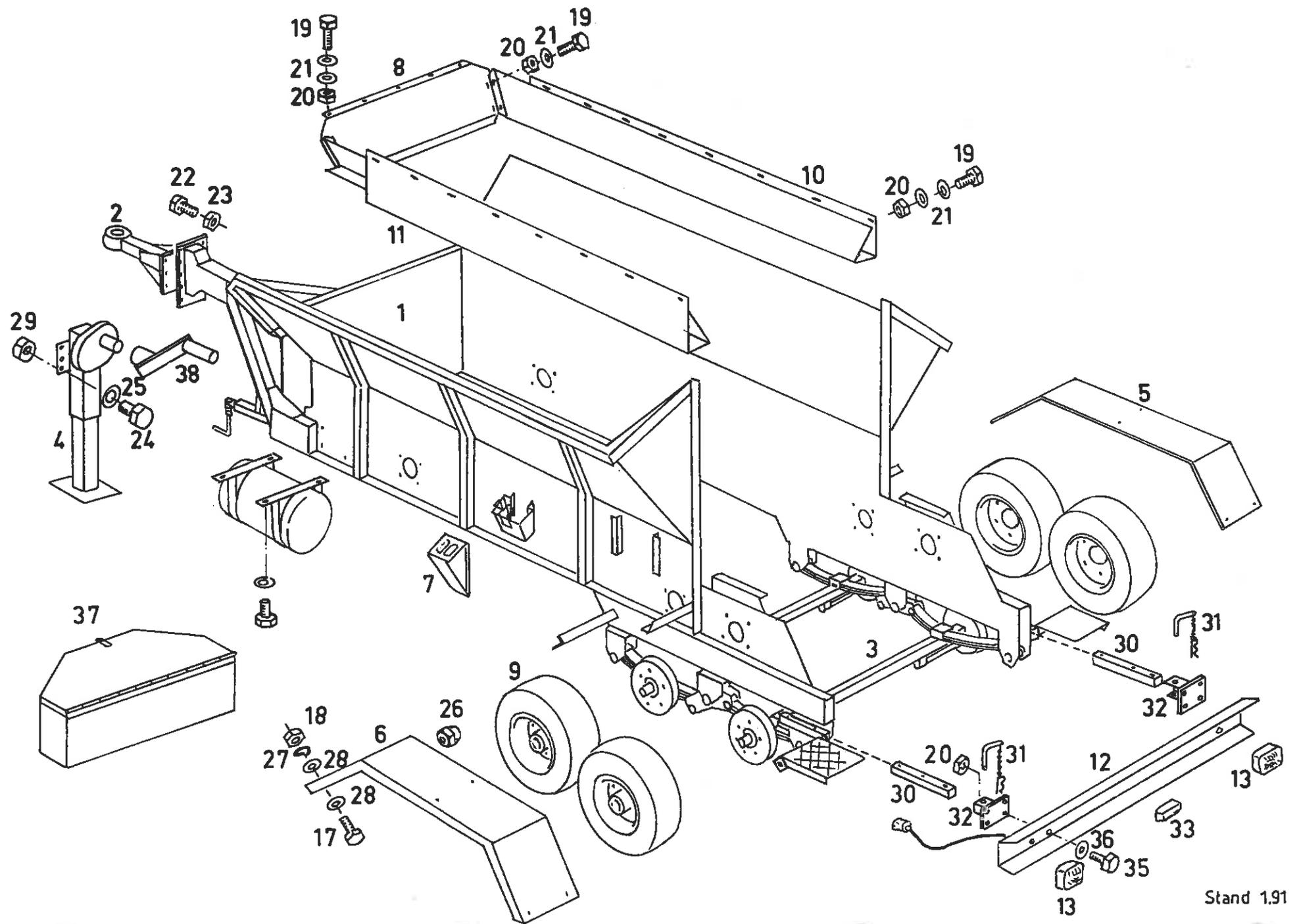
Spare Parts List

Liste des pièces de rechange

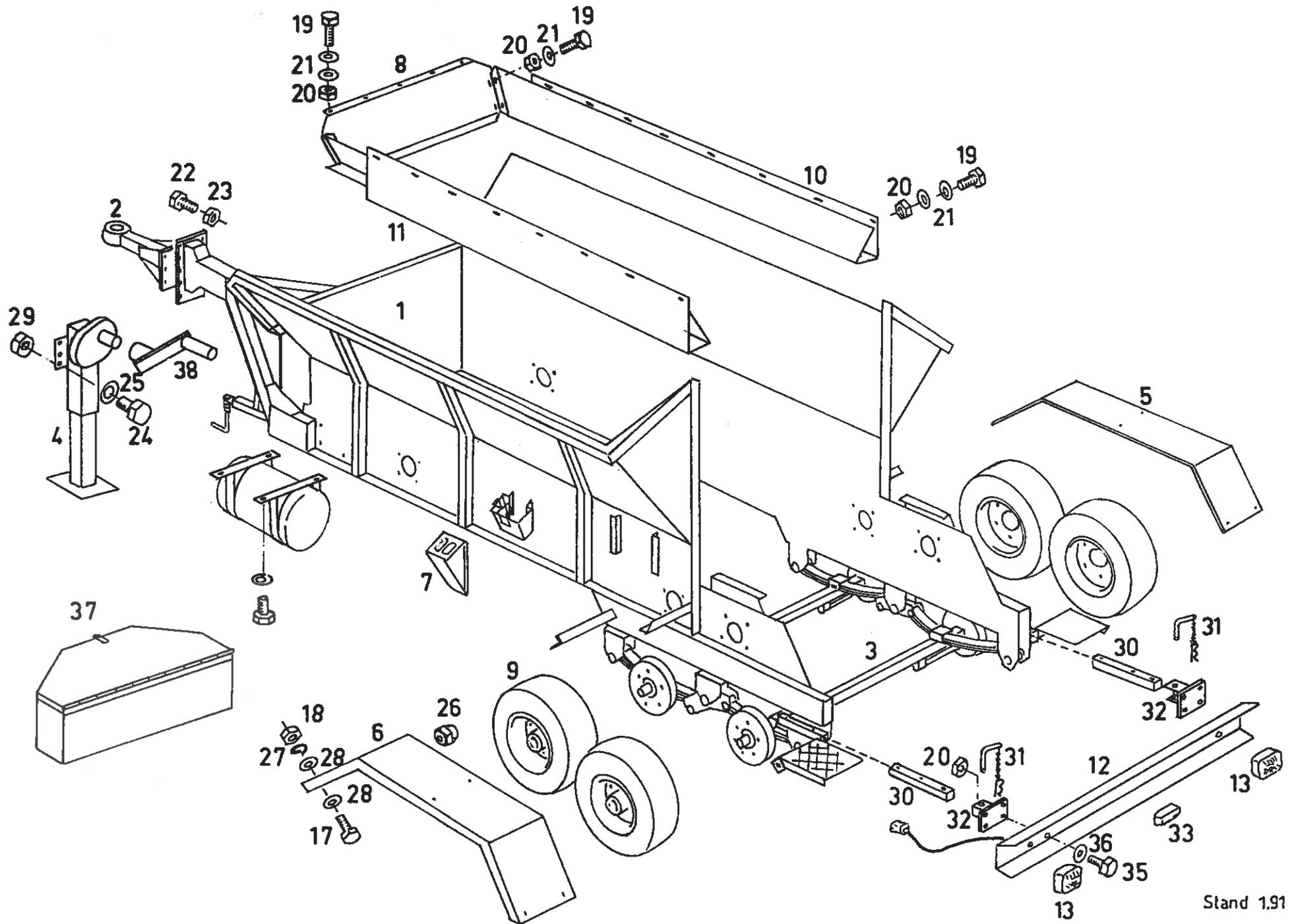
Inhaltsverzeichnis

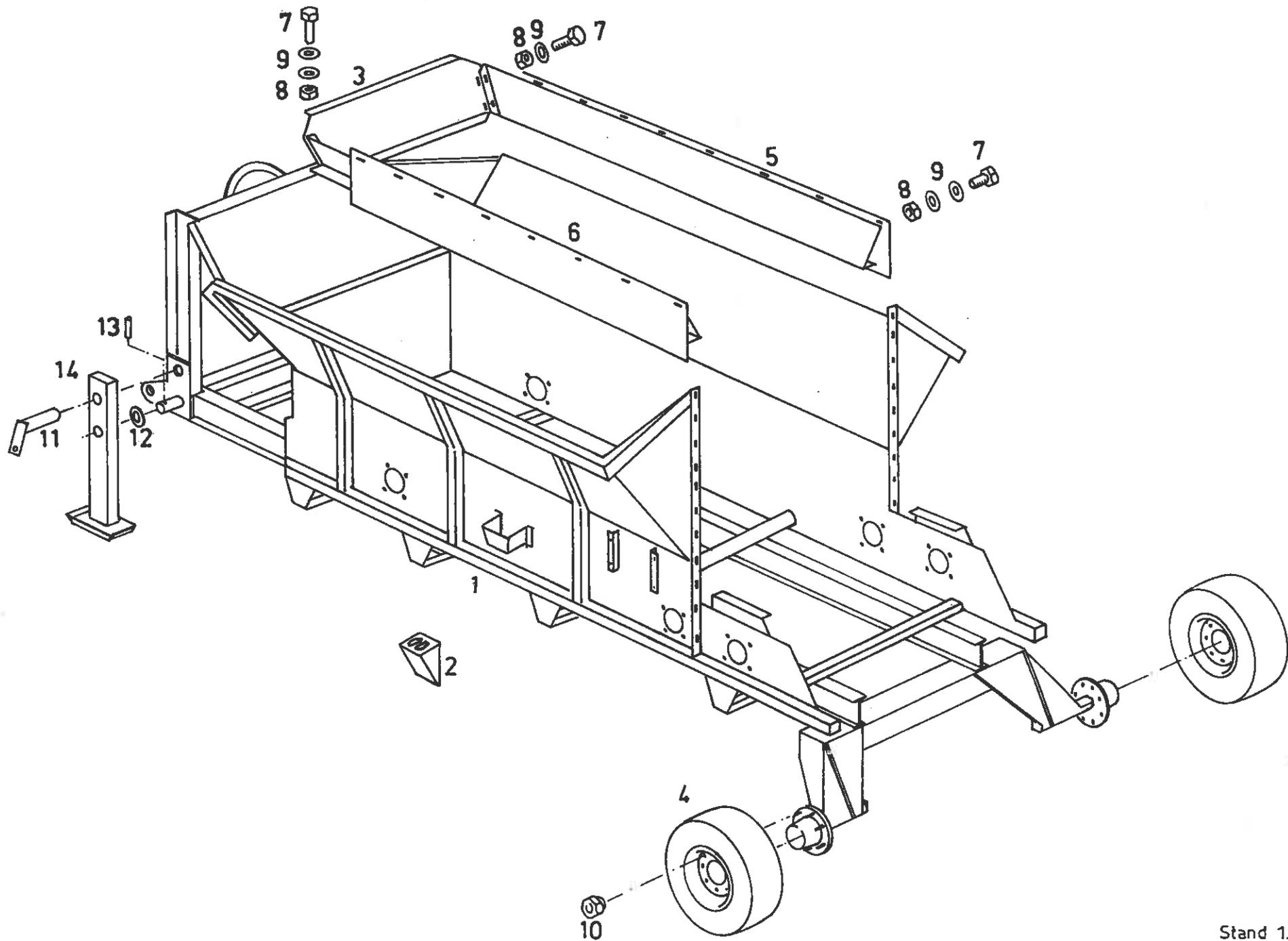
Ersatzteilliste MZA 2500 mit DB Motor

<u>Benennung</u>	<u>Seitenzahl</u>
Abgasanlage	19
Aufbau AF	4
Austragsband	38
Bremsachse	5
Druckluft-Bremsanlage	6
Einzugwalzen	34
Elektrik	51
Fargestell "S"	1
Fahrgestell AL	3
Funkfernsteuerung	46
Gegenrechen	33
Hydraulik Austragsband	44
Hydraulik-Anlage	7
Kraftstoffleitungen	21
Kraftstofftank	24
Kraftübertragungsgehäuse	13
Kühlung	16
Luftansaugung	18
Motorbetätigung	15
Motor-Elektrik	23
Motorlagerung	14
Motorhaube	31
Nachzerkleinerung	37
Olfilter	22
Rollboden	47
Rotor	32
Rotorantrieb	11
Stirnradgetriebe	25
Stirnradgetriebe	27
Umlenkrolle mit Schneckenwelle	49
Werkzeugsatz	50
Zerkleinerungsaggregat	28

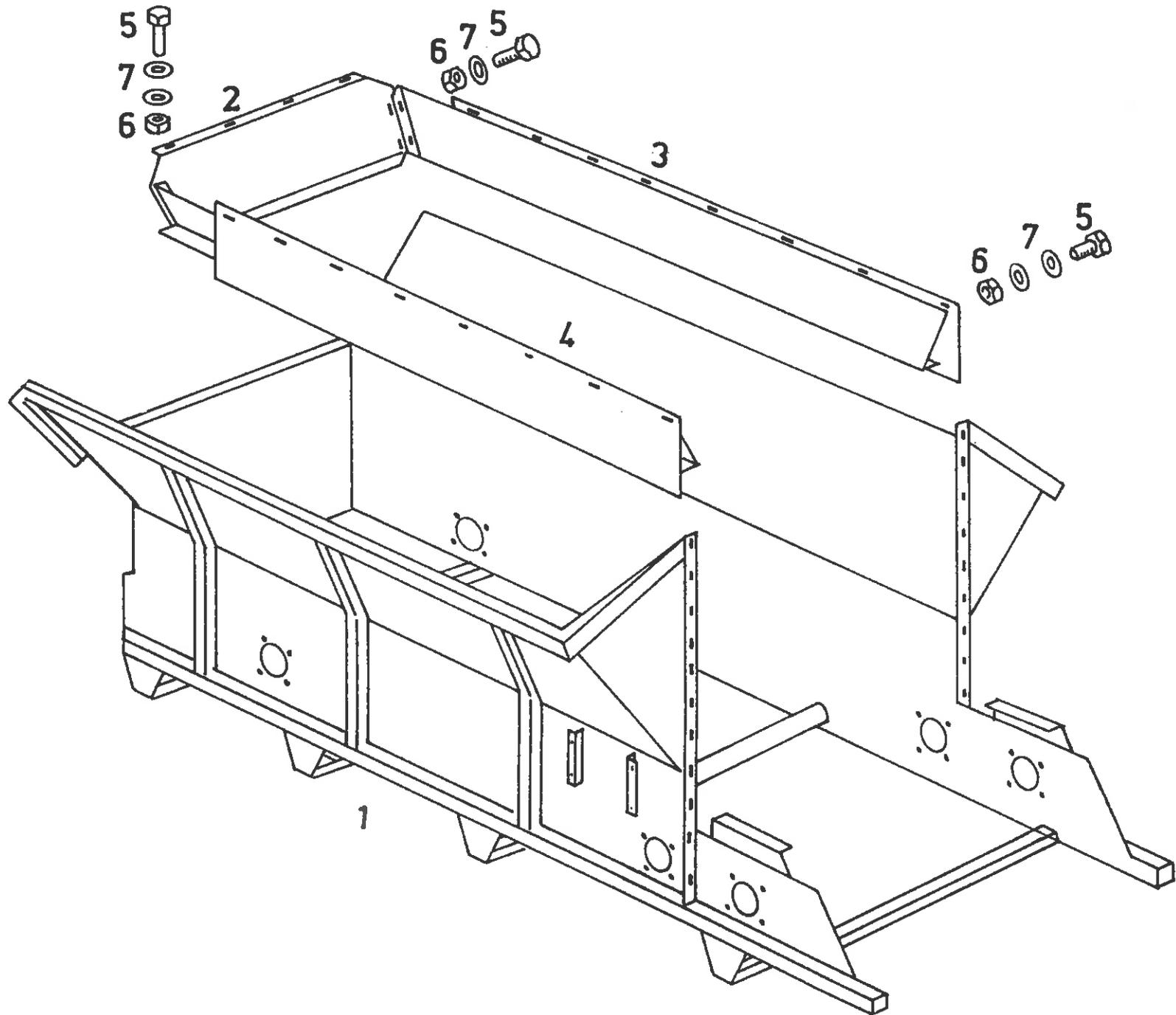


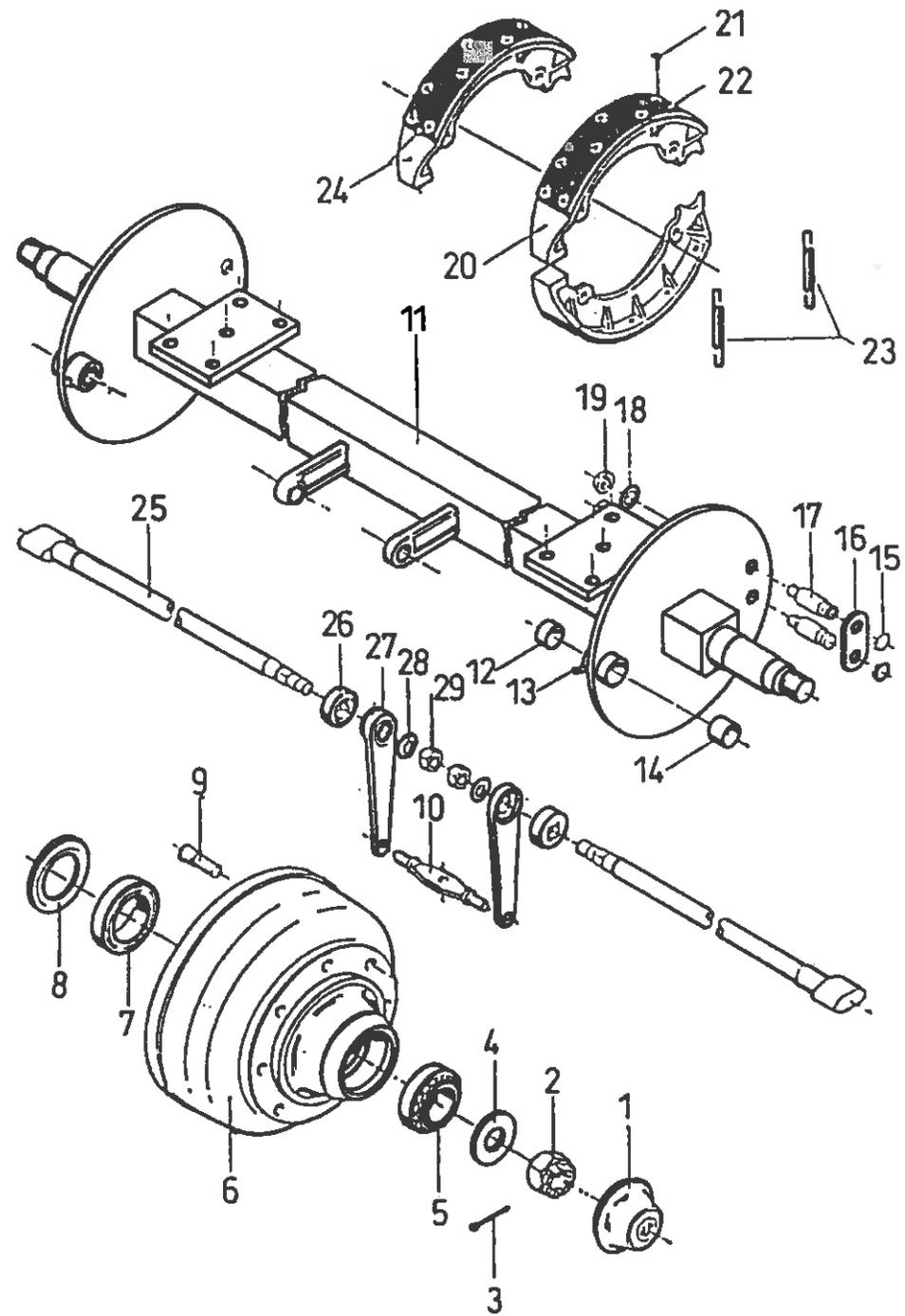
	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-10-010			1	Rahmen mit Aufbau	Frame	Chassis	
2	660-10-015			1	Zugöse	Trailer coupling ring	Anneau de couplage	
3	660-10-009			1	Achsaggregat kpl.	Axle compl.	Essieu compl.	
4	660-10-023			1	Stützfuß	Support	Support	
5	660-11-001			1	Kotflügel rechts	Fender (mud guard), right	Aile, droite	
6	660-11-002			1	Kotflügel links	Fender (mud guard), left	Aile, gauche	
7	053-01-001			2	Unterlegkeil	Support wedge	Cale	DIN 76051
8	660-11-018			1	Abweisblech	Guide plate	Toile de guidage	
9	660-10-019			4	Rad kpl.	Wheel compl.	Roue compl.	
10	660-10-042			1	Abdeckung rechts	Cover, right	Couvercle, droite	
11	660-10-043			1	Abdeckung links	Cover, left	Couvercle, gauche	
12	660-10-020			1	Unterfahrerschutz	Rear lighting support	Support d'éclairage arrière	
13	660-11-036			2	Rücklicht	Back lamp	Feu arrière	
14	023-02-025			5	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 12 x 35
15	029-01-005			5	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 12
16	003-02-004			10	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 12
17	023-02-009			12	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 8 x 20
18	029-01-003			12	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 8
19	023-02-016			29	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 10 x 25
20	029-01-004			29	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 10
21	055-01-004			58	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 9021 A 10,5
22	023-02-049			6	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 20 x 60
23	029-01-009			6	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 20
24	023-02-036			4	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 16 x 30
25	004-01-006			4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 17
26	024-04-001			16	Kugelbundmutter	Wheel nut	Ecrou de roue	DIN 74361 M 20 x 1,5
27	004-01-002			12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 8
28	003-02-002			12	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 8,4
29	029-01-007			4	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 16
Ersatzteilgruppe:					Fahrgestell "S"		Baugruppen-Nr.: 10 Seite: 1	
Spare parts group:					Undercarriage "S"			
Groupe de pièces de rechange:					Chassis "S"			



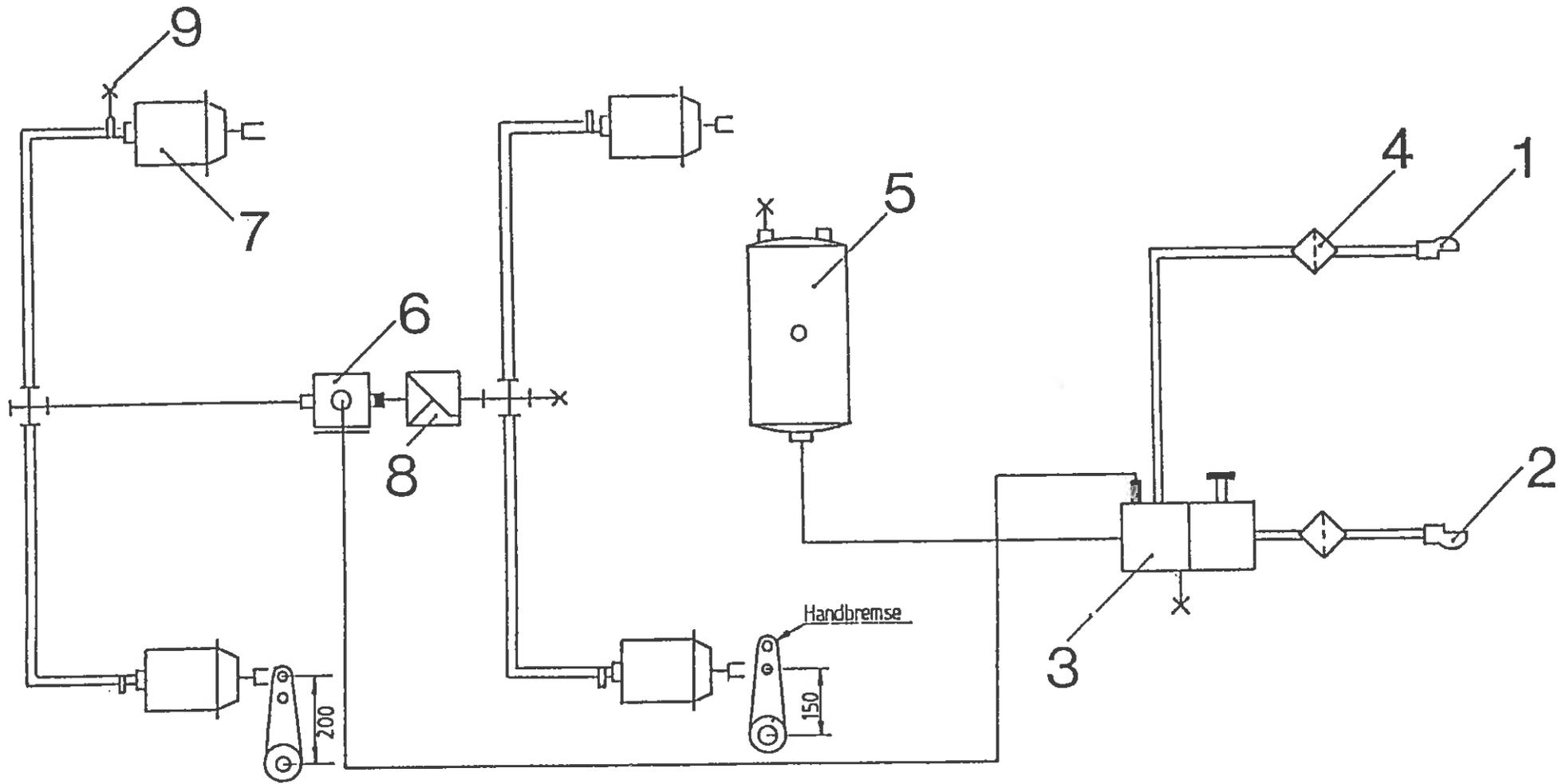


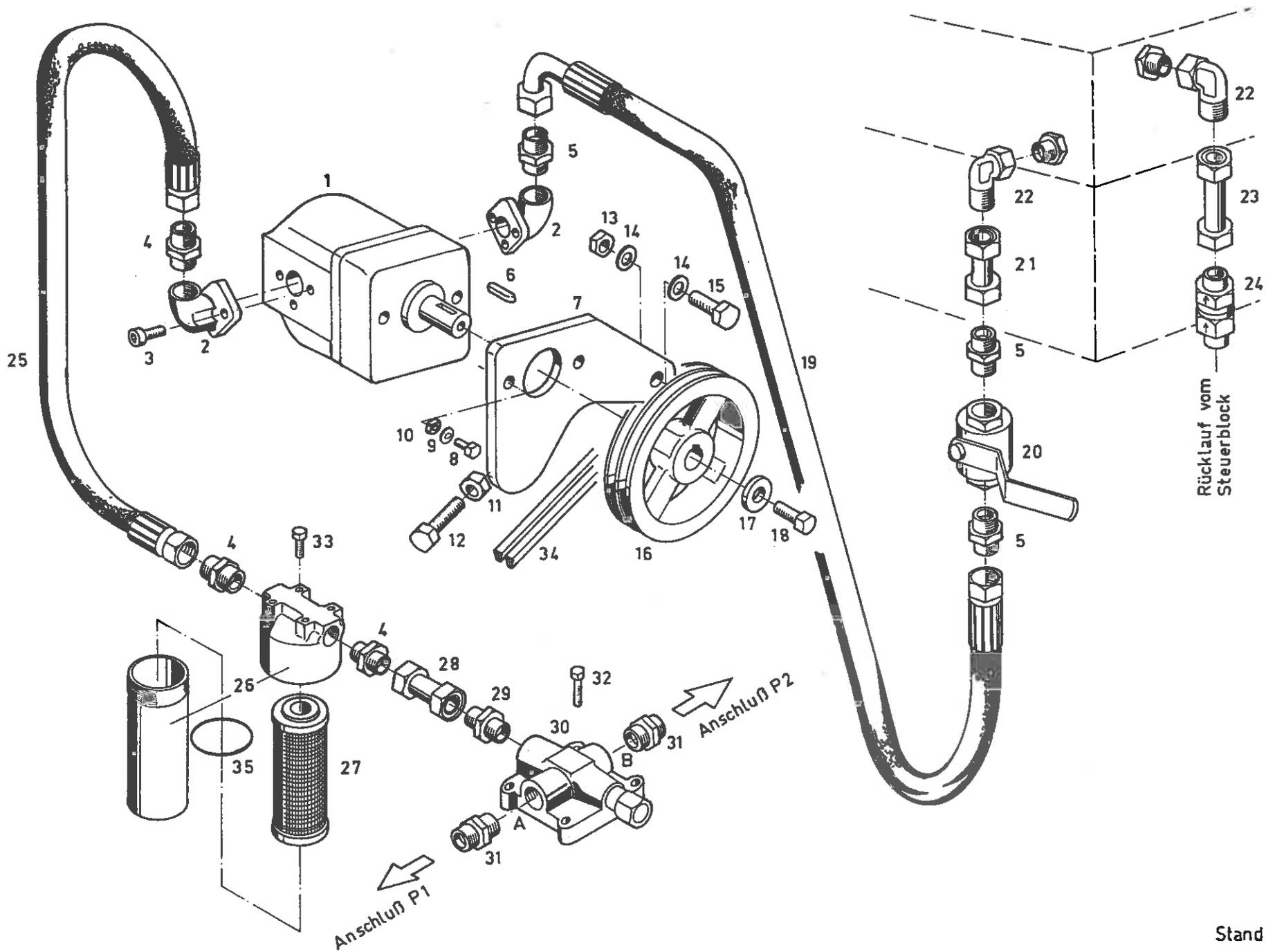
Stand 1.91



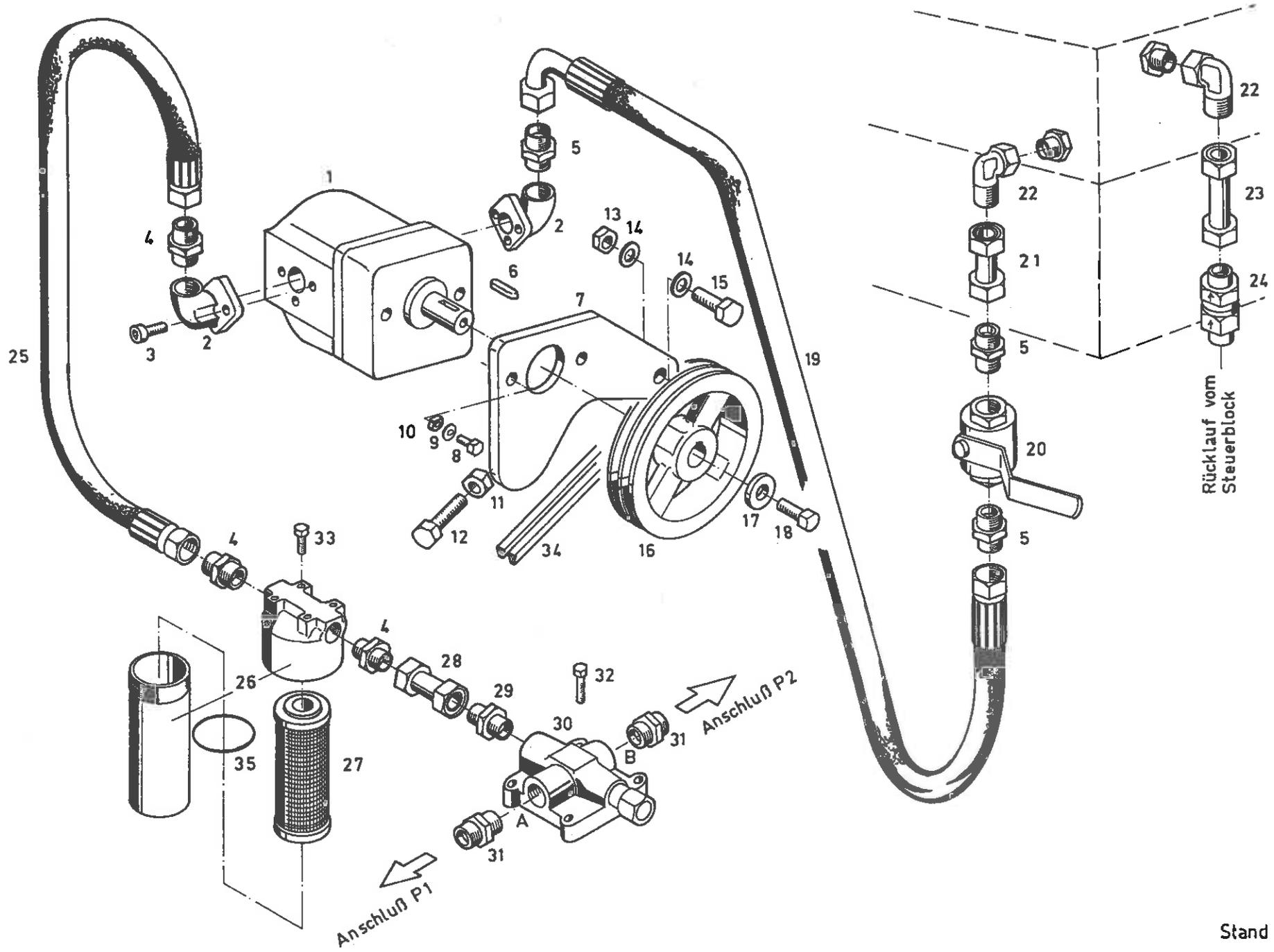


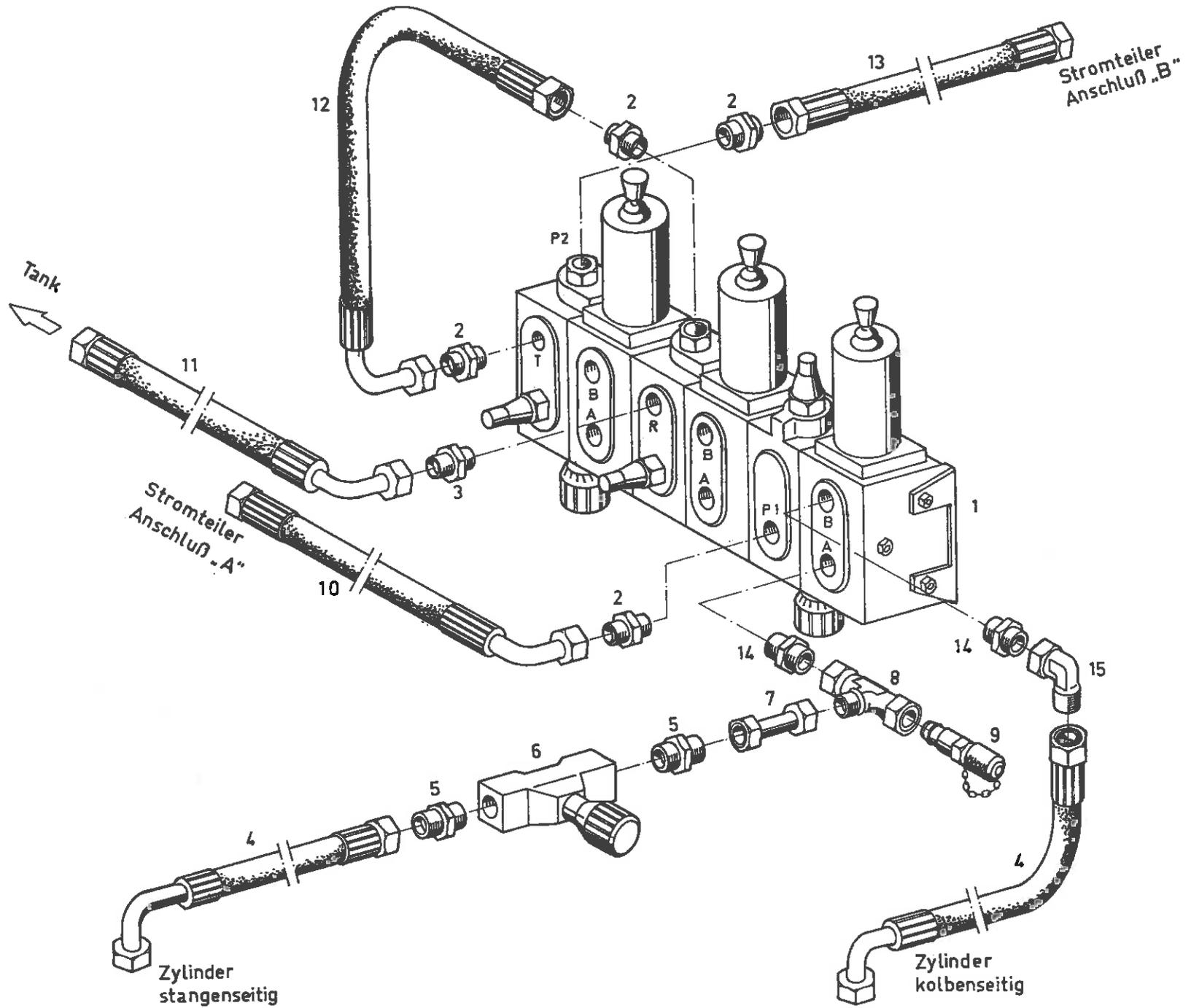
	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-11-007			2	Einschlag-Radkappe	Drive-in hub cap	Chapeau de roue à enfoncer	
2	025-01-003			2	Kronenmutter	Castellated nut	Ecrou Crénélé	DIN 935 M 42 x 1,5
3	002-01-010			2	Splint	Split pin	Goupille fondue	DIN 94 Ø 8 x 71
4	660-11-008			2	Anstellscheibe	Adjustable disk	Disque de réglage	
5	016-01-016			2	Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Palier conique à rouleaux	DIN 720 33113
6	660-11-009			2	Bremsnabe	Brake hub	Moyeau de frein	
7	016-01-017			2	Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Palier conique à rouleaux	DIN 720 32215
8	660-11-010			2	Stoßscheibe komplett	Buffer disk complete	Disque de choc, complet	
9	660-11-011			16	Radbolzen	Wheel stud	Boulon de fixation de roue	M20 x 1,5 x 68
10	660-11-024			1	Ausgleichswaage	Levelling scale	Balance égalisatrice	
11	660-11-012			1	Mittelachse komplett	Center axle, complete	Essieu médian, complet	
12	064-01-004			2	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet	
13	052-02-002			2	Schmiernippel	Lubricator nipple	Graisseur	DIN 71412 M 10 x 1
14	064-01-005			2	Lagerbuchsen	Bearing bush	Coussinet	
15	010-01-024			4	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	DIN 471 Ø 28
16	660-11-013			2	Abstützlasche	support shackle	Eclisse de support	
17	660-11-014			4	Bremsbackenbolzen	Brake anchor pin	Boulon de coussinet de frein	
18	004-01-003			4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 Ø 22
19	026-01-002			4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 936 M 22 x 1,5
20	660-11-015			4	Bremsbacke	Brake shoe	Mâchoire de frein	
21	101-01-001			40	Niet	Revet	Rivet	DIN 7338C 8 x 18
22	660-11-016			4	Bremsbelag	Brake lining	Garniture de frein	
23	660-11-038			4	Zugfeder	Draw spring	Ressort de traction	DIN 2076 6/20/135
24	660-11-017			4	Bremsbacke komplett	Brake shoe, complete	Mâchoire de frein, complete	
25	660-11-034			2	Bremsnocke mit Welle	Brake cam with shaft	Cam de frein avec arbre	
26	660-11-043			2	Zahnscheibe	Toothed lock washer	Rondelle à dents	
27	660-11-023			2	Bremshebel	Brake lever	Levier du frein	
28	004-01-003			2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 Ø 22
29	024-02-002			2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 934 M 22 x 1,5
Ersatzteilgruppe:					Bremsachse	Baugruppen-Nr.: 10 Seite: 5		
Spare parts group:					Brake system			
Groupe de pièces de rechange:					Systeme de frein			



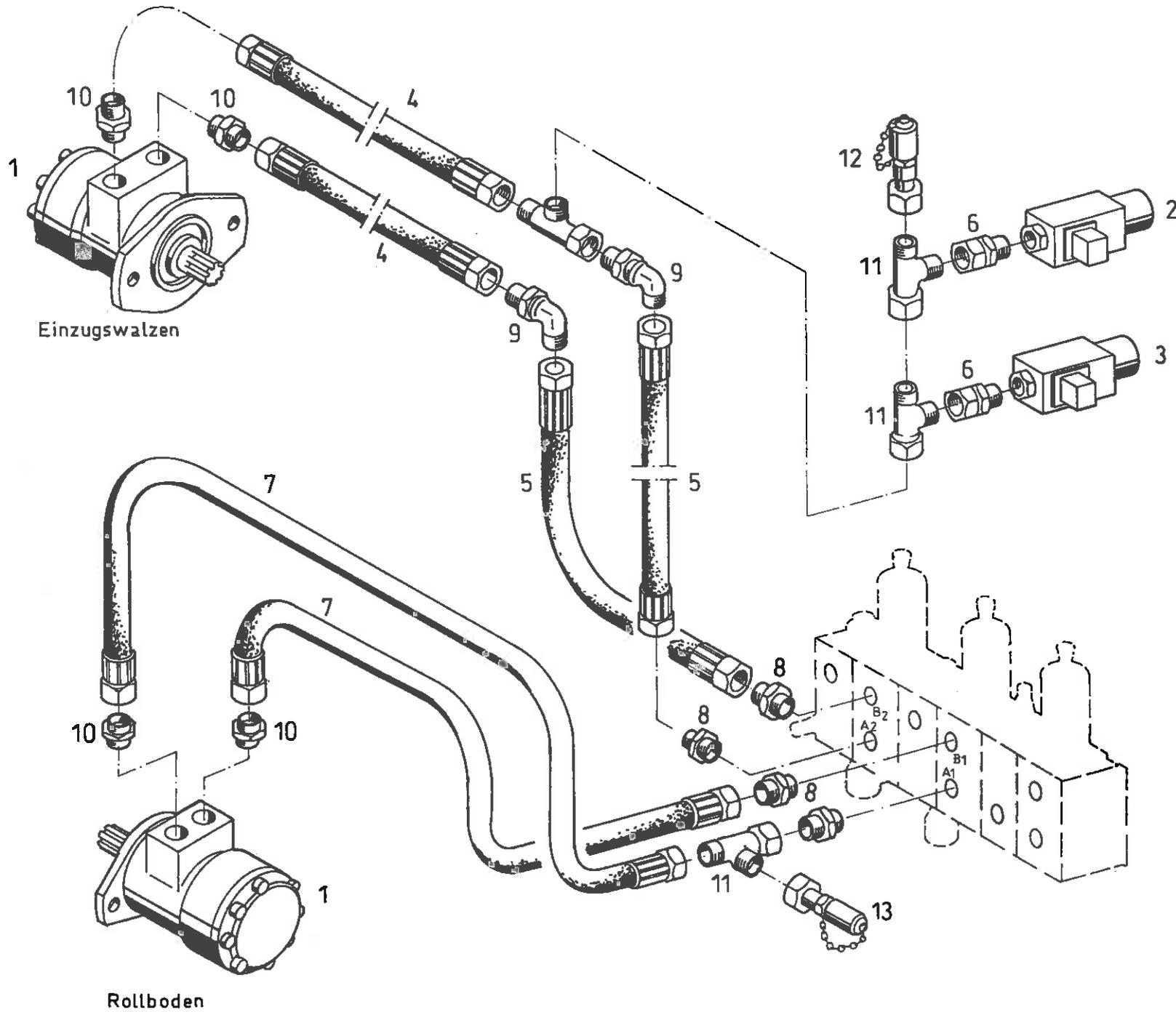


	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-21-001	1	1	1	Zahnradpumpe	Hydraulik pump	Pompe hydraulique	
2	660-21-274	2	2	2	Flanschverschraubung	Flange mounting	Bride	
3	020-01-020	6	6	6	Zylinderschraube	Socketed head screw	Vis cylindrique	DIN 912 M8 x 20
4	036-02-015	3	3	3	Verschraubung	Union	Raccord filete	GE18-LR
5	036-02-014	3	3	3	Verschraubung	Union	Raccord filete	GE22-LR
6	042-01-030	1	1	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	DIN 6885 8x7x40
7	660-20-009	1	1	1	Anschraubplatte	Mounting plate	Plaque de montage	
8	023-02-019	2	2	2	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête six pans	DIN 933 M10x45
9	004-01-003	2	2	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 10
10	029-01-004	2	2	2	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M10
11	024-01-007	1	1	1	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 934 M16
12	023-02-045	1	1	1	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M16x100
13	029-01-007	1	1	1	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M16
14	003-02-006	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 Ø 17
15	023-02-038	1	1	1	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 16x40
16	660-21-068	1	1	1	Keilriemenscheibe	V-belt pully	Poulie p.courroie trapez	
17	660-21-071	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	
18	023-02-009	1	1	1	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 8x20
19	660-21-017	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	NW 22 700 Ig.
20	660-21-002	1	1	1	Kugelhahn	Ball valve	Robinet à boisseau	
21	660-21-275	1	1	1	Rohr	Pipe	Conduite	
22	036-18-006	2	2	2	Verschraubung	Union	Raccord filete	EVW 22L
23	660-21-276	1	1	1	Rohr	Pipe	Conduite	
24	660-21-003	1	1	1	Rückschlagventil	Flap valve	Clapet de non retour	
25	660-21-016	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	NW 18 800 Ig.
26	660-21-005	1	1	1	Druckfilter	Pressure filter	Filtre-presse	
27	660-21-007	1	1	1	Filtereinsatz	Filter inset	Element filtrant	
28	660-21-277	1	1	1	Rohr	Pipe	Conduite	
29	036-02-005	1	1	1	Verschraubung	Union	Raccord filete	GE 18-LM
Ersatzteilgruppe:						Hydraulik-Anlage	Baugruppen-Nr.: 20 Seite: 7	
Spare parts group:						Hydraulik-system		
Groupe de pièces de rechange:						Systeme de hydraulique		

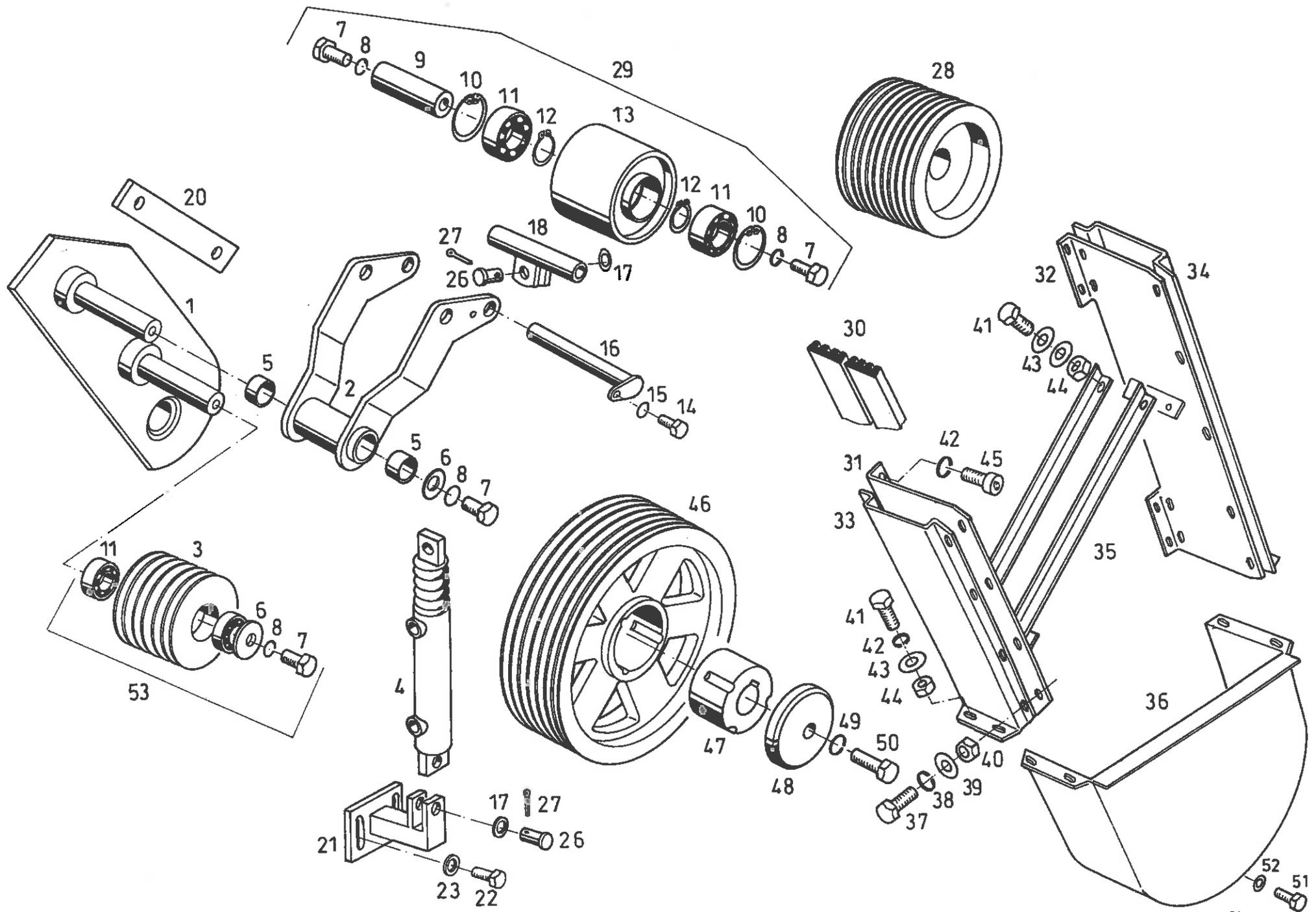




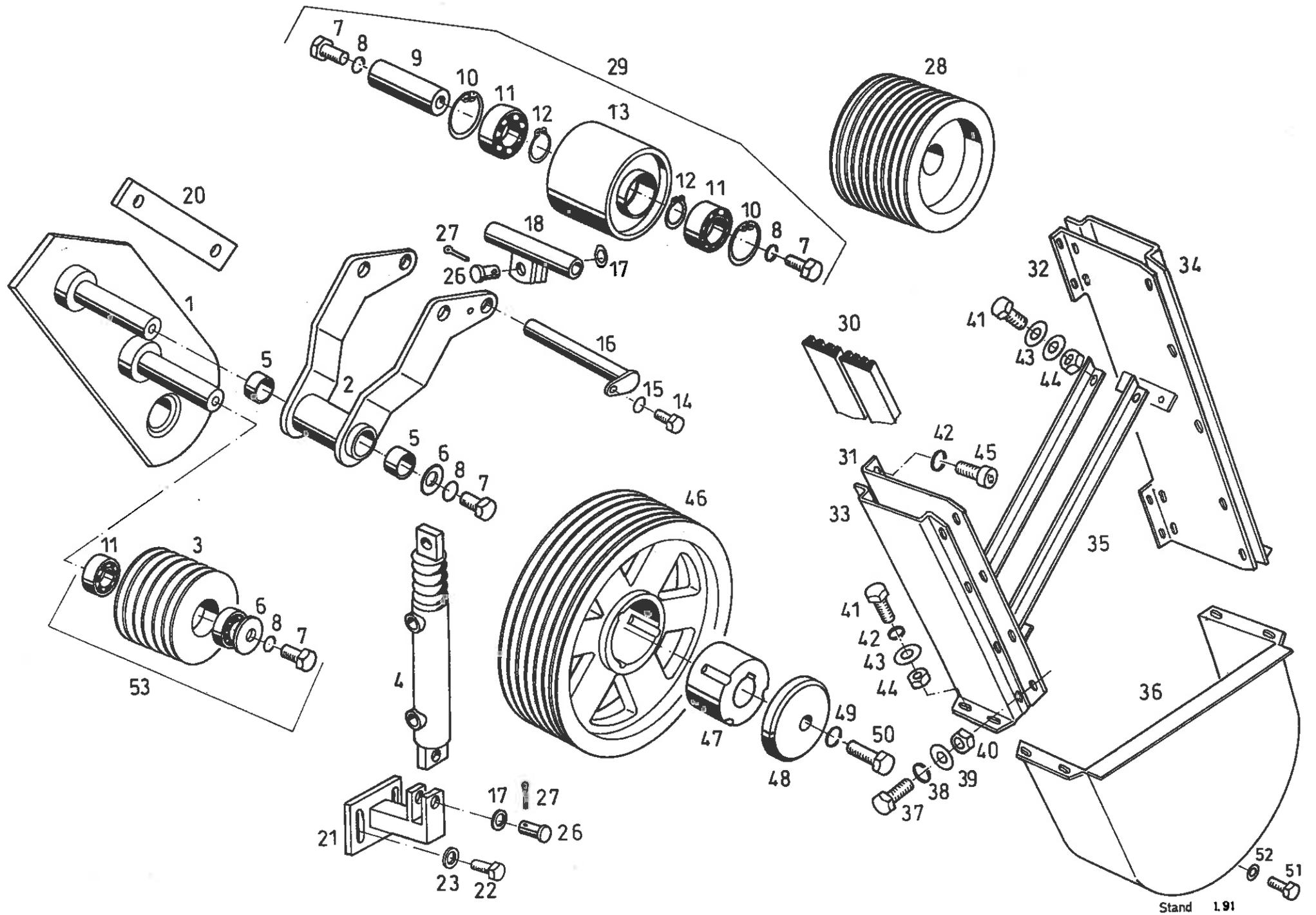
	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-20-008	1	1	1	Steuerblock	Controlblock	Block de commande	
2	036-02-003	4	4	4	Verschraubung	Union	Raccord filete	GE 15 LM 18 x 1,5
3	036-02-005	1	1	1	Verschraubung	Union	Raccord filete	GE 18 LM 22 x 1,5
4	660-21-020	2	2	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	NW 8 2600 Ig.
5	036-02-011	2	2	2	Verschraubung	Union	Raccord filete	GE 10-LR 3/8"
6	660-21-009	1	1	1	Drosselrückschlagventil	One-way restrictor	Soupage d'éntrangement	
7	660-21-278	1	1	1	Rohr	Pipe	Conduite	
8	036-19-001	1	1	1	Verschraubung	Union	Raccord filete	EVL 10-L
9	660-21-028	1	1	1	Meßanschluß	Tester connection	Manchaon de mesure	PA 10-L
10	660-21-022	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	NW 15 700 Ig.
11	660-21-024	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	NW 22 900 Ig.
12	660-21-018	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	NW 12 500 Ig.
13	660-21-019	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	NW 15 600 Ig.
14	036-02-001	2	2	2	Verschraubung	Union	Raccord filete	GE 10-LM 18 x 1,5
15	036-18-001	1	1	1	Verschraubung	Union	Raccord filete	EVW 10-L
Ersatzteilgruppe:						Hydraulik-Anlage	Baugruppen-Nr.: 20 Seite: 9	
Spare parts group:						Hydraulik-System		
Groupe de pièces de rechange:						Systeme de hydraulique		



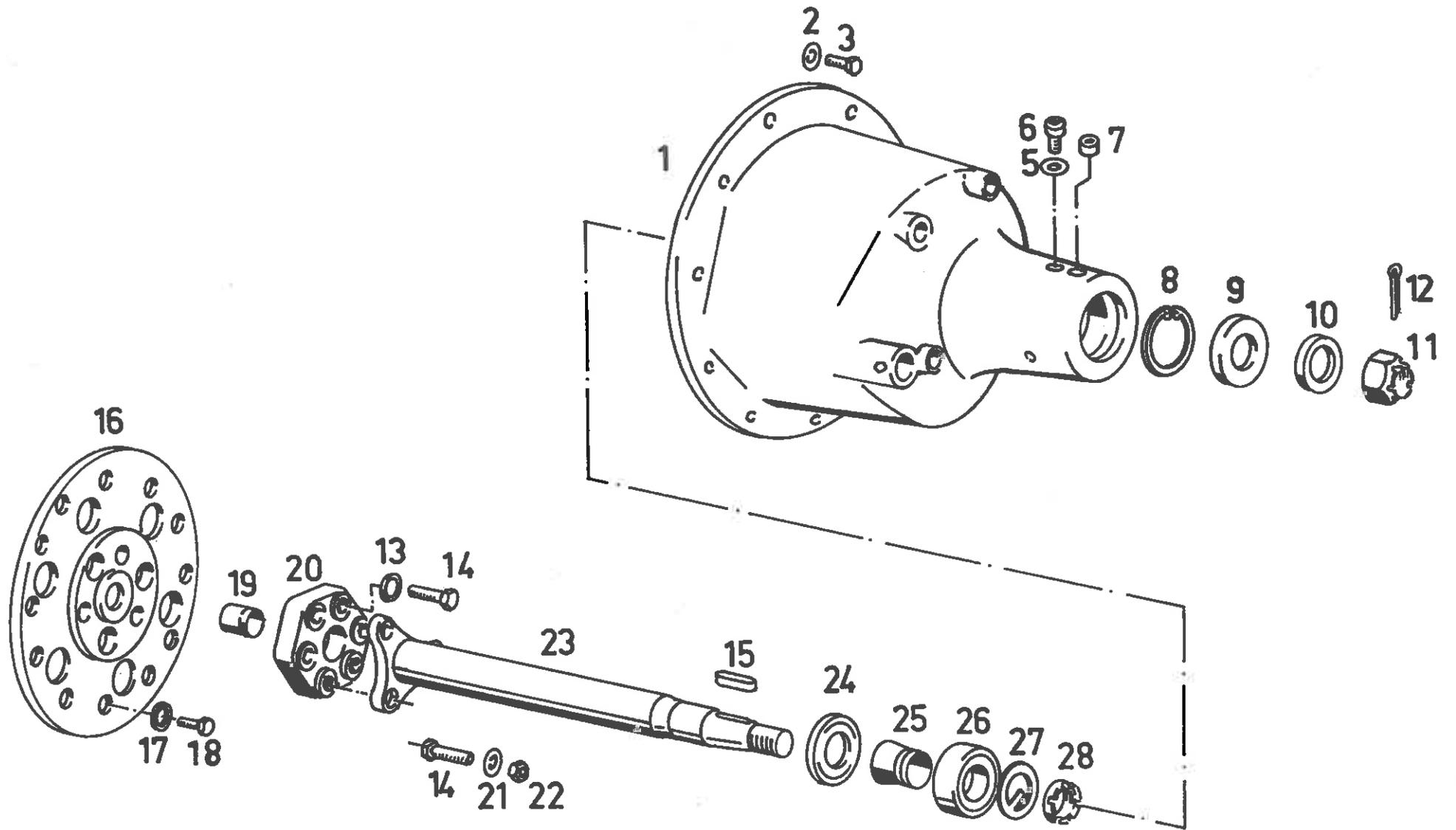
	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-21-013	2	2	2	Hydraulik-Motor	Hydraulik-motor	Motor hydraulique	
2	660-21-243	1	1	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression	p = 120 bar
3	660-21-244	1	1	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression	p = 165 bar
4	660-21-015	2	2	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	NW 10 3100 lg.
5	660-21-023	2	2	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	NW 10 800 lg.
6	036-21-002	2	2	2	Verschraubung	Union	Raccord filete	EGES 12 L 1/4"
7	660-21-014	2	2	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	NW 10 1000 lg.
8	036-02-002	4	4	4	Verschraubung	Union	Raccord filete	GE12-LM M18x1,5
9	036-11-002	2	2	2	Verschraubung	Union	Raccord filete	WSV 12-L
10	036-02-012	4	4	4	Verschraubung	Union	Raccord filete	GE 12-LR 1/2"
11	036-19-002	4	4	4	Verschraubung	Union	Raccord filete	EVL 12 L
12	660-21-028	1	1	1	Meßanschluß	Tester connection	Manchon de mesure	PA 10 L
13	660-21-027	1	1	1	Meßanschluß	Tester connection	Manchon de mesure	PA 12 L
Ersatzteilgruppe: Hydraulik-Anlage						Baugruppen-Nr.: 20 Seite: 10		
Spare parts group: Hydraulik-System								
Groupe de pièces de rechange: Systeme de hydraulique								



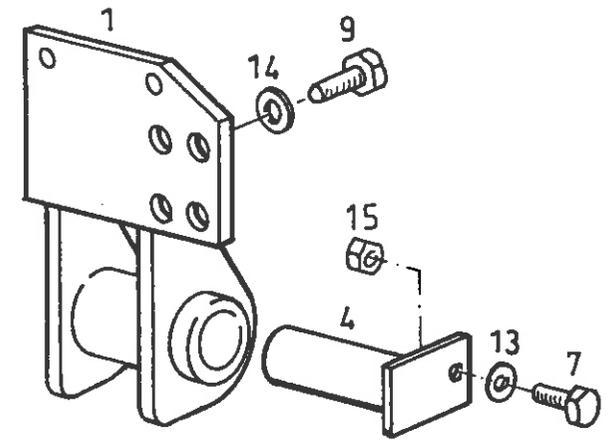
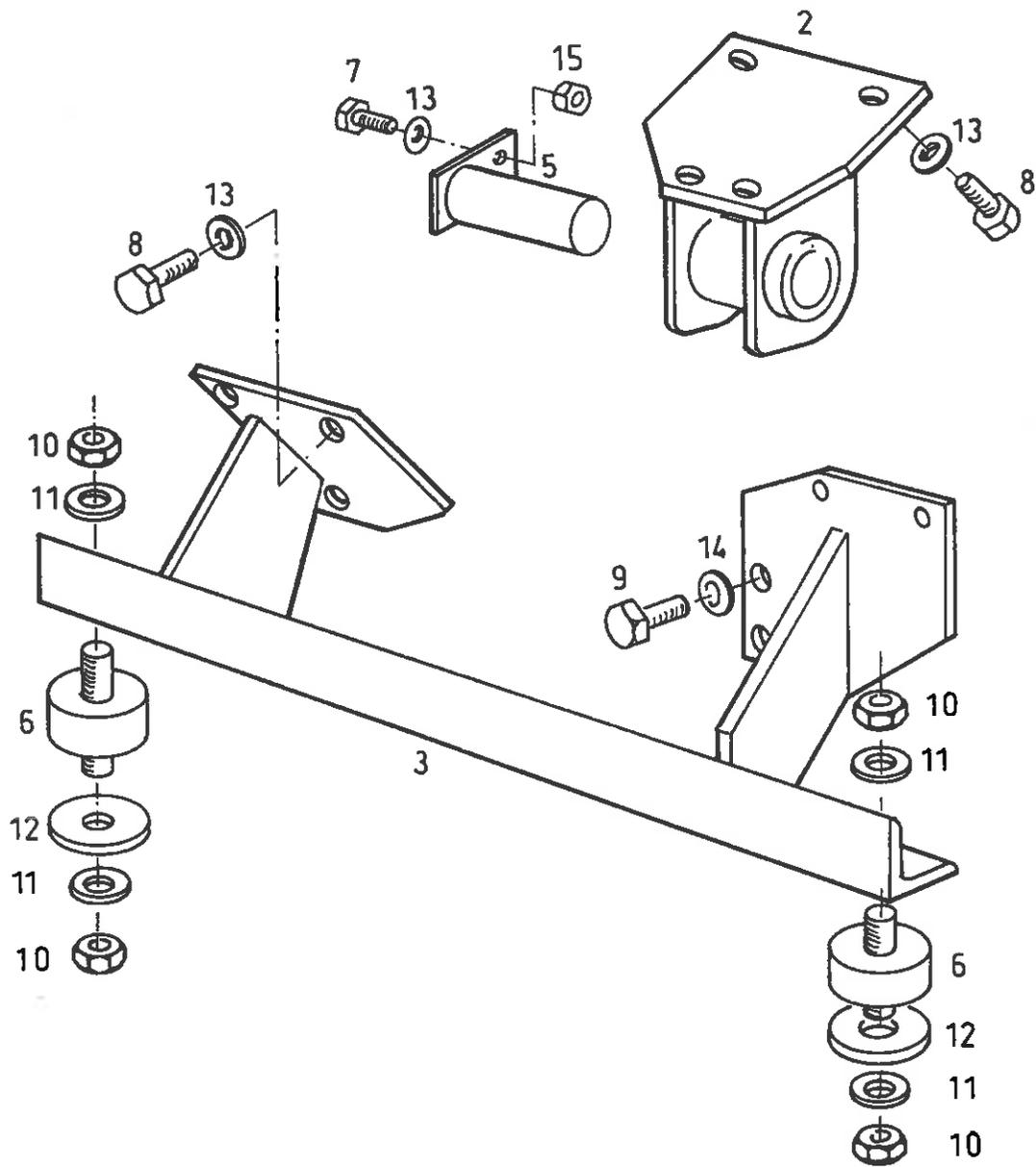
	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-20-011	1	1	1	Platte bis Masch.-Nr. 111	Plate up to mach. Nr. 111	Plaque jusqu'à mach. No. 111	
2	660-20-023	1	1	1	Spannrollenhalter	Tension roller holder	Fixation de poulie de tension	
3	660-21-067	1	1	1	Riemenscheibe	V-Belt pulley	Courroie	
4	660-21-012	1	1	1	Hydraulik-Zylinder	Hydr. Zylinder	Zylinder hydraulique	
5	064-01-006	2	2	2	Lagerbuchse	Lever	Coussinet	
6	007-01-004	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 440 Ø 18
7	023-02-038	4	4	4	6Kt-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 16 x 40
8	004-01-006	4	4	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 17
9	660-21-074	1	1	1	Welle	Shaft	Arbre	
10	011-01-017	2	2	2	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	DIN 472 Ø 80
11	012-03-011	4	4	4	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes rainuré	DIN 625 6208
12	010-01-003	2	2	2	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	DIN 471 Ø 40
13	660-20-024	1	1	1	Spannrolle	Tension roller	Poulie de tension	
14	023-02-008	1	1	1	6Kt-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 8 x 16
15	003-02-002	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 A 8,4
16	660-20-026	1	1	1	Bolzen	Bolt	Boulon	
17	003-02-006	4	4	4	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 Ø 17
18	660-20-025	1	1	1	Halter	Holder	Fixation	
19	033-01-001	2	2	2	Bolzen	Bolt	Boulon	DIN 1435 Ø 16 x 45
20	660-21-254	1	1	1	Flachstahl	Plate	Plaque	
21	660-20-013	1	1	1	Halter	Support	Support	
22	023-02-023	2	2	2	6Kt-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 12 x 25
23	003-02-004	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 13
24	023-02-043	1	1	1	6Kt-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 16 x 80
25	024-01-007	1	1	1	6Kt-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 934 M 16
26	033-01-002	1	1	1	Bolzen	Bolt	Boulon	DIN 1435 Ø 16 x 50
27	002-01-002	2	2	2	Splint	Splint pin	Goupille fendué	DIN 94 Ø 4 x 28
28	660-21-264	1	1	1	Riemenscheibe	V-Belt pulley	Courroie	
29	660-20-043	1	1	1	Spannrolle mont.	Tension roller compl.	Poulie de tension compl.	
Ersatzteilgruppe:					Rotor-Antrieb	Baugruppen-Nr.: 20 Seite: 11		
Spare parts group:					Rotor-drive			
Groupe de pièces de rechange:					Rotor commande			



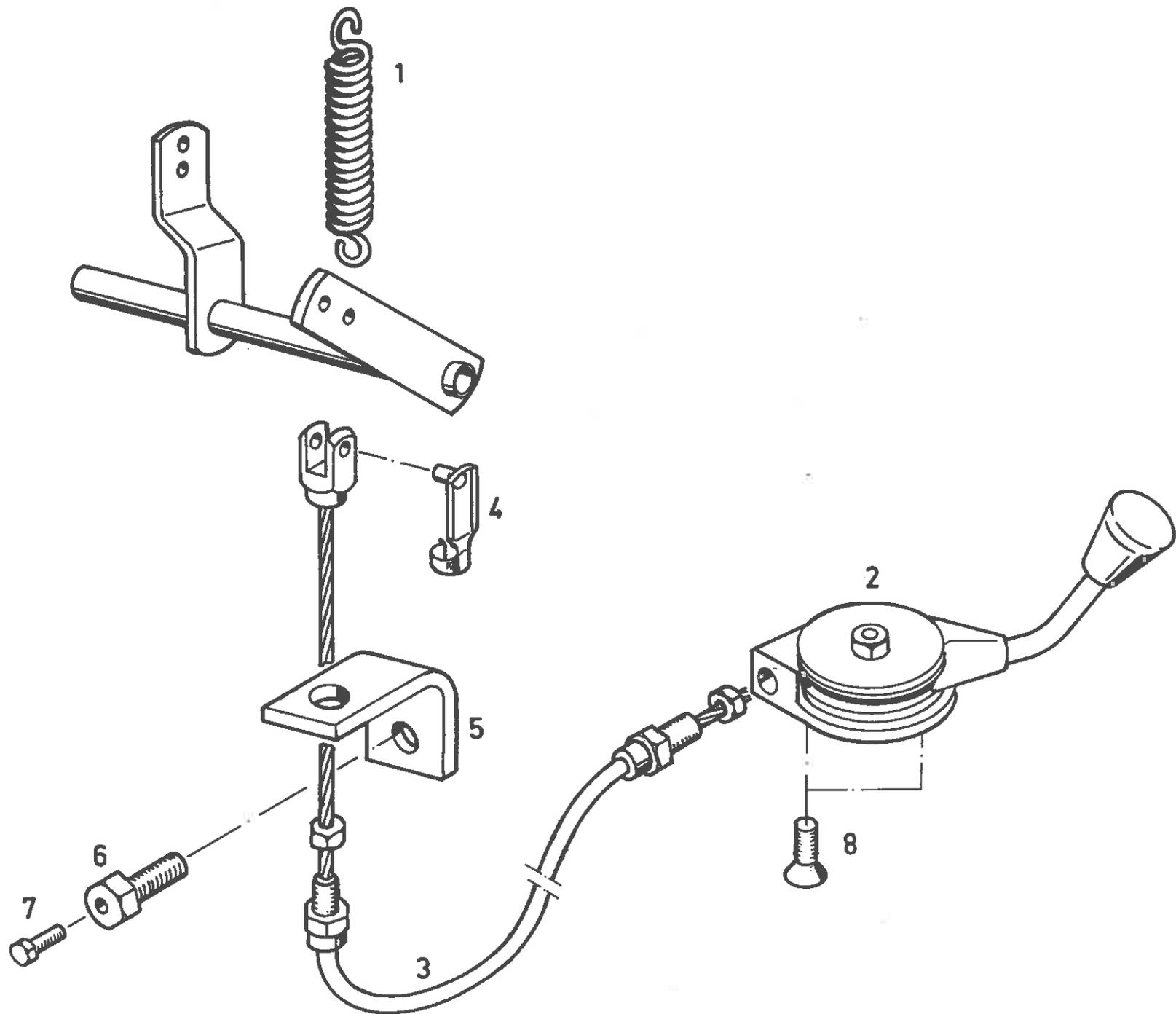
	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
30	660-21-069	2	2	2	Powerband	Power belt	Courroie d'entraînement	
31	660-20-015	1	1	1	Riemenführung hinten	Belt guide, rear	Guide-courroie, arrière	
32	660-20-016	1	1	1	Riemenführung vorn	Belt guide, front	Guide-courroie, avant	
33	660-20-019	1	1	1	Führungskasten hinten	Guide block, rear	Boîte de guidage, arrière	
34	660-20-020	1	1	1	Führungskasten vorn	Guide block, front	Boîte de guidage, avant	
35	660-21-070	2	2	2	Winkel	Angle	Equerre	
36	660-20-014	1	1	1	Schutz	Protection	Protection	
37	023-02-002	12	12	12	6Kt-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 6 x 16
38	004-01-001	12	12	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 6
39	003-02-001	12	12	12	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 6,4
40	029-01-002	12	12	12	6Kt-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 6
41	023-02-009	8	8	8	6Kt-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 8 x 20
42	004-01-002	8	8	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 8
43	003-02-002	16	16	16	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 8,4
44	029-01-003	8	8	8	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 8
45	020-01-025	4	4	4	Zylinderschraube	Allen crew	Boulon tête cylindriques	DIN 912 M 8 x 16
46	660-21-136	1	1	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie pour courroie trapezoidale	
47	061-01-011	1	1	1	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage	
48	660-21-253	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	
49	004-01-006	1	1	1	Federring	Spring washer	Rondelle elastique	DIN 127 A 16
50	023-02-040	1	1	1	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 16 x 50
51	023-02-014	1	1	1	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 10 x 20
52	003-02-003	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 10,5
53	660-20-050	1	1	1	Umlenkrolle mont.	V-belt pulley compl.	Poulie compl.	
1	660-20-048	1	1	1	Platte ab Masch.-Nr. 112	Plate from mach.nr. 112	Plaque à partir de Mach.No. 112	
Ersatzteilgruppe:						Rotorantrieb	Baugruppen-Nr.: 20 Seite: 12	
Spare parts group:						Rotor drive		
Groupe de pièces de rechange:						Rotor commande		



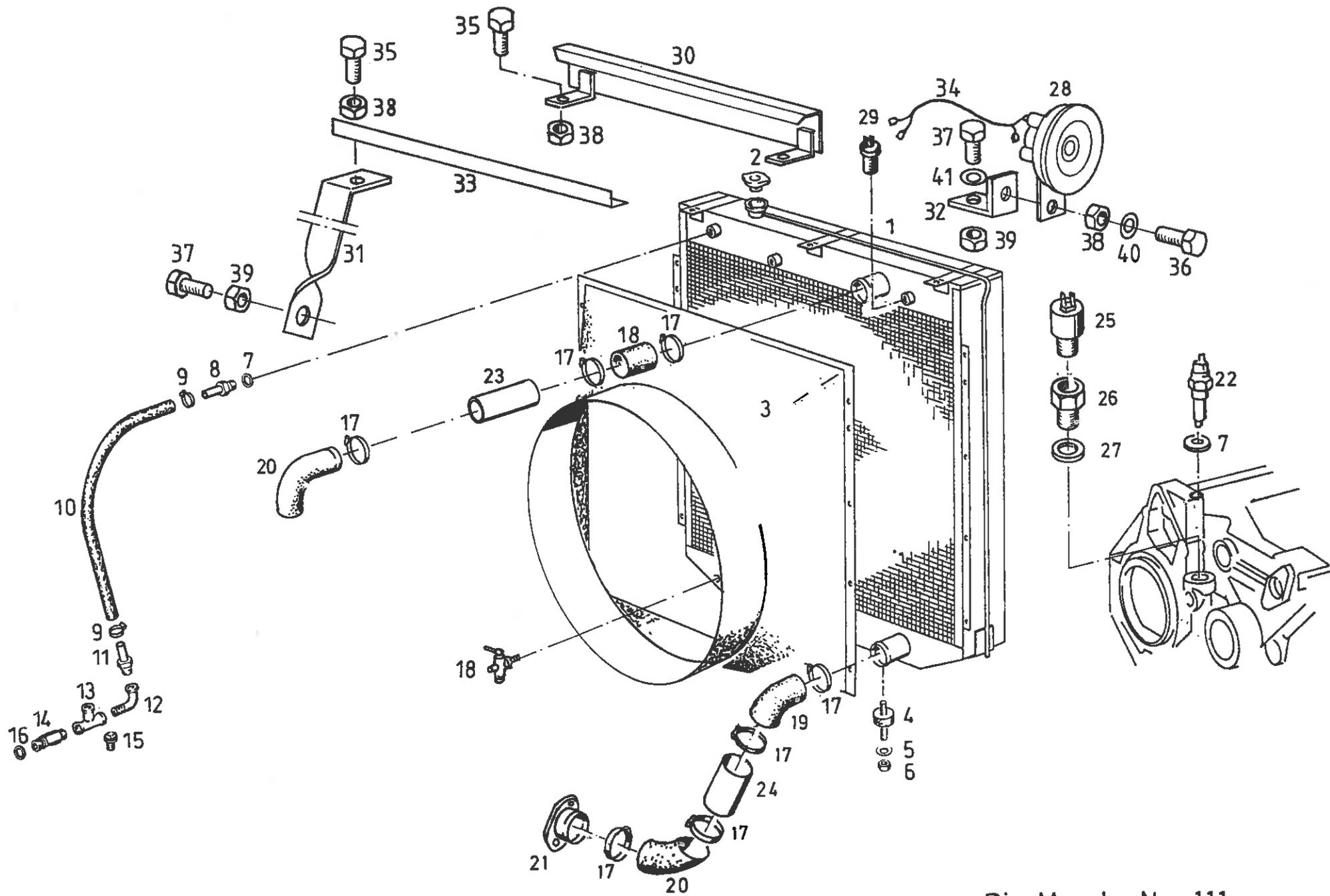
	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-21-215	1	1	1	Kraftabgabegehäuse	Eng. output housing	Carter sortie mot.	
2	003-02-003	12	12	12	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 10,5
3	023-02-017	12	12	12	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 10 x 30
4								
5	105-01-002	3	3	3	Federring	Spring washer	Rondelle grower	DIN 7980 Ø 8
6	020-01-020	3	3	3	Zylinderschraube	Socketed head screw	Vis cylindrique	DIN 912 M 8 x 20
7	019-01-004	1	1	1	Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon fileté	DIN 908 M 10 x 1
8	011-01-022	1	1	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	DIN 472 Ø 100 x 3
9	660-21-216	1	1	1	Dichtlamelle	Compound seal	Lamelle etanch.	
10	003-02-013	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 37
11	025-01-001	1	1	1	Kronenmutter	Castelated nut	Ecrou crenelo	DIN 935 M 36 x 1,5
12	002-01-008	1	1	1	Splint	Splint pin	Groupille fendue	DIN 94 Ø 6,3 x 71
13	660-21-217	3	3	3	Scheibe	Washer	Rondelle	
14	022-05-036	6	6	6	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 931 M 22 x 75 Vp
15	042-01-024	1	1	1	Paßfeder	Parallel key	Clavette noyéé	DIN 6885 A 14 x 9 x 65
16	660-21-218	1	1	1	Kupplungsträger	Support	Support embray	
17	003-02-003	12	12	12	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 10,5
18	023-02-017	12	12	12	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 10 x 30
19	660-21-219	1	1	1	Buchse	Bushing	Douille	
20	660-21-220	1	1	1	Gelenkscheibe	Coupling disk	Disque articule	
21	003-02-009	3	3	3	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 Ø B 23
22	024-01-013	3	3	3	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 934 M 22
23	660-21-221	1	1	1	Abtriebswelle	Drive shaft	Arbre sortie	
24	660-21-222	1	1	1	Dichtlamelle	Compound seal	Lamelle etanch.	
25	660-21-223	1	1	1	Spannhülse	Taper lock sleeve	Douille serrage	
26	014-01-001	1	1	1	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	DIN 635 22211 K-C3
27	009-01-001	1	1	1	Sicherungsblech	Locking plate	Frein vis	DIN 462 Ø 38
28	106-01-006	1	1	1	Stirnutmutter	Slotted nut	Ecrou enc. front	DIN 1804 M 36 x 1,5
Ersatzteilgruppe: Kraftübertragungsgehäuse							Baugruppen-Nr.: 20 Seite: 13	
Spare parts group: Transmission housing								
Groupe de pièces de rechange: Boîte de transmission								



	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-20-030	1	1	1	Motorlager vorn rechts	Motor support, front r.	Support de moteur, avant, droite	
2	660-20-031	1	1	1	Motorlager vorn links	Motor support, front l.	Support de motuer, avant, gauche	
3	660-20-032	1	1	1	Motorlager hinten	Motor support, rear	Support de moteur, arrière	
4	660-20-033	1	1	1	Bolzen rechts	Bolt, right	Boulon, droite	
5	660-20-034	1	1	1	Bolzen links	Bolt, left	Boulon, gauche	
6	660-21-109	2	2	2	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc	
7	023-02-025	2	2	2	6Kt-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 12 x 35
8	023-02-026	8	8	8	6Kt-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 12 x 40
9	023-02-038	8	8	8	6Kt-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 16 x 40
10	029-01-007	4	4	4	6Kt-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 16
11	003-02-006	4	4	4	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 17
12	121-02-001	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 1052 Ø 23 x 80 x 8
13	003-02-004	10	10	10	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 13
14	003-02-006	8	8	8	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 16
15	029-01-005	2	2	2	6Kt-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 12
Ersatzteilgruppe: Motorlagerung						Baugruppen-Nr.: 20 Seite: 14		
Spare parts group: Motor bearing								
Groupe de pièces de rechange: Logement-moteur								



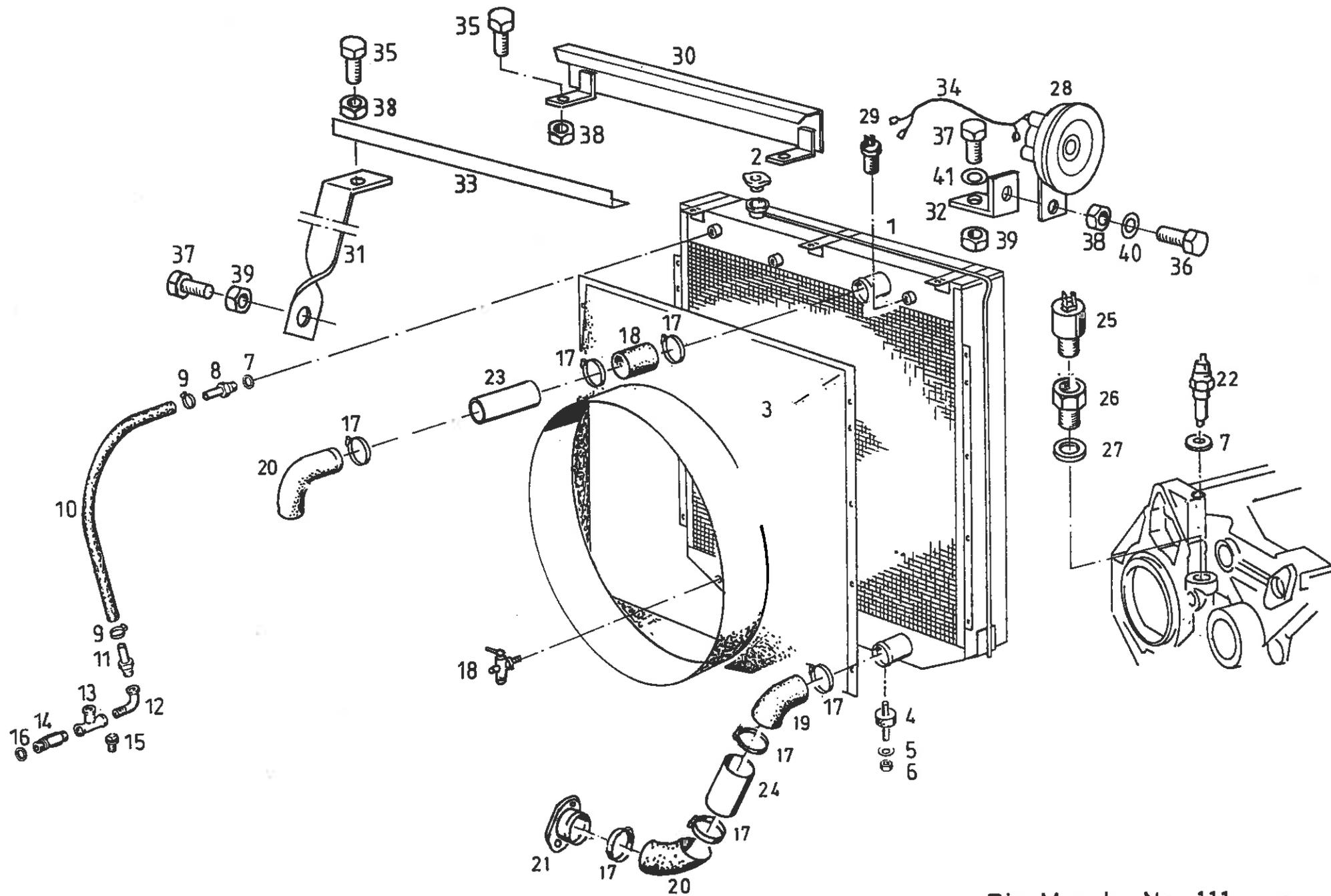
	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-21-257	1	1	1	Zugfeder	Tension spring	Ressort tendeur	
2	660-21-249	1	1	1	Gashebel	Accelerator	Accélérateur	
3	660-21-248	1	1	1	Bowdenzug	Inductive pull	Tirage de manoeuv	
4	660-21-268	1	1	1	Klammer	Clamp	Plaque d'arrêt	
5	660-21-262	1	1	1	Winkel	Angle	Angle	
6	660-21-269	1	1	1	6Kt-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 16 x 30
7	023-02-004	1	1	1	6Kt-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 6 x 30
8	048-01-017	2	2	2	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis à tête fraisée	DIN 7891 M 8 x 16
Ersatzteilgruppe:					Motorbetätigung	Baugruppen-Nr.: 20 Seite: 15		
Spare parts group:					Motor actuation			
Groupe de pièces de rechange:					Commande de moteur			



Bis Masch. Nr.: 111

Stand 1.91

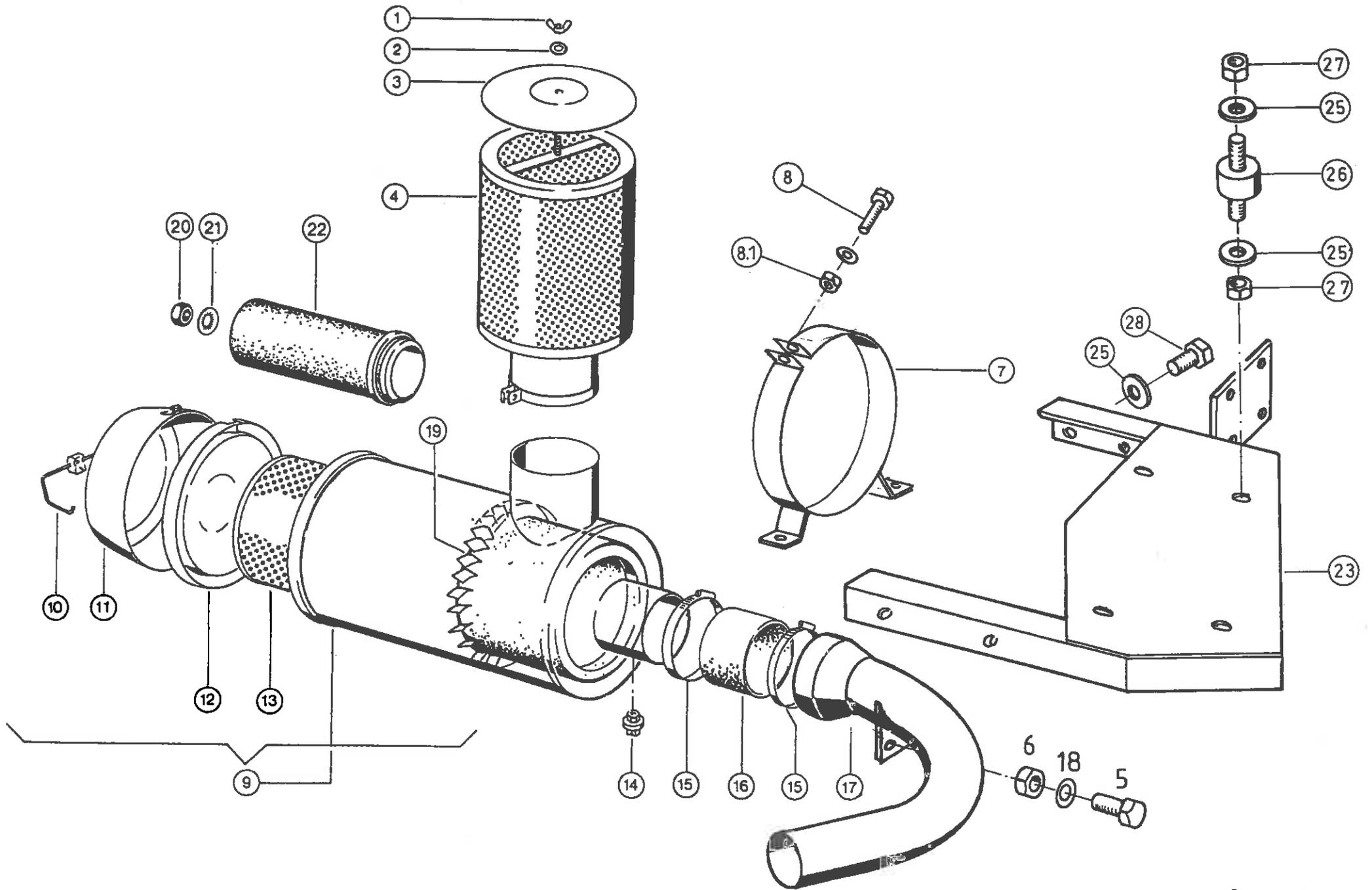
	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-21-137	1	1	1	Wasserkühler	Radiator	Radiateur	
2	660-21-138	1	1	1	Kühlerdeckel	Radiator cover	Couvercle radiateur	
3	660-21-245	1	1	1	Windleithaube	Wind guide hood	Capot deflec. vent	
4	660-21-139	2	2	2	Puffer	Buffer bolt	Amortisseur	
5	003-02-003	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 10,5
6	024-01-004	2	2	2	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou á six pans	DIN 934 M 10
7	045-01-005	2	2	2	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite	DIN 7603 A 18 x 24 Cu
8	660-21-140	1	1	1	Schraubstutzen	Union	Raccord filete	
9	038-01-001	2	2	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	DIN 3017 As 20-32
10	660-21-141	1	1	1	Kühlerschlauch	Hose	Tuyau radiateur	
11	660-21-142	1	1	1	Schraubstutzen	Union	Raccord filete	
12	037-01-001	1	1	1	Winkelstück	Angular piece	Piece angulaire	DIN 2950 3/8"
13	037-01-002	1	1	1	T-Stück	T-piece	Piece en t	DIN 2950 3/8"
14	660-21-143	1	1	1	Schraubstutzen	Union	Raccord filete	
15	037-01-003	1	1	1	Verschlußstopfen	Plug	Bouchon	DIN 2950 3/8"
16	045-01-004	1	1	1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite	DIN 7603 Ø 18 x 22 Cu
17	038-01-002	6	6	6	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	DIN 3017 As 70-80
18	057-01-001	1	1	1	Wasserhahn	Drain tap	Robinet vidange	DIN 71401 3/8"
19	660-21-147	1	1	1	Gummikrümmen	Rubber elbow	Durite caoutchouc	
20	660-21-149	1	1	1	Gummikrümmen	Rubber elbow	Durite caoutchouc	
21	660-21-150	1	1	1	Rohrstutzen	Fitting	Tubulure	
22	660-21-151	1	1	1	Temperaturschalter	Temp.-switch	Thermostat	
23	660-21-246	1	1	1	Kühlwasserrohr	Cool water pipe	Tube eau refroid	
24	660-21-247	1	1	1	Kühlwasserrohr	Cool water pipe	Tube eau refroid	
25	660-21-200	1	1	1	Öldruckschalter	Oil pressure switch	Mano contacteur	
26	660-21-202	1	1	1	Schraubstutzen	Union	Raccord filete	
27	045-01-007	1	1	1	Dichtring	Ring	Bague etancheite	DIN 7603 Ø 26 x 32
28	660-21-271	1	1	1	Signalhorn	Horn	Klaxon	
29	660-21-273	1	1	1	Temperaturschalter	Temp. Switch	Thermostat	
Ersatzteilgruppe:					Kühlung	Baugruppen-Nr.: 20 Seite: 16		
Spare parts group:					Radiator			
Groupe de pièces de rechange:					Radiateur			



Bis Masch. Nr.: 111

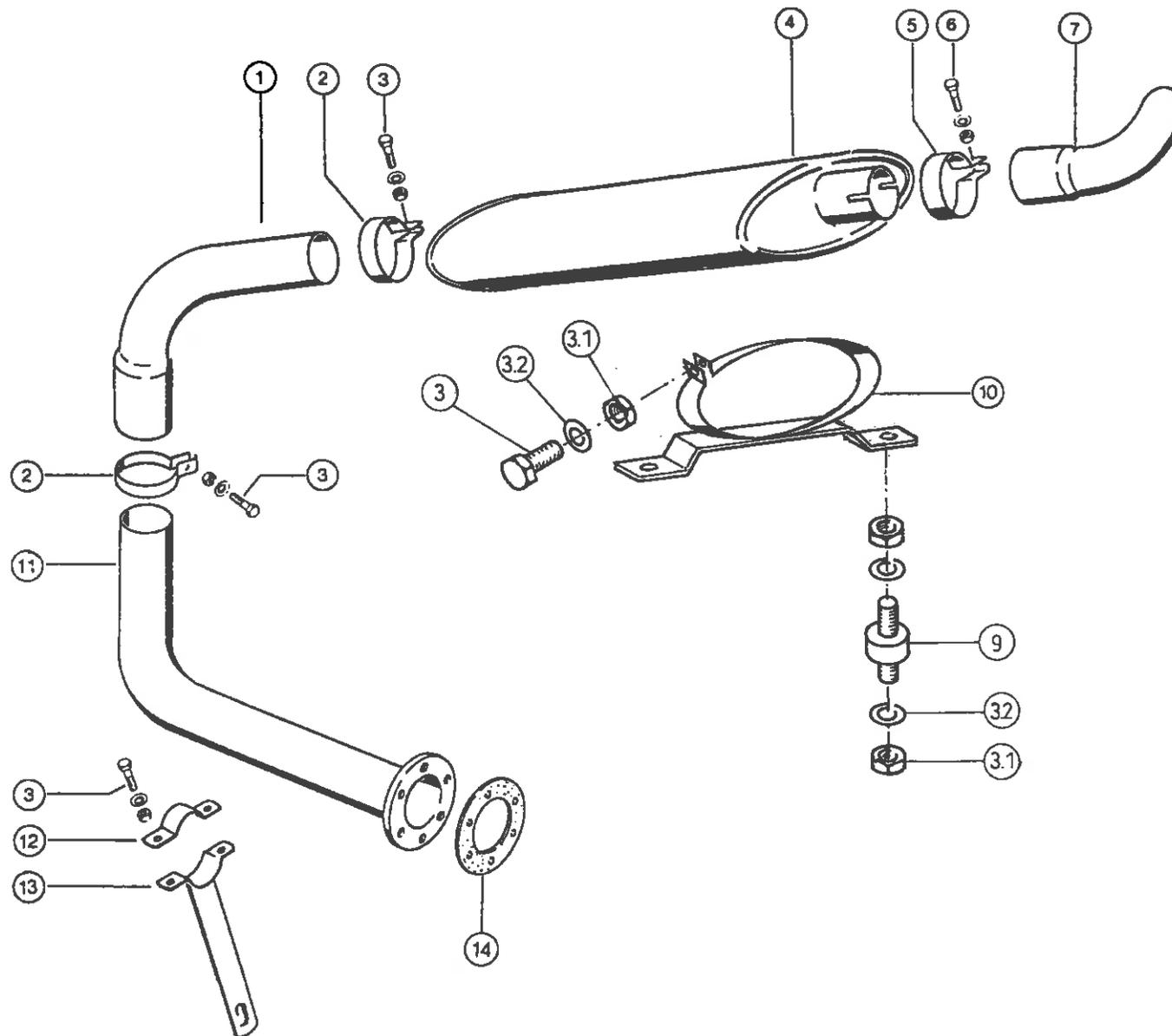
Stand 1.91

	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
30	660-20-036	1	1	1	Kühlerabdichtung	Radiator sealing	Etanchéité de radiateur	
31	660-21-252	1	1	1	Halter	Support	Support	
32	660-21-250	1	1	1	Winkel	Angle	Equerre	
33	660-21-251	1	1	1	Winkel	Angle	Equerre	
34	660-21-282	1	1	1	Kabel	Wiring	Cable	
35	023-02-011	4	4	4	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 8x30
36	023-02-012	1	1	1	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 8x35
37	023-02-017	2	2	2	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 10x30
38	029-01-003	5	5	5	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 8
39	029-01-004	2	2	2	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 10
40	007-01-002	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 440 Ø 9
41	007-01-008	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 440 Ø 11
Ersatzteilgruppe:					Kühlung	Baugruppen-Nr.: 20 Seite: 17		
Spare parts group:					Radiator			
Groupe de pièces de rechange:					Radiateur			



Stand 1.91

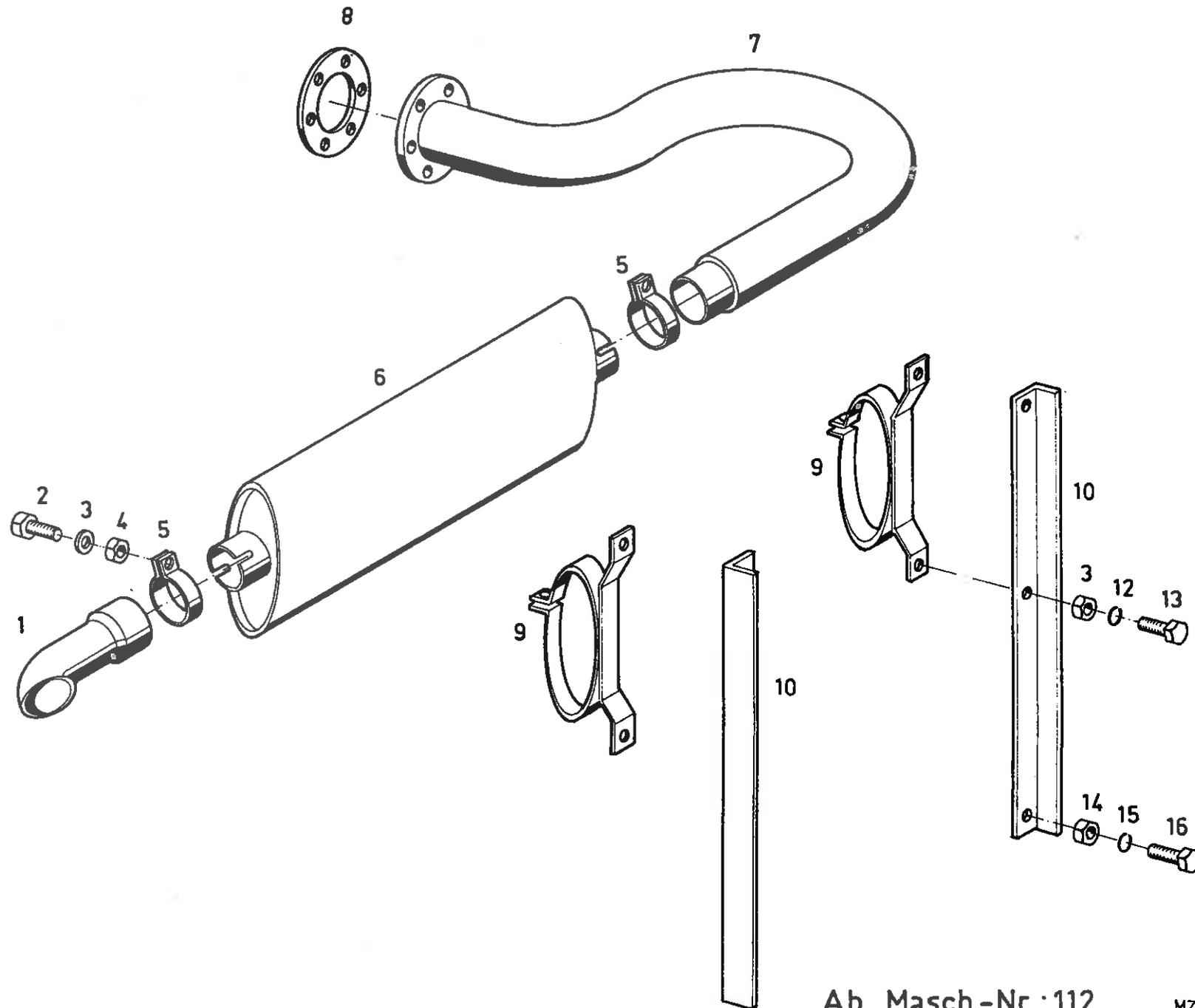
	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	005-01-003	1	1	1	Flügelmutter	Wing nut	Ecrou à oreilles	DIN 315 M 10
2	003-02-003	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 10
3	660-21-152	1	1	1	Abdeckblech	Cover plate	Toile recouvrement	
4	660-21-153	1	1	1	Vorfilter	Pre cleaner	Pré filtre	
5	023-02-011	2	2	2	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 8 x 30
6	029-01-003	2	2	2	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 8
7	660-21-154	2	2	2	Halter	Support	Support	
8	023-02-060	4	4	4	6Kt.-Schraube	Hexagonal head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 8 x 40
8.1	024-01-003	4	4	4	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 934 M 8
9	660-20-040	1	1	1	Luftfilter	Air filter	Filtre d'air	
10	660-21-155	2	2	2	Bügel	Brocket	Etrier	
11	660-21-156	1	1	1	Topf	Box	Chapeau	
12	660-21-157	1	1	1	Zwischenboden	Intermed. bottom	Fond intermédiaire	
13	660-21-158	1	1	1	Filterpatrone	Filter cartridge	Cartouche filtre	
14	660-21-159	1	1	.1	Wartungsschalter	Press gauge	Indicateur pressi.	
15	038-01-004	4	4	4	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	DIN 3071 As 130-150
16	660-21-160	1	1	1	Gummischlauch	Rubber hose	Tuyau caoutchouc	
17	660-20-035	1	1	1	Rohrbogen	Air intake pipe	Tube aspirateur air	
18	003-02-002	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 8,4
19	660-21-162	1	1	1	Schaufeleinsatz	Fin element	Element à ailette	
20	026-01-006	1	1	1	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 936 M 16 x 1,5
21	003-02-006	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 17
22	660-21-163	1	1	1	Sicherheitspatrone	Safety cartridge	Cartouche securi.	
23	660-20-018	1	1	1	Lagerplatte	Bearing plate	Plaque de palier	
24	023-02-059	4	4	4	6Kt.-Schraube	Hexagonal head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 10 x 35
25	003-02-003	12	12	12	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 10,5
26	660-21-266	4	4	4	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc	Ø 50 x 20
27	029-01-004	8	8	8	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 10
Ersatzteilgruppe: Luftansaugung							Baugruppen-Nr.: 20 Seite: 18	
Spare parts group: Air suction								
Groupe de pièces de rechange: Aspiration de l'air								



Bis Masch.-Nr.: 111

Stand 1.91

	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-21-095	1	1	1	Abgasrohr	Exhaust pipe	Echappement	
2	660-21-164	2	2	2	Schelle	Clamp	Collier	
3	023-02-060	4	4	4	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 8 x 40
3.1	024-01-003	13	13	13	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 934 M 8
3.2	003-02-002	13	13	13	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 8,4
4	660-21-165	1	1	1	Schalldämpfer	Silencer	Anti bruit	
5	660-21-166	1	1	1	Schelle	Clamp	Collier	
6	023-02-011	3	3	3	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 8 x 30
7	660-21-096	1	1	1	Abgasrohr	Exhaust pipe	Echappement	
8								
9	660-21-266	4	4	4	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc	
10	660-21-168	2	2	2	Halter	Support	Support	
11	660-21-097	1	1	1	Abgasrohr	Exhaust pipe	Echappement	
12	660-21-169	1	1	1	Schelle	Clamp	Collier	
13	660-21-170	1	1	1	Halter	Support	Support	
14	660-21-171	1	1	1	Dichtbeilage	Gasket	Cale d'étoupage	
Ersatzteilgruppe: Abgasanlage						Baugruppen-Nr.: 20 Seite: 19		
Spare parts group: Exhaust system								
Groupe de pièces de rechange: Système d'échappement								

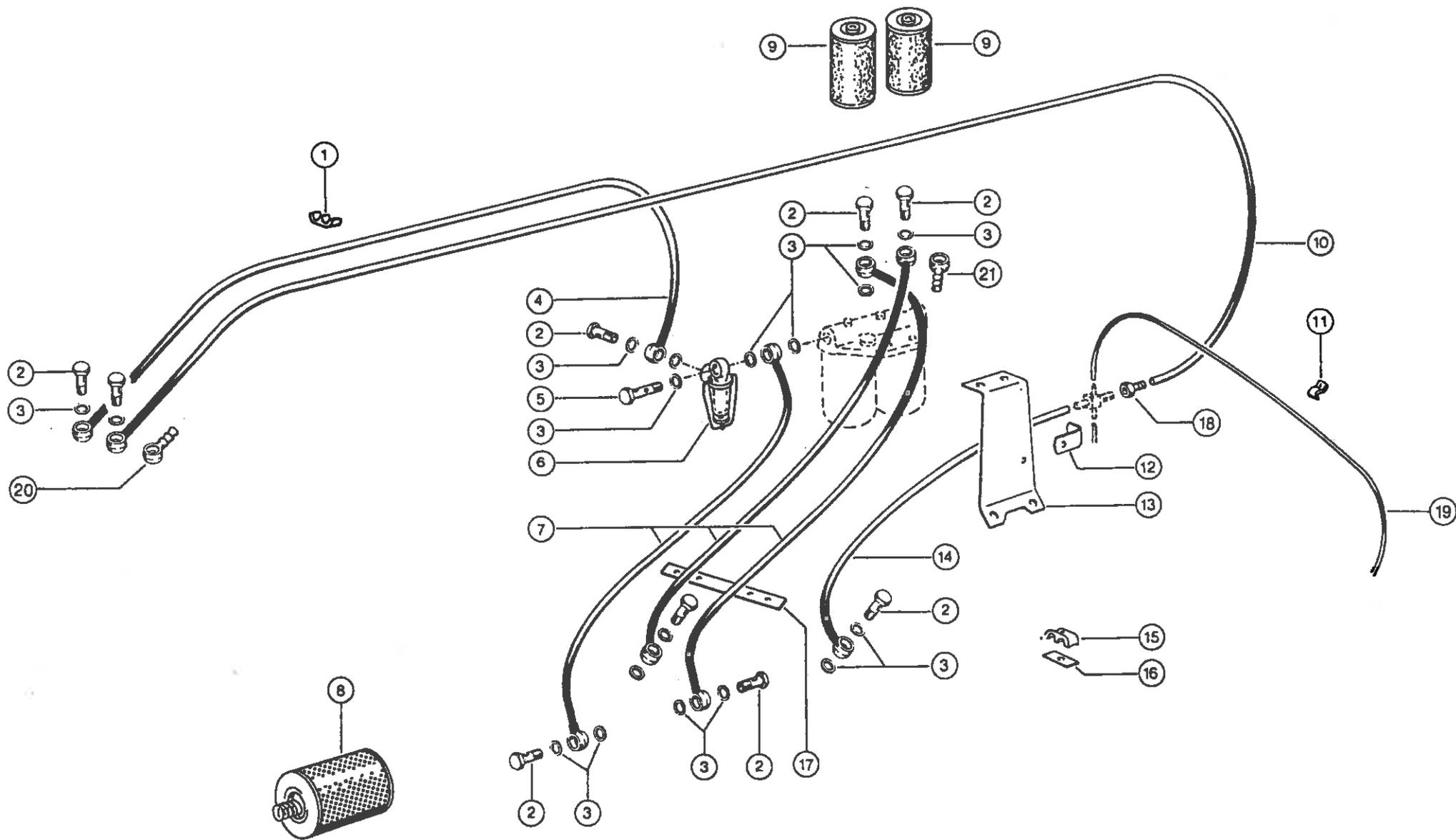


Ab Masch.-Nr.:112

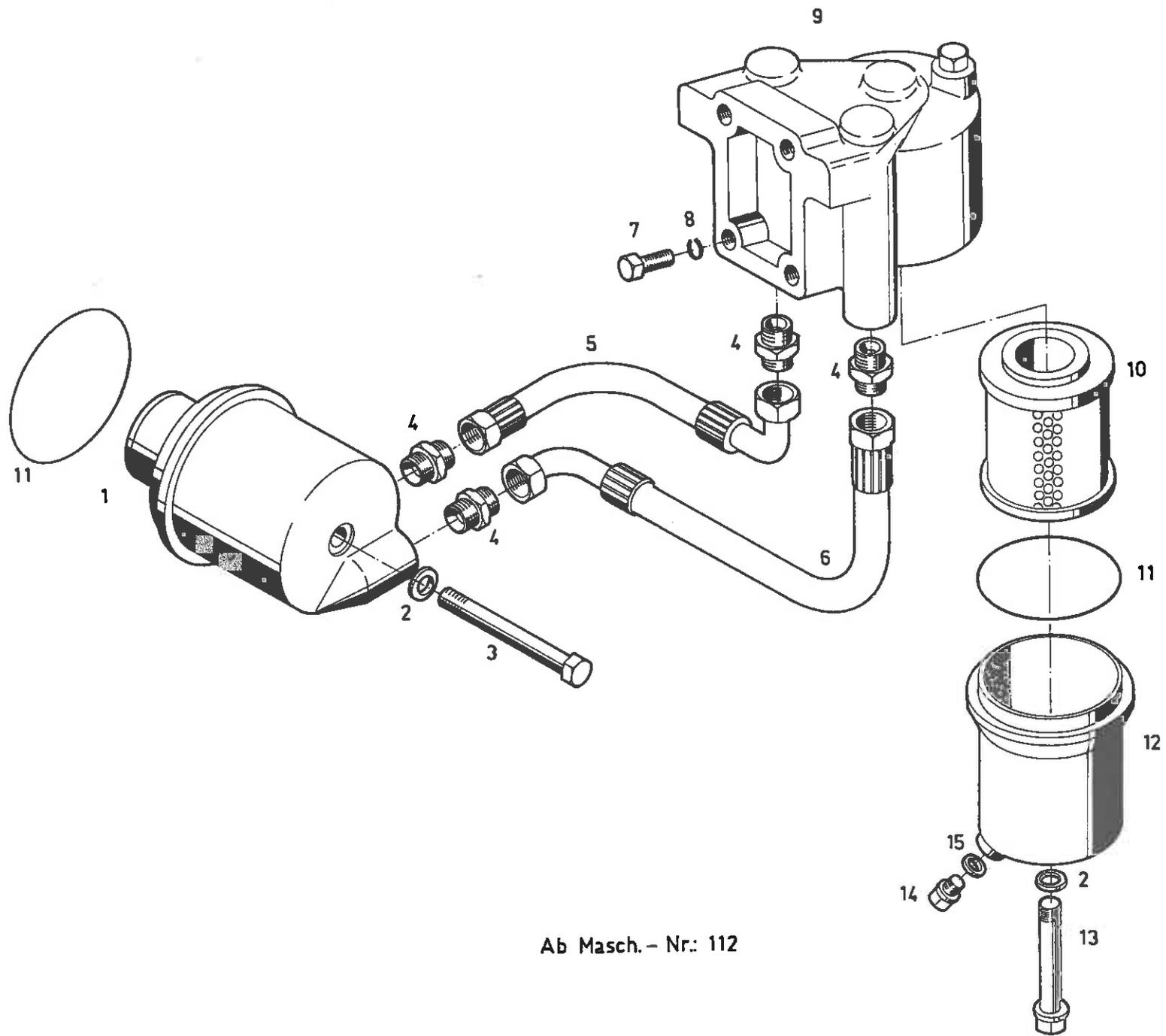
MZA 2500 7/91

	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-21-096	1	1	1	Abgasrohr	Exhaust pipe	Echappement	
2	023-02-060	2	2	2	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 8 x 40
3	003-02-002	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 8,4
4	024-01-003	6	6	6	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 934 M 8
5	550-21-164	2	2	2	Schelle	Clamp	Collier	
6	660-21-165	1	1	1	Schalldämpfer	Silencer	Anti bruit	
7	660-20-049	1	1	1	Abgasrohr	Exhaust pipe	Echappement	
8	660-21-171	1	1	1	Dichtbeilage	Gasket	Cale d'étoupage	
9	660-21-168	2	2	2	Halter	Support	Support	
10	660-21-325	2	2	2	Winkel	Angle	Equerre	
11								
12	004-01-002	4	4	4	Federring	Spring washer	Rondelle ressort	DIN 127 Ø 8
13	023-02-010	4	4	4	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 8 x 25
14	029-01-004	2	2	2	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 10
15	004-01-003	2	2	2	Federring	Spring washer	Rondelle ressort	DIN 127 Ø 10
16	023-02-017	2	2	2	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 10 x 30

Ersatzteilgruppe:	Abgasanlage	Baugruppen-Nr.: 20 Ab Masch.-Nr. 112 Seite: 20
Spare parts group:	Exhaust system	
Groupe de pièces de rechange:	Système d'échappement	

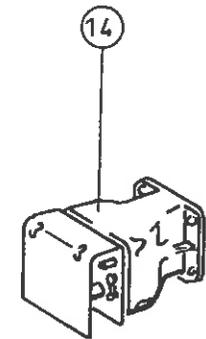
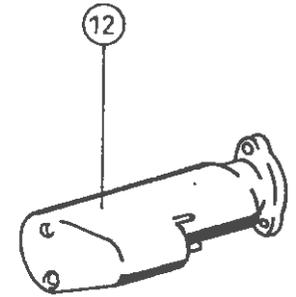
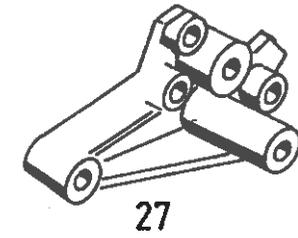
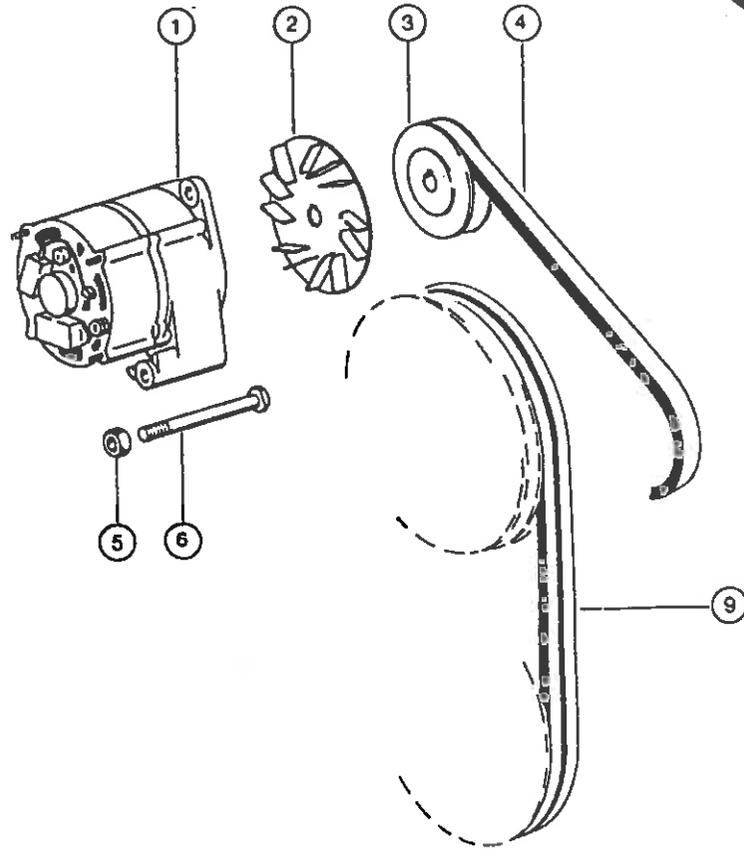
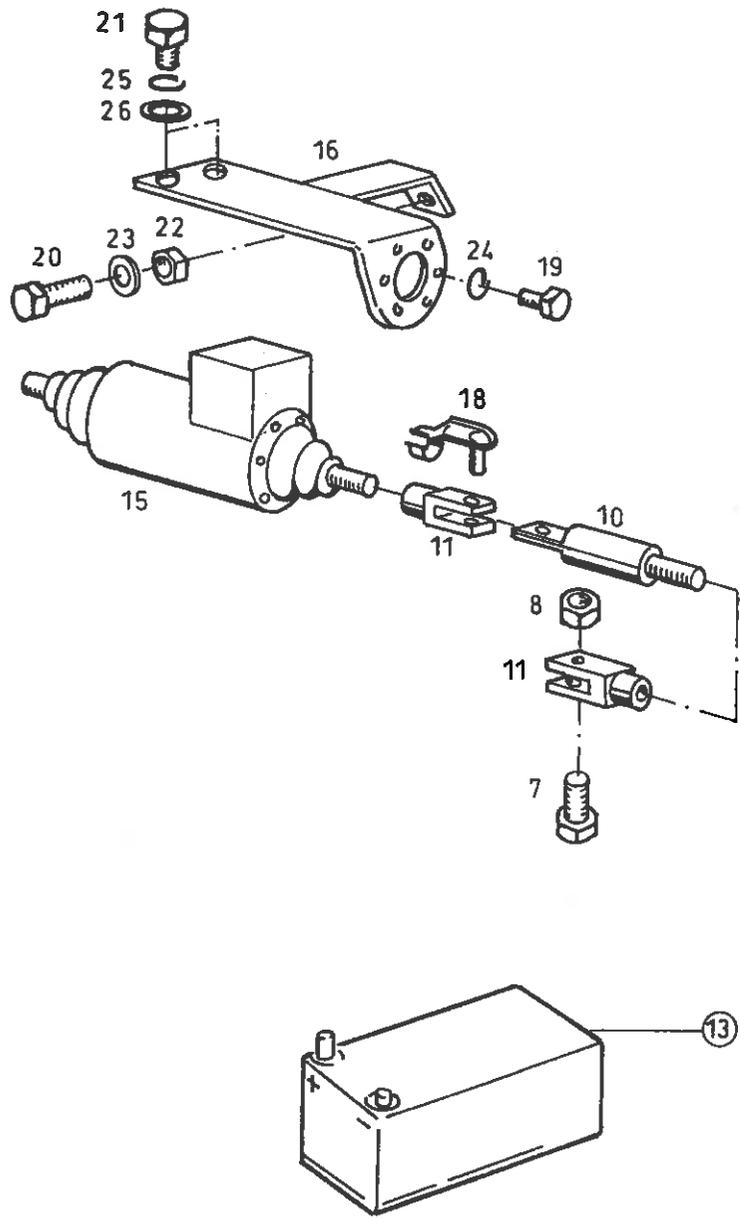


	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-21-173	5	5	5	Doppelschelle	Double clamp	Collier double	
2	046-01-001	9	9	9	Hohlschraube	Hollow screw	Vis creuse	DIN 7623 A 8
3	045-01-003	21	21	21	Dichtring	Ring	Bague etancheite	DIN 7603 A 14 x 20 Cu
4	660-21-174	1	1	1	Kraftstoffleitung	Fuel pipe	Conduite carburnat	
5	660-21-175	1	1	1	Doppelhohlschraube	Hollow screw	Vis creuse	
6	660-21-176	1	1	1	Vorreiniger	Pre cleaner	Pré nettoyage	
	660-21-177	1	1	1	Sieb	Sieve	Grille	
	660-21-178	1	1	1	Dichtring	Ring	Bague etancheite	
	660-21-179	1	1	1	Glasgehäuse	Glass housing	Boitier en verre	
7	660-21-180	3	3	3	Kraftstoffleitung	Fuel pipe	Conduite carburnat	
8	660-21-181	1	1	1	Ölfiltereinsatz	Engine oil filter	Filtre d'huile	
9	660-21-182	2	2	2	Kraftstoff-Filter	Fuel filter	Filtre d'carburnat	
10	660-21-183	1	1	1	Kraftstoffleitung	Fuel pipe	Conduite carburnat	
11	660-21-184	1	1	1	Einfachschele	Clamp	Collier serrage	
12	660-21-185	1	1	1	Halter	Support	Support	
13	660-21-186	1	1	1	Halter	Support	Support	
14	660-21-187	1	1	1	Kraftstoffleitung	Fuel pipe	Conduite carburnat	
15	660-21-188	2	2	2	Doppelschelle	Double clamp	Collier double	
16	660-21-189	1	1	1	Gegenplatte	Counter plate	Contre plaque	
17	660-21-190	1	1	1	Befestigungsstreifen	Strip	Bande de fixation	
18	660-21-191	1	1	1	Anschluß	Connection	Assemblage	
19	660-21-192	1	1	1	PVC-Rohr	PVC-Tube	Tube PVC	Ø 6 x 1 x 1000
20	660-21-193	3	3	3	Anschluß	Connection	Assemblage	
21	660-21-194	7	7	7	Anschluß	Connection	Assemblage	
Ersatzteilgruppe: Kraftstoffleitungen						Baugruppen-Nr.: 20 Seite: 21		
Spare parts group: Fuel pipes								
Groupe de pièces de rechange: Cunduite d'carburnat								

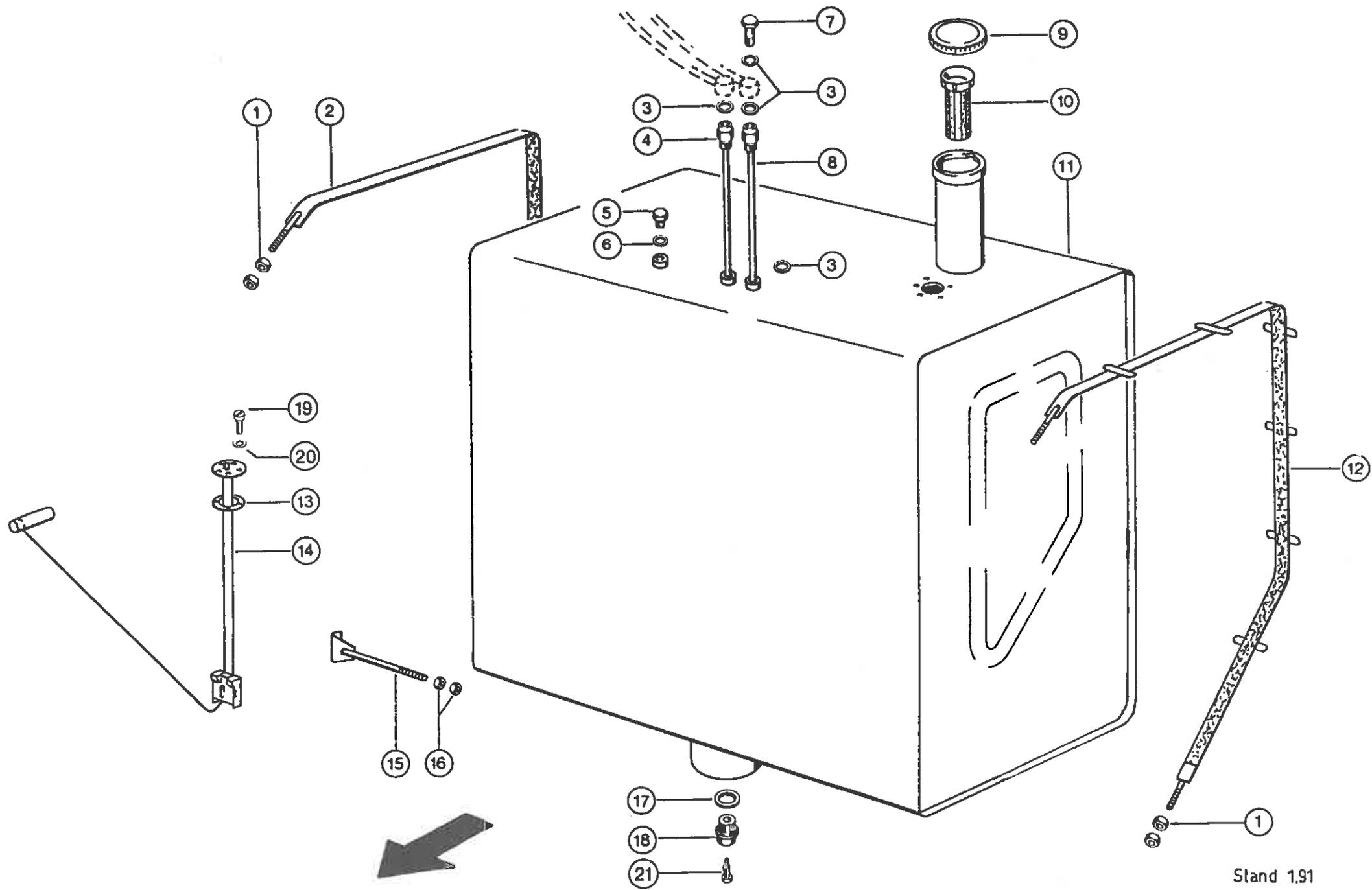


Ab Masch. - Nr.: 112

	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-21-303	1	1	1	Gehäuse	Housing	Carter	
2	045-01-003	2	2	2	Dichtring	Seal ring	Bague étancheite	DIN 7603 Ø 14 x 20
3	660-21-321	1	1	1	Schraube	Screw	Vis	
4	036-22-003	4	4	4	Verschraubung	Union	Raccord filete	
5	660-21-319	1	1	1	Schlauch	Hose	Tuyau	NW 25 700 lg.
6	660-21-320	1	1	1	Schlauch	Hose	Tuyau	NW 25 900 lg.
7	023-02-016	4	4	4	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 10 x 25
8	004-01-003	4	4	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 10
9	660-21-304	1	1	1	Ölfilterkopf	Oilfilter head	Tête de filtre d'huile	
10	660-21-181	1	1	1	Filtereinsatz	Filter inset	Element filtrant	
11	062-01-007	2	2	2	O-Ring	O-ring	Joint torique	Ø 144 x 4
12	660-21-324	1	1	1	Filtergehäuse	Filter housing	Carter d'filtre	
13	660-21-322	1	1	1	Schraube	Screw	Vis	
14	660-21-323	1	1	1	Verschlusschraube	Pipe plug	Bouchon fileté	
15	045-01-004	1	1	1	Dichtring	Seal ring	Bague étancheite	DIN 7603 Ø 18 x 22
Ersatzteilgruppe: Schmierölfilter						Baugruppen-Nr.: 20 Ab Masch.-Nr. 112 Seite: 22		
Spare parts group: Engine oil filter								
Groupe de pièces de rechange: Filtre d'huile								

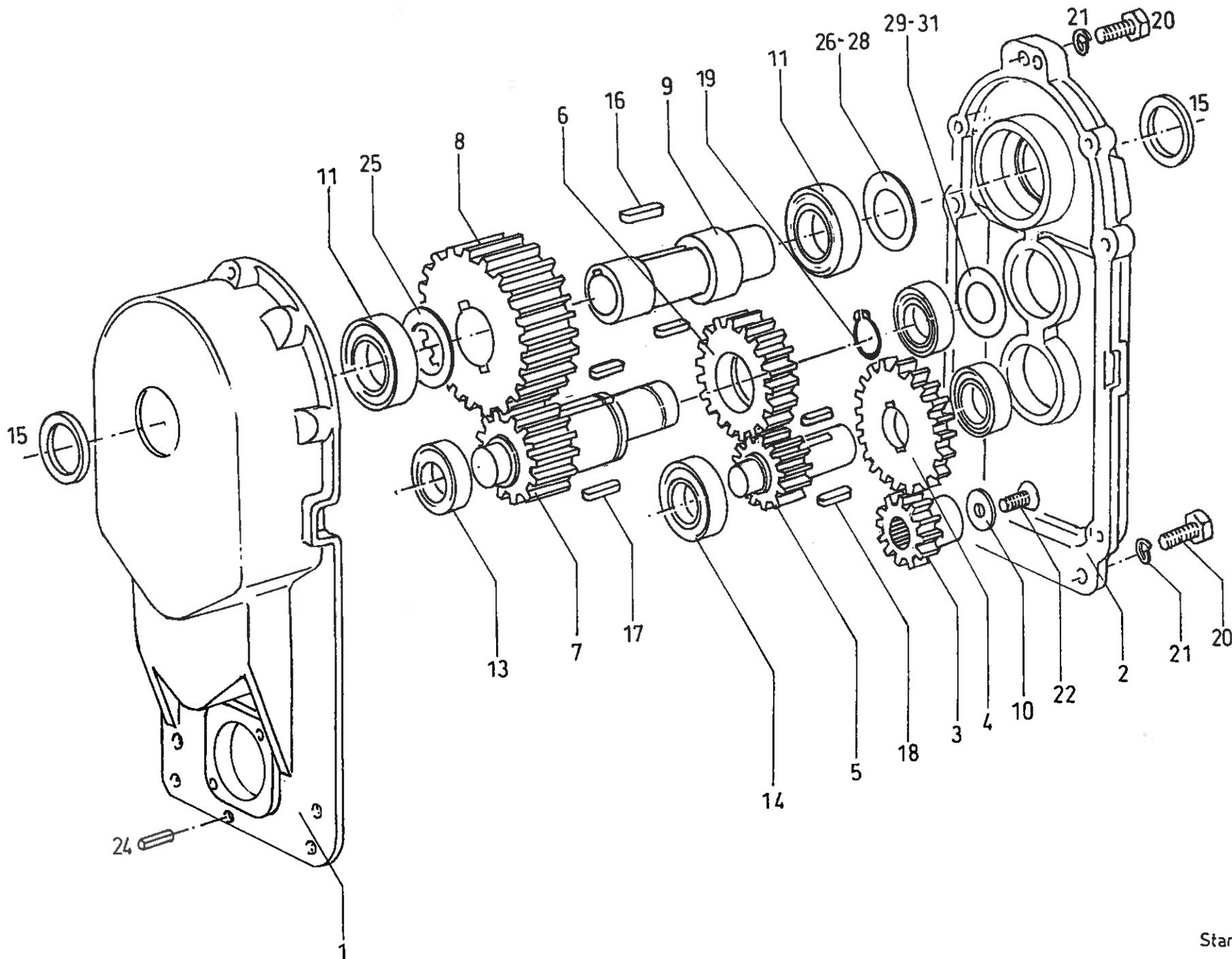


	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-21-195	1	1	1	Lichtmaschine	Generator	Dynamo	
2	660-21-196	1	1	1	Lüfterscheibe	Fan disc	Disque d'aération	
3	660-21-197	1	1	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie courroie	
4	660-21-198	1	1	1	Keilriemen	V-belt	Courroie	
5	029-01-004	1	1	1	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 10
6	022-02-047	1	1	1	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 931 M 10 x 140
7	023-02-003	1	1	1	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 6 x 20
8	029-01-002	1	1	1	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 6
9	660-21-201	1	1	1	Keilriemensatz	V-belt set	Jeu de courroie	
10	660-21-258	1	1	1	Gewindestück	Threadet coupling	Embout fileté	
11	107-01-001	1	1	1	Gabelkopf	Yoke	Fourchette	DIN 71752 G6 x 24
12	660-21-203	1	1	1	Anlasser 12 V	Starter 12 V	Demarreur 12 V	
12	660-21-204	1	1	1	Anlasser 24 V	Starter 24 V	Demarreur 24 V	
13	660-21-205	1	1	1	Batterie 143 Ah 12 V	Battery 143 Ah 12 V	Batterie 143 Ah 12 V	
13	660-21-272	2	2	2	Batterie 135 Ah 12 V	Battery 135 Ah 12 V	Batterie 135 Ah 12 V	
14	660-21-224	1	1	1	Batterieumschalter 12/24 V	Battery switch	Commutateur-pile	
15	660-21-098	1	1	1	Abschaltmagnet	Disconnecting magnet	Electro de déclenchement	
16	660-20-028	1	1	1	Halter f.Abschaltmagnet	Fixation for Disconnecting magnet	Fixation pour déclenchement	
18	660-21-268	1	1	1	ES-Bolzen	ES-spring-pin	Boulon élastique	
19	023-02-001	6	6	6	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 5 x 16
20	023-02-011	1	1	1	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 8 x 30
21	028-01-004	2	2	2	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 960 M 12x1,5x25
22	029-01-003	1	1	1	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980 M8
23	003-02-002	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 Ø 8,4
24	004-01-013	6	6	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 Ø 5
25	004-01-004	2	2	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 Ø 12
26	055-01-003	2	2	2	Scheiber	Washer	Rondelle	DIN 9021 Ø 13
27	660-21-283	1	1	1	Spannrollenhalter	Jock. pulley support	Support galet tendeur	
Ersatzteilgruppe: Motor-Elektrik							Baugruppen-Nr.: 20 Seite: 23	
Spare parts group: Engine-elektrik								
Groupe de pièces de rechange: Électrique moteur								

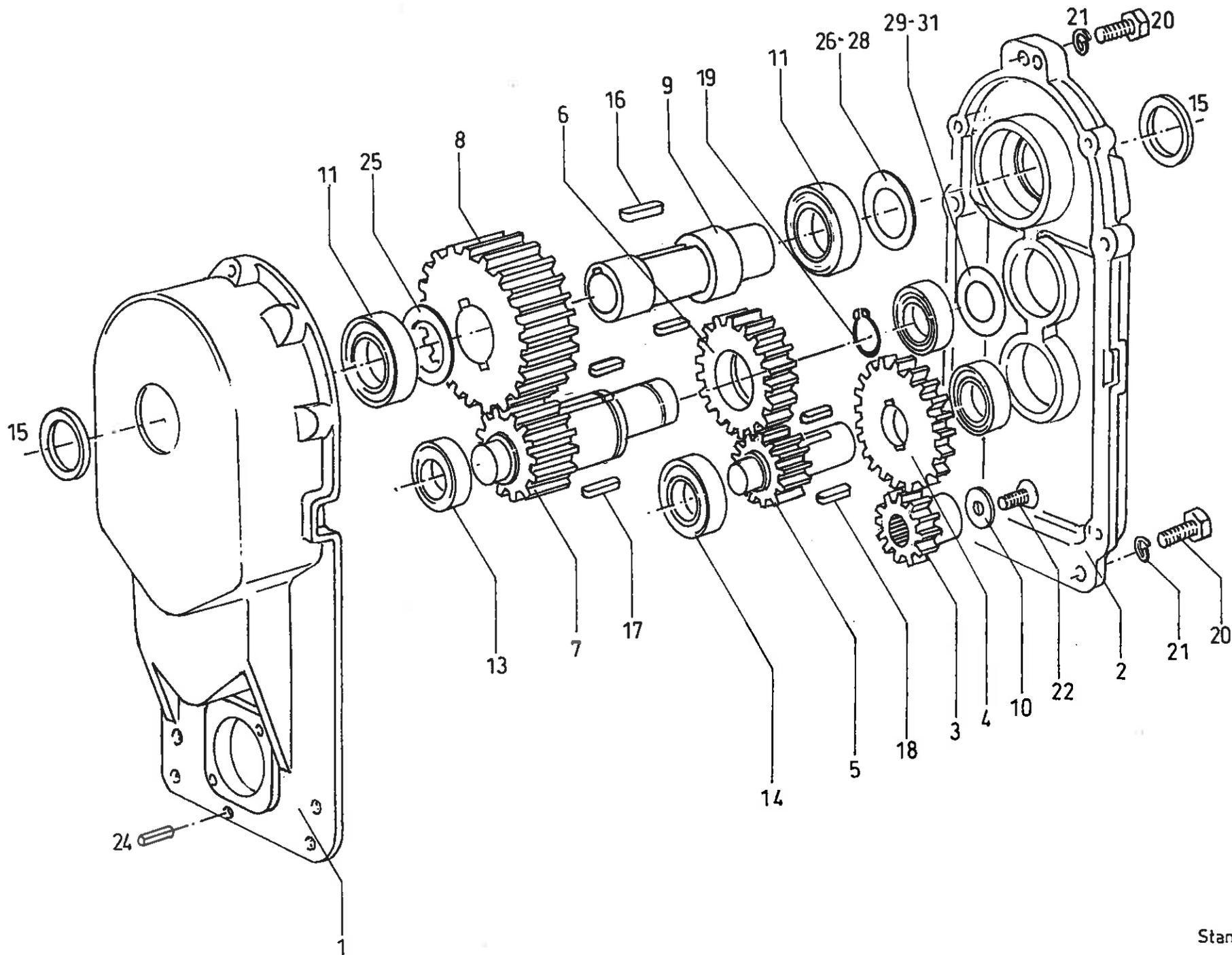


Stand 1.91

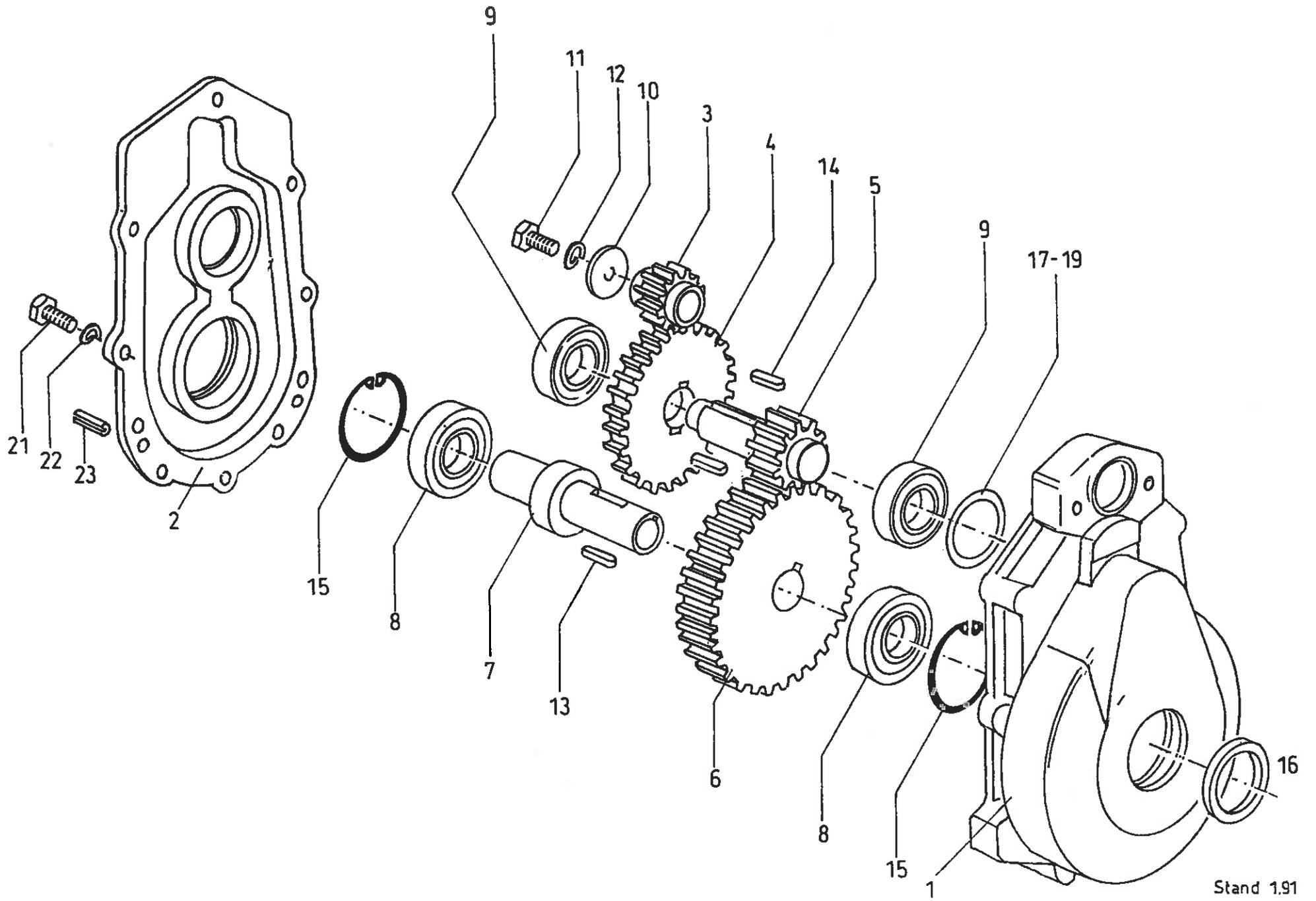
	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	024-01-004		8		6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 934 M 10
2	660-21-206		2		Bandage	Bandage	Bandage	
3	045-01-003		6		Dichtring	Ring	Bague etancheite	DIN 7603 A 14 x 20 Cu
4	660-21-207		1		Ansaugrohr	Intake tube	Tube d'aspiration	
5	019-01-005		1		Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon filete	DIN 908 M 20 x 1,5
6	045-01-002		1		Dichtring	Ring	Bague etancheite	DIN 7603 A 10x13,5 Cu
7	046-01-001		2		Hohlschraube	Hollow screw	Vis creuse	DIN 7623 A 8
8	660-21-208		1		Rohr	Tube	Tube	
9	660-21-209		1		Tankverschluß	Cap	Verrou de reservoir	
10	660-21-210		1		Tankfilter	Filter	Filtre	
11	660-21-211		1		Tank	Tank	Reservoir	585 Liter
12								
13	660-21-212		1		Dichtung	Gasket	Joint	
14	660-21-213		1		Tank-Vorratsgeber	Fuel gauge sender	Transmett. reserv.	
15								
16								
17	045-02-001		1		Dichtring	Ring	bague etancheite	DIN 7603 C 33x39 Cu
18	660-21-214		1		Ablaßschraube	Screw	Vis de vidange	M 33 x 2
19	001-01-002		5		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis cylindrique	DIN 84 M 5 x 12
20	045-01-001		5		Dichtring	Ring	Bague etancheite	DIN 7603 A 5x9 Cu
21	023-02-007		1		6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 8 .x 12
Ersatzteilgruppe:						Kraftstofftank (Lifhakenausf.)		Baugruppen-Nr.: 20 Seite: 24
Spare parts group:						Fuel-tank		
Groupe de pièces de rechange:						Réservoir d'essence		



	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-21-225	1	1	1	Gehäuse Oberteil	Gear housing	Boîtier d'engrenage	
2	660-21-226	1	1	1	Gehäuse Unterteil	Gear housing	Boîtier d'engrenage	
3	660-21-227	1	1	1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal	
4	660-21-228	1	1	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal	
5	660-21-229	1	1	1	Welle	Shaft	Arbre	
6	660-21-230	1	1	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal	
7	660-21-231	1	1	1	Welle	Shaft	Arbre	
8	660-21-232	1	1	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal	
9	660-21-233	1	1	1	Hohlwelle	Shaft	Arbre	
10	660-21-234	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	
11	012-01-028	2	2	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes rainuré	DIN 625 6014
12	040-02-009	1	1	1	Zylinderrollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.	DIN 5412 NJ 307 E
13	040-02-008	1	1	1	Zylinderrollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.	DIN 5412 NJ 207 E
14	040-02-007	2	2	2	Zylinderrollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.	DIN 5412 NJ 206 E
15	039-02-038	2	2	2	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	DIN 3760 70x90x10BASL
16	042-01-027	2	2	2	Paßfeder	Feather key	Rondelle d'ajustage	DIN 6885 18 x 11 x 56
17	042-01-026	2	2	2	Paßfeder	Feather key	Rondelle d'ajustage	DIN 6885 16 x 10 x28
18	042-01-025	2	2	2	Paßfeder	Feather key	Rondelle d'ajustage	DIN 6885 10 x 8 x 18
19	010-02-003	1	1	1	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	DIN 471 A 35 x 2,5
20	023-02-019	14	14	14	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 10 x 45
21	004-01-003	14	14	14	Federring	Spring washer	Rondelle crower	DIN 127 A 10
22	109-01-004	1	1	1	Senkschraube	Hex. socket countersunk head screw	Vis à tête sixpans creux	DIN 966 M 8 x 20
23	068-01-001	1	1	1	Entlüftungsventil	Vent valve	Soupape dégagement d'air	
24	108-01-004	2	2	2	Spannhülse	Clamping sleeve	Goupille creuse	DIN 7346 Ø 12 x 40
25	031-01-054	3	3	3	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	DIN 988 70 x 90 x 1,0
26	031-01-069	2	2	2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	DIN 988 90x110x0,5
27	031-01-068	1	1	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	DIN 988 90x110x0,3
28	031-01-057	1	1	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	DIN 988 90x110x0,1
29	031-01-065	1	1	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	DIN 988 56x72x0,5
Ersatzteilgruppe:					Stirnradgetriebe	Baugruppen-Nr.: 20 Seite: 25		
Spare parts group:					Spur gear			
Groupe de pièces de rechange:					Engrenage à pignon droits			

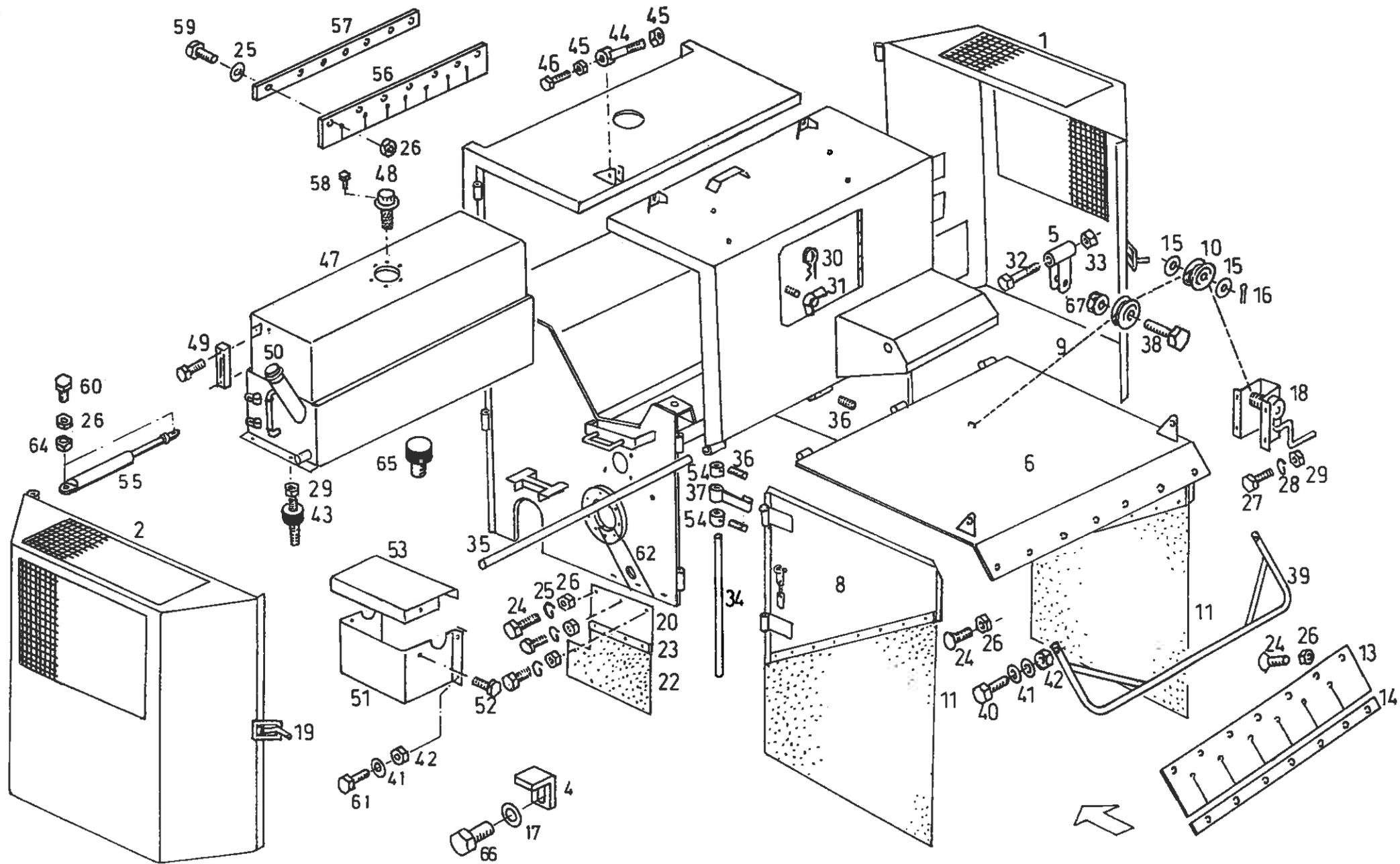


	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
30	031-01-064	1	1	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	DIN 988 56x72x0,3
31	031-01-063	2	2	2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	DIN 988 56x72x0,1
	660-20-041	1	1	1	Stirnradgetriebe kpl.	Spur gear kpl.	Engrenage à pignon droits	
Ersatzteilgruppe:					Stirnradgetriebe	Baugruppen-Nr.: 20/21 Seite: 26		
Spare parts group:					Spur gear			
Groupe de pièces de rechange:					Engrenage à pignon droits			

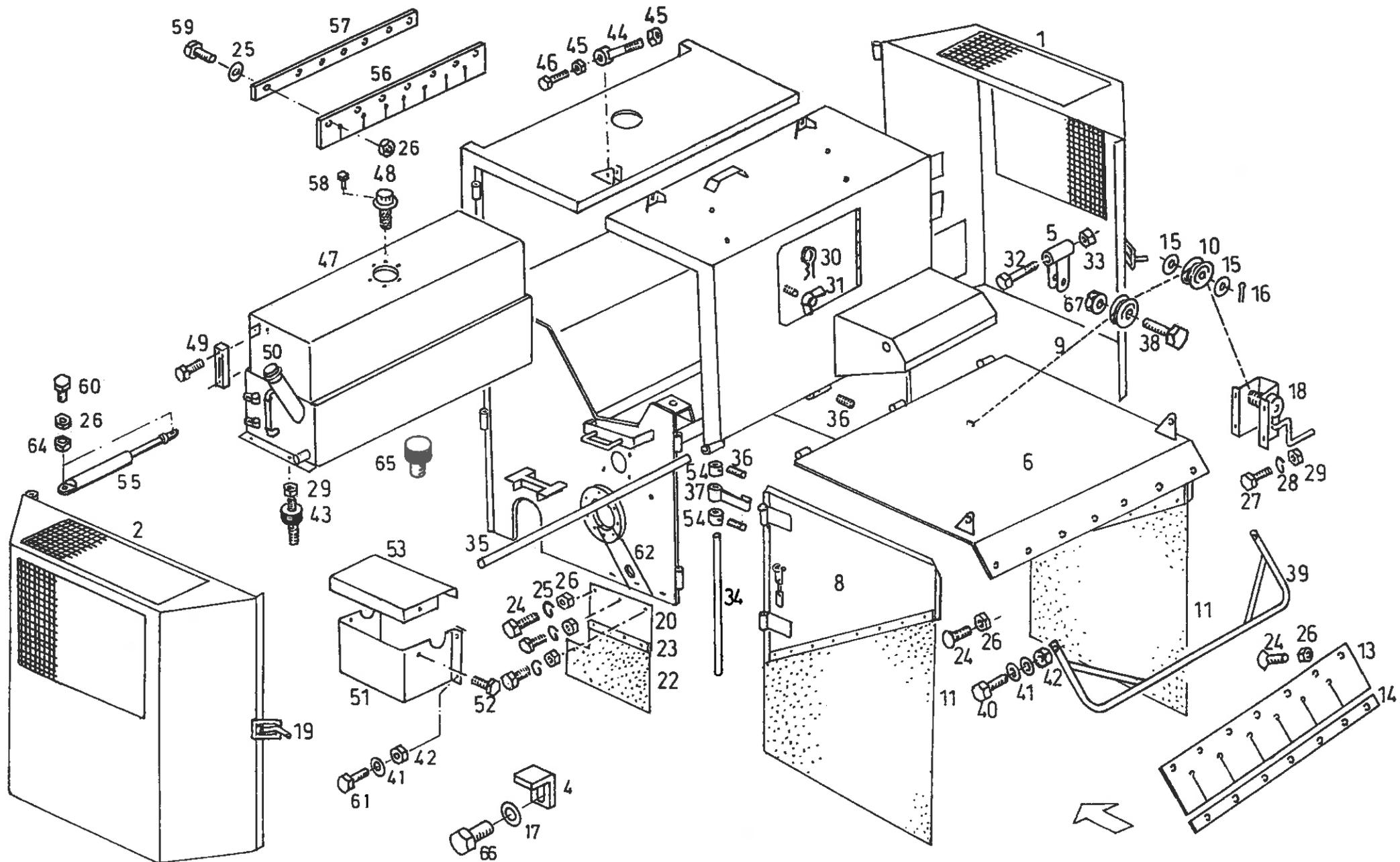


Stand 1.91

	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-21-236	1	1	1	Gehäuse-Oberteil	Gear housing	Boîtier d'engrenage	
2	660-21-237	1	1	1	Gehäuse-Unterteil	Gear housing	Boîtier d'engrenage	
3	660-21-238	1	1	1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal	
4	660-21-239	1	1	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal	
5	660-21-240	1	1	1	Ritzelwelle	Shaft	Arbre	
6	660-21-241	1	1	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal	
7	660-21-242	1	1	1	Hohlwelle	Shaft	Arbre	
8	012-01-008	2	2	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes rainuré	DIN 625 6207
9	012-01-028	2	2	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes rainuré	DIN 625 6014
10	007-01-002	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 440 R 9
11	023-02-009	1	1	1	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 8 x 20
12	004-01-002	1	1	1	Federring	Spring washer	Rondelle crower	DIN 127 A 8
13	042-01-028	2	2	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	DIN 6885 B 10x8x20
14	042-01-029	2	2	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	DIN 6885 B 18x11x45
15	011-01-023	2	2	2	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	DIN 472 110 x 4,0
16	039-01-009	2	2	2	Wellendichtring	Seal ring	Joint radial p. arbre	DIN 3760 70x110x8 BA
17	031-01-054	1	1	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	DIN 988 70x90x1,0
18	031-01-065	1	1	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	DIN 988 56x72x0,5
19	031-01-064	1	1	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	DIN 988 56x72x0,3
20	031-01-063	2	2	2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	DIN 988 56x72x0,1
21	023-02-018	12	12	12	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 10 x 40
22	004-01-003	12	12	12	Federring	Spring washer	Rondelle crower	DIN 127 A 10
23	108-01-004	2	2	2	Spannhülse	Clamping sleeve	Goupille creuse	DIN 7346 12 x 40
24	660-21-235	1	1	1	Entlüftungsventil	Vent valve	Soupape dégagement d'air	M 16 x 1,5
	660-20-042	1	1	1	Stirnradgetriebe kpl.	Spur gear compl.	Engrenage à pignons droits	
Ersatzteilgruppe: Stirnradgetriebe							Baugruppen-Nr.: 20 Seite: 27	
Spare parts group: Spur gear								
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits								

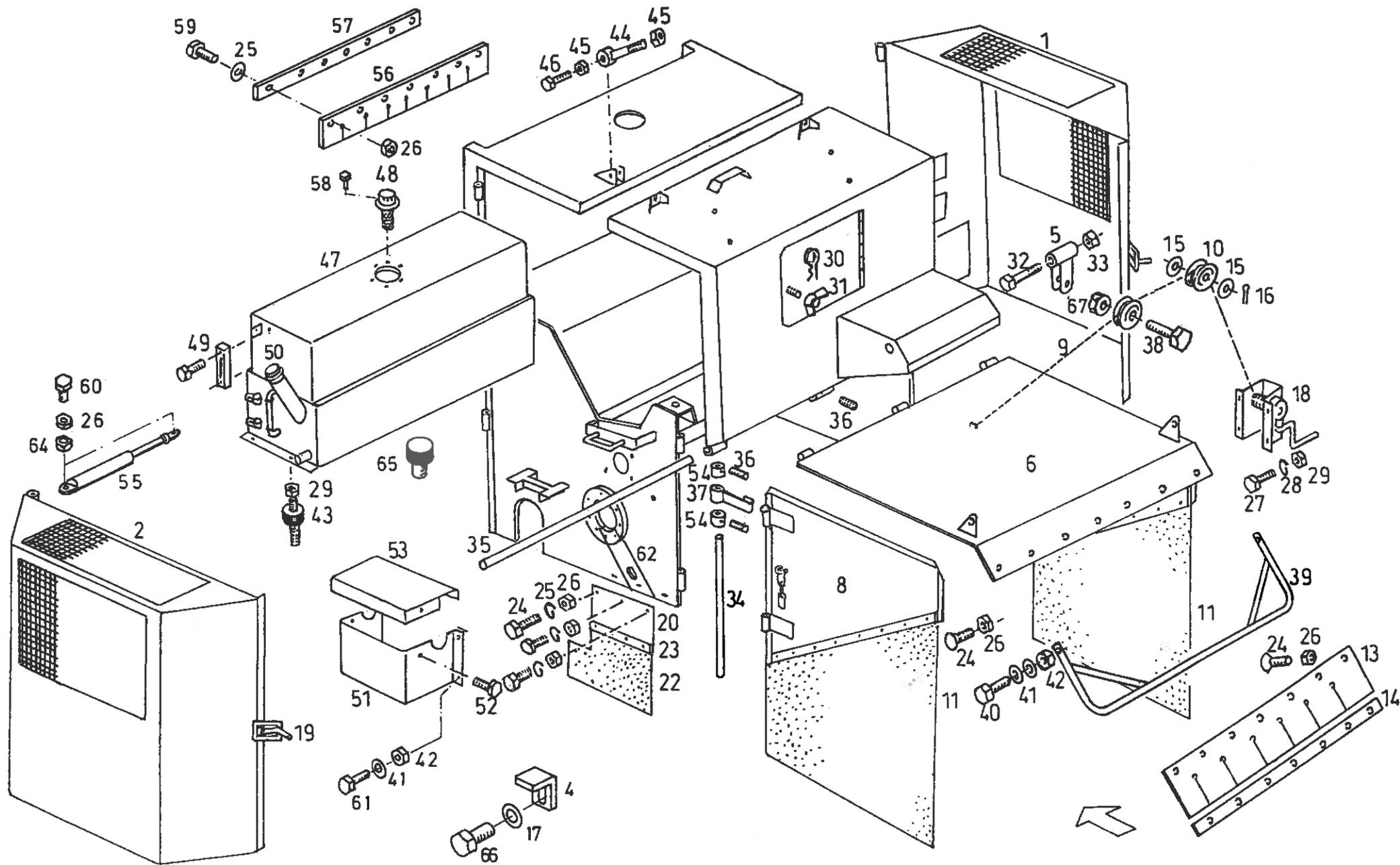


	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-30-039	1	1	1	Seitenklappe rechts	Side flap, right	Abattant latéral, gauche	
2	660-30-040	1	1	1	Seitenklappe links	Side flap, left	Abattant latéral, droite	
3	660-30-029	1	1	1	Motorhaube	Cover for motor	Couvercle pour moteur	
4	660-31-148	2	2	2	Winkel	Angle	Equerre	
5	660-30-030	1	1	1	Rollenhalter	Pulley holder	Fixation d'rouleau	
6	660-30-033	1	1	1	Schutzklappe oben	Protection flap	Trappe protectice	
7	660-30-035	1	1	1	Schutzklappe rechts	Protection flap	Trappe protectrice	
8	660-30-034	1	1	1	Schutzklappe links	Protection flap	Trappe protectrice	
9	660-31-076	1	1	1	Drahtseil	Wire cable	Câble métallique	
10	660-31-108	2	2	2	Seilrolle	Cable pulley	Rouleau de câble	
11	660-31-100	2	2	2	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc	
12	660-31-103	2	2	2	Anschraubleiste	Strip	Listel	
13	660-31-099	1	1	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc	
14	660-31-102	1	1	1	Anschraubleiste	Strip	Listel	
15	003-02-007	4	4	4	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 19
16	002-01-009	3	3	3	Splint	Splint pin	Goupille fendué	DIN 94 Ø 4 x 32
17	104-01-002	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 134 Ø 10,5
18	660-31-109	1	1	1	Seilwinde kpl.	Cable winch	Treuil à câble	
19	660-31-107	2	2	2	Verschluß	Lock	Serrure	
20	660-31-105	1	1	1	Schutzblech links	Portection flap, left	Trappe protectrice, droite	
21	660-31-106	1	1	1	Schutzblech rechts	Protection flap, right	Trappe protectrice, gauche	
22	660-31-101	2	2	2	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc	
23	660-31-104	2	2	2	Anschraubleiste	Strip	Listel	
24	100-01-004	42	42	42	Flachrundschrabe	Cap square bolt	Vis à tête demi ronde	DIN 603 M 8 x 40
25	003-02-002	8	8	8	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 A 8,4
26	024-01-003	42	42	42	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 934 M 8
27	048-01-007	4	4	4	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête conique	DIN 7991 M 10 x 25
28	004-01-003	4	4	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 10
29	024-01-004	4	4	4	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 934 M 10
Ersatzteilgruppe:					Zerkleinerungsaggregat	Baugruppen-Nr.: 30 Seite: 28		
Spare parts group:					Chopper unit			
Groupe de pièces de rechange:					Dispositif à broyer			



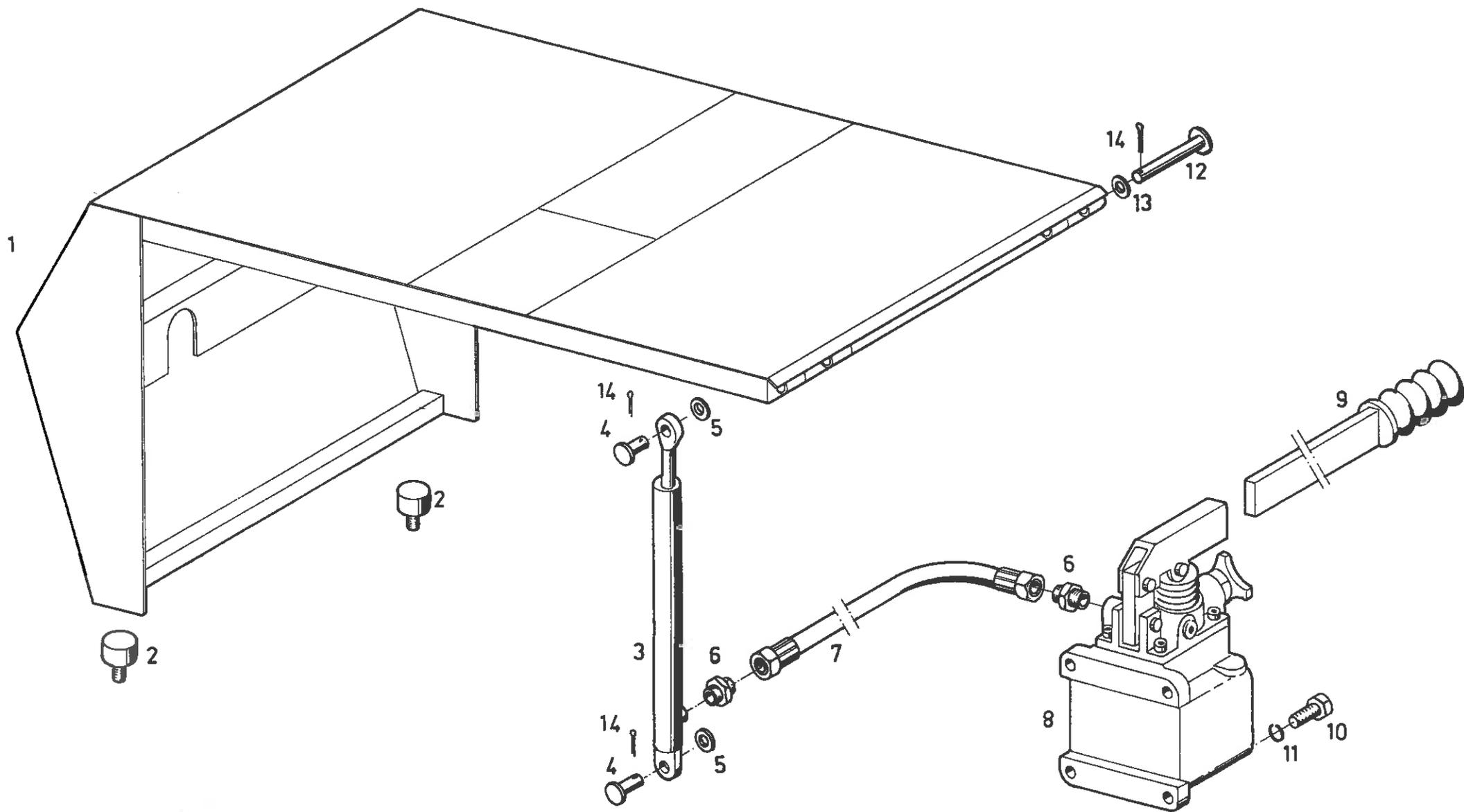
Stand 1.91

	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
30	051-01-004	1	1	1	Federstecker	Spring pin	Goupille à ressort	DIN 11024 Ø 2,5
31	005-01-003	1	1	1	Flügelmutter	Wing nut	Ecrou ailettes	DIN 315 M 10
32	022-02-057	1	1	1	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 931 M 12 x 150
33	024-01-005	1	1	1	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 934 M 12
34	660-30-037	2	2	2	Scharnierbolzen	Hinge bolt	Cherille de charnière	
35	660-30-036	1	1	1	Scharnierbolzen	Hinge bolt	Cherille de charnière	
36	102-01-001	5	5	5	Gewindestift	Set screw	Goupille filete	DIN 916 M 8 x 10
37	660-30-027	2	2	2	Haken	Hook	Crochet	
38	022-02-013	1	1	1	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 931 M 12 x 50
39	660-30-038	1	1	1	Schutzbügel	Guard clamp	Etrier de protection	
40	023-02-025	2	2	2	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 12 x 35
41	003-02-004	6	6	6	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 13
42	024-01-005	8	8	8	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 934 M 12
43	660-21-265	4	4	4	Gummifeder	Buffer spring	Ressort de caoutchouc	
44	008-01-004	2	2	2	Augenschraube	Aye bolt	Boulon à oeil	DIN 444 M 16 x 140
45	024-01-007	4	4	4	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 934 M 16
46	022-02-024	2	2	2	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 931 M 16 x 50
47	660-20-006	1		1	Kraftstoff und Hydrauliktank	Fuel and hydraulic tank	Réservoir d'essence et hydraulique	
	660-20-007		1		Hydrauliktank	Hydraulic tank	Réservoir d'hydraulique	
48	660-21-004	1		1	BelüftungsfILTER	Air filter	Filtre d'air	
49	660-21-056	1		1	Ölstandsanzeige	Oil indicator	Indicateur d'huile	
50	660-21-058	1		1	Tankdeckel	Cap	Verrou	
51	660-90-003	1	1	1	Batteriekasten 12 V	Battery box 12 V	Caisse de batterie 12 V	
51	660-90-004	1	1	1	Batteriekasten 24 V	Battery box 24 V	Caisse de batterie 24V	
52	023-02-008	1	1	1	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 8 x 16
53	660-91-020	1	1	1	Deckel	Cover	Couvercle	
54	115-01-006	4	4	4	Ring	Ring	Bague	DIN 705 Ø 20
55	660-31-128	2	2	2	Gasfeder	Gas-loaded spring	Ressort rempl.-gas	
56	660-31-075	1	1	1	Gummi	Rubber plate	Plaque en caoutchouc	
Ersatzteilgruppe:					Zerkleinerungsaggregat	Baugruppen-Nr.: 30 Seite: 29		
Spare parts group:					Chopper unit			
Groupe de pièces de rechange:					Dispositif à broyer			



Stand 1.91

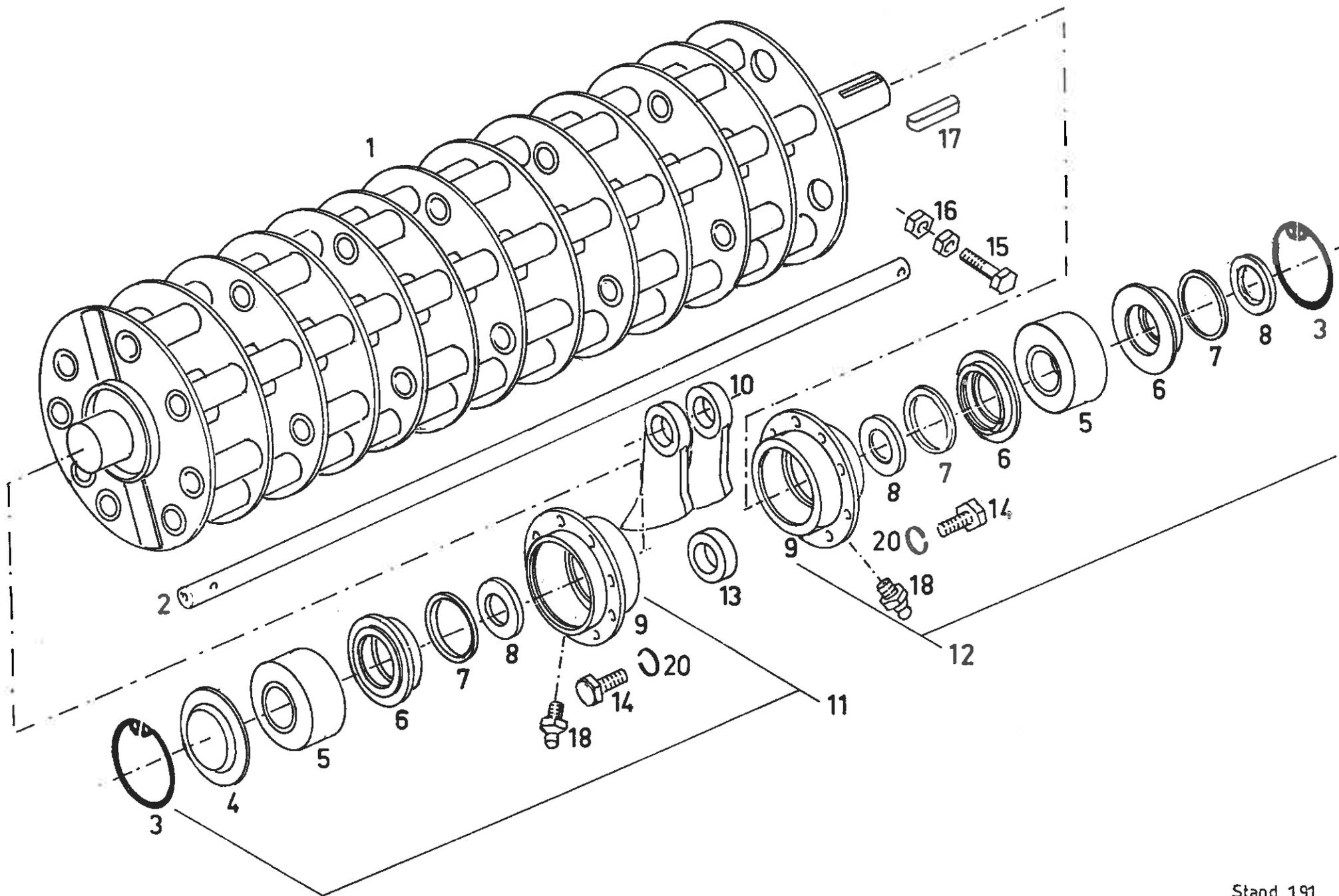
	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		A	AS	S				
57	660-31-102	1	1	1	Leiste	Strip	Listel	
58	023-02-001	4	6	6	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 5 x 16
59	023-02-011	10	10	10	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 8 x 30
60	023-02-012	2	2	2	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 8 x 35
61	023-02-024	4	4	4	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 12 x 30
62	660-30-031	1	1	1	Abdeckung rechts	Cover, right	Couvercle, droite	
63	660-30-032	1	1	1	Abdeckung links	Cover, left	Couvercle, gauche	
64	029-01-003	1	1	1	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 8
65	660-21-267	1	1	1	Gummifeder	Rubber spring	Ressort de caoutchouc	
66	023-02-016	2	2	2	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 10 x 25
67	029-01-005	1	1	1	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 12
Ersatzteilgruppe:							Zerkleinerungsaggregat	Baugruppen-Nr.: 30 Seite: 30
Spare parts group:							Chopper unit	
Groupe de pièces de rechange:							Dispositif à broyer	



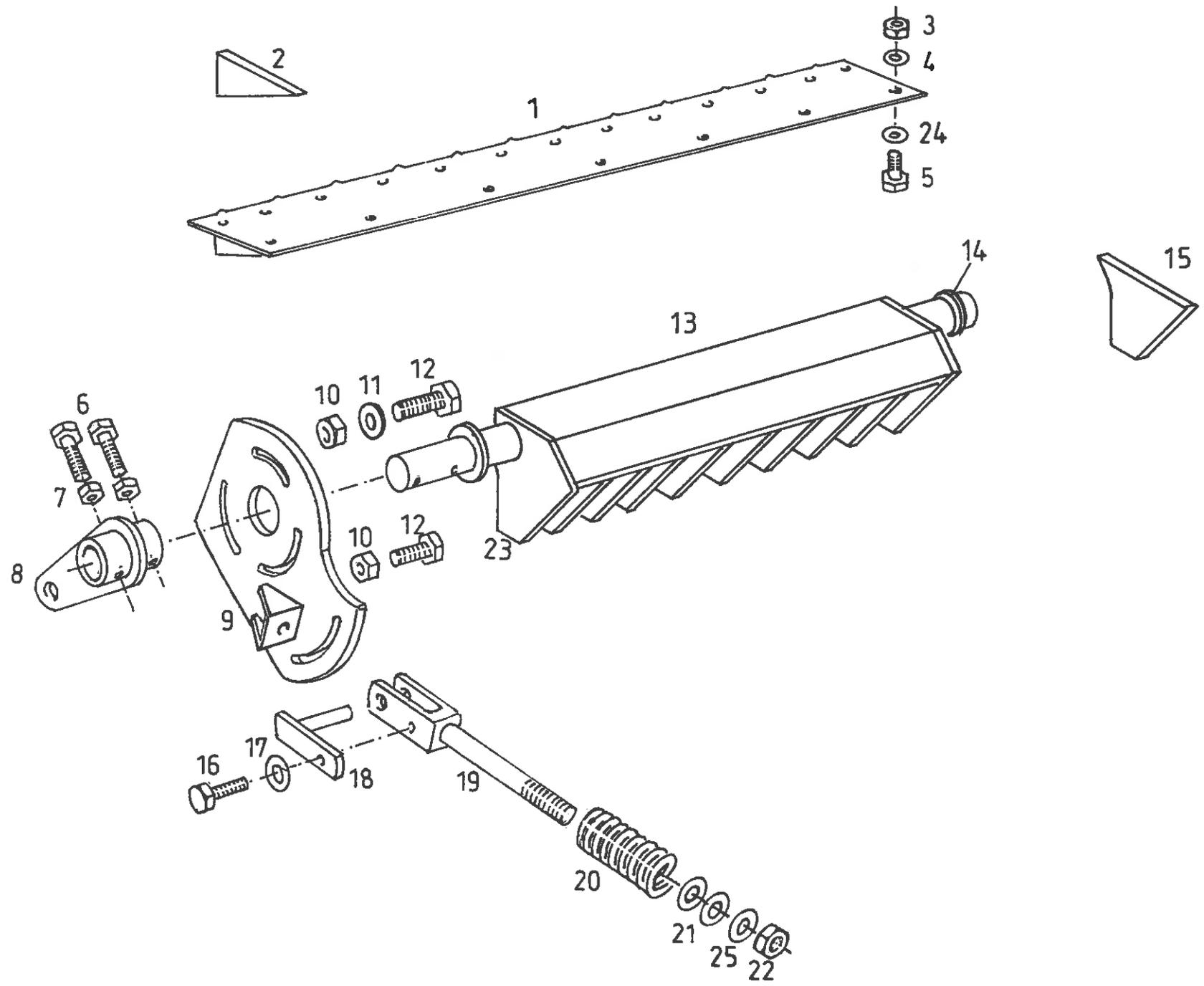
Ab Masch.-Nr.: 112

MZA-2500 7/91

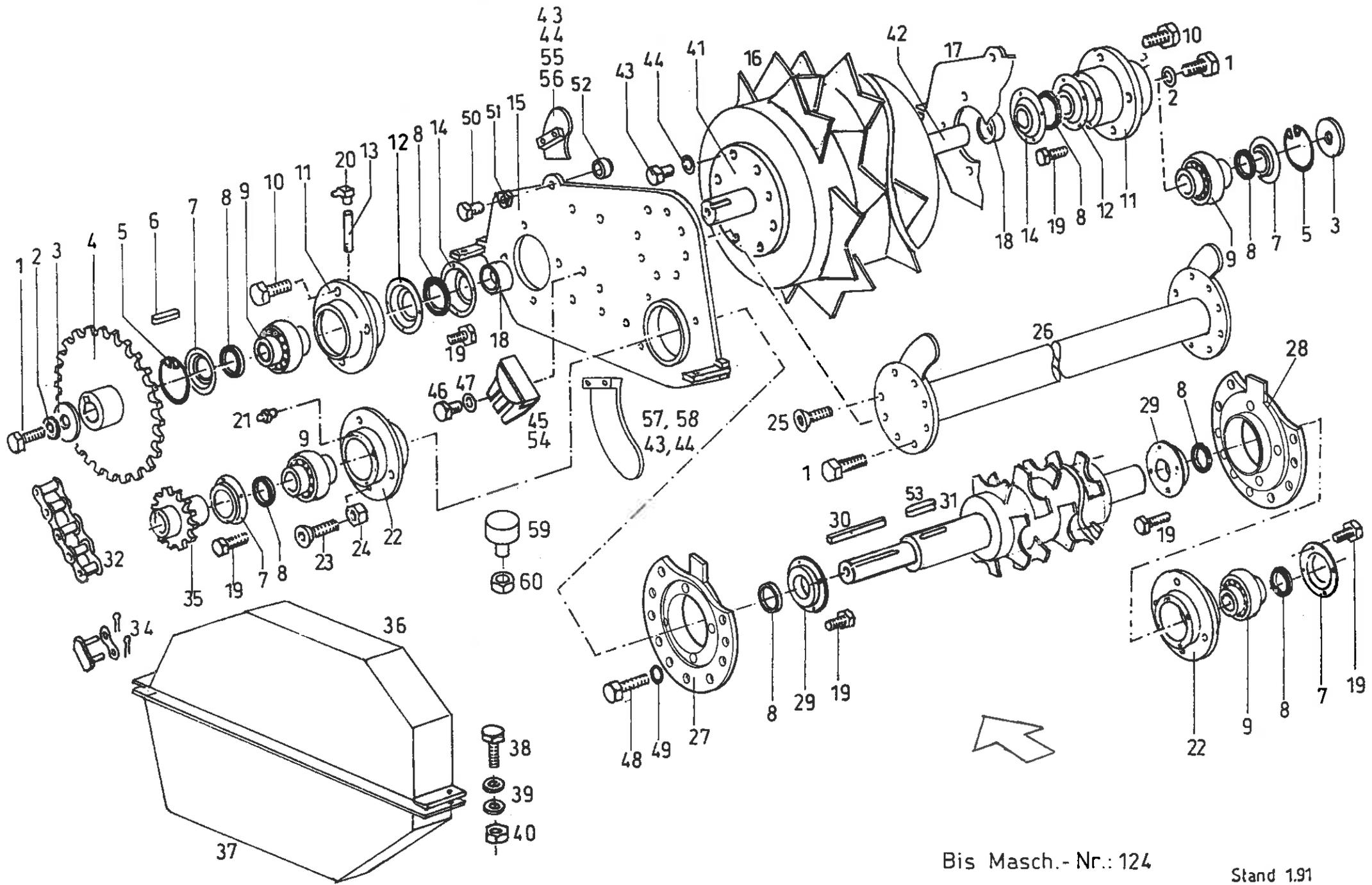
	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-30-048	1	1	1	Motorhaube	Cover for motor	Couverrcle pour moteur	
2	660-31-168	2	2	2	Gummifeder	Rubber spring	Ressort de caoutchouc	
3	660-21-317	1	1	1	Hydraulik-Zylinder	Hydraulic cylinder	Zylinder hydraulique	
4	033-01-006	2	2	2	Bolzen	Bolt	Boulon	DIN 1435 Ø 16 x 35
5	003-02-006	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 17
6	036-02-011	2	2	2	Verschraubung	Union	Raccord filete	
7	660-21-318	1	1	1	Hydr.-Schlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	
8	660-21-315	1	1	1	Handpumpe	Hand pump	Pompe manuelle	
9	660-21-316	1	1	1	Pumpenhebel	Pump lever	Levier de pompe	
10	023-02-016	4	4	4	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 10 x 25
11	004-01-003	4	4	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 10
12	660-30-055	2	2	2	Scharnierstange	Hinge bolt	Cherille de charnière	
13	003-02-008	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 21
14	002-01-003	2	2	2	Splint	Splint pin	Goupille fendué	DIN 94 Ø 5x28
Ersatzteilgruppe: Motorhaube						Baugruppen-Nr.: 30 Ab Masch.-Nr. 112 Seite: 31		
Spare parts group: Cover for Motor								
Groupe de pièces de rechange: Couverture pour moteur								



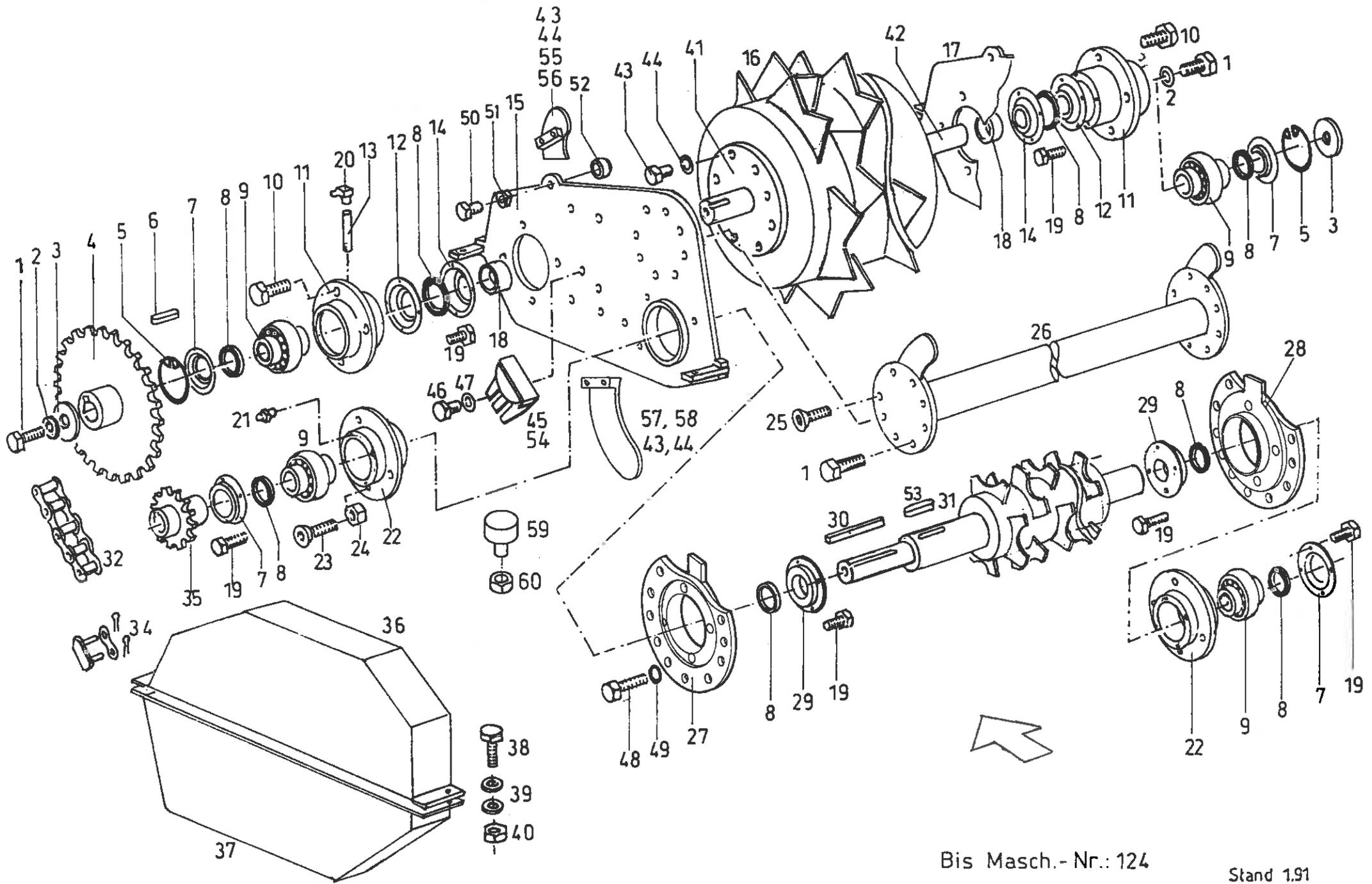
	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-40-001	1	1	1	Rotor	Rotor	Rotor	
2	660-41-017	4	4	4	Steckwelle	Full floating axle	Essieu	
3	011-01-028	2	2	2	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	DIN 472 Ø 190
4	660-41-003	1	1	1	Verschlussdeckel	Cover disk	Disque de recouvrement	
5	014-01-004	2	2	2	Pendelrollenlager	Self-aligning roller bearing	Roulement à rouleaux oscillant	DIN 635 22 318
6	660-41-001	3	3	3	Dichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité	
7	041-01-007	3	3	3	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	DIN 5419 120x144x10
8	660-41-002	3	3	3	Ring	Ring	Rondelle	
9	660-40-002	2	2	2	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier	
10	660-41-020	48	48	48	Schlegel	Flail	Fléau	
10	660-41-113	48	48	48	Schlegel (Sichelform)	Flail	Fléau	
11	660-40-003	1	1	1	Lagerung li. mont.	Bearing unit comp. left	Unité de palier compl. dr.	
12	660-40-004	1	1	1	Lagerung re. mont.	Bearing unit comp. right	Unité de palier, compl. gau.	
13	660-41-019	24	24	24	Distanzring	Spacer ring	Rondelle d'écartement	
14	023-02-047	16	16	16	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 20 x 50
15	022-02-017	4	4	4	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 931 M 12 x 90
16	024-01-005	8	8	8	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 934 M 12
17	042-01-022	1	1	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	DIN 6885 25 x 14 x 120
18	052-01-001	2	2	2	Schmiernippel	Lubricator nipple	Graisseur	DIN 71412 AM 6
19	660-40-005	1	1	1	Rotor mont.	Rotor compl.	Rotor compl.	
20	004-01-008	16	16	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 Ø 20
Ersatzteilgruppe: Rotor						Baugruppen-Nr.: 40 Seite: 32		
Spare parts group: Rotor								
Groupe de pièces de rechange: Rotor								



	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-40-013	1	1	1	Zerreischeine	Shredder blade	Lame de dchirement	
2	660-41-028	12	12	12	Gegenschneide	Counter-cutter	Lame à coupe en sens alterné	
3	029-01-007	24	24	24	6Kt-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 16
4	103-01-005	24	24	24	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 7349 17
5	023-02-040	20	20	20	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 16 x 50
6	022-04-041	2	2	2	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 931 M 20x130.9
7	029-01-009	2	2	2	6Kt-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 20
8	660-40-014	1	1	1	Verstellhebel	Adjusting lever	Manette de réglage	
9	660-40-012	1	1	1	Platte	Plate	Plaque	
10	029-01-007	4	4	4	6Kt-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 16
11	003-02-006	4	4	4	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 17
12	023-02-040	4	4	4	6Kt-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 16 x 50
13	660-40-015	1	1	1	Rechen	Rake	Rateau	
14	660-41-036	2	2	2	Ring	Ring	Rondelle	
15	660-41-042	21	21	21	Rechenzinken	Rake tine	Dent du rateau	
16	023-02-014	1	1	1	6Kt-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 10 x 20
17	003-02-003	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 10,5
18	660-40-018	1	1	1	Bolzen	Bolt	Boulon	
19	660-40-017	1	1	1	Fhrungsgabel	Guide fork	Fourche de guidage	
20	660-41-034	1	1	1	Druckfeder	Spring	Elastique	
21	035-01-002	3	3	3	Tellerfeder	Spring washer	Rondelle de ressort	DIN 2093 Ø 70
22	029-01-009	1	1	1	6Kt-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 20
23	660-41-041	2	2	2	Rechenzinken	Rake tine	Dent du rateau	
24	104-01-005	20	20	20	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 134 Ø 17
25	121-02-001	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 1052 Ø 80 x 23
Ersatzteilgruppe: Gegenrechen m. Zerreischeine						Baugruppen-Nr.: 40 Seite: 33		
Spare parts group: Rake and Shredder Blade								
Groupe de pièces de rechange: Rateau et lame de déchirement								



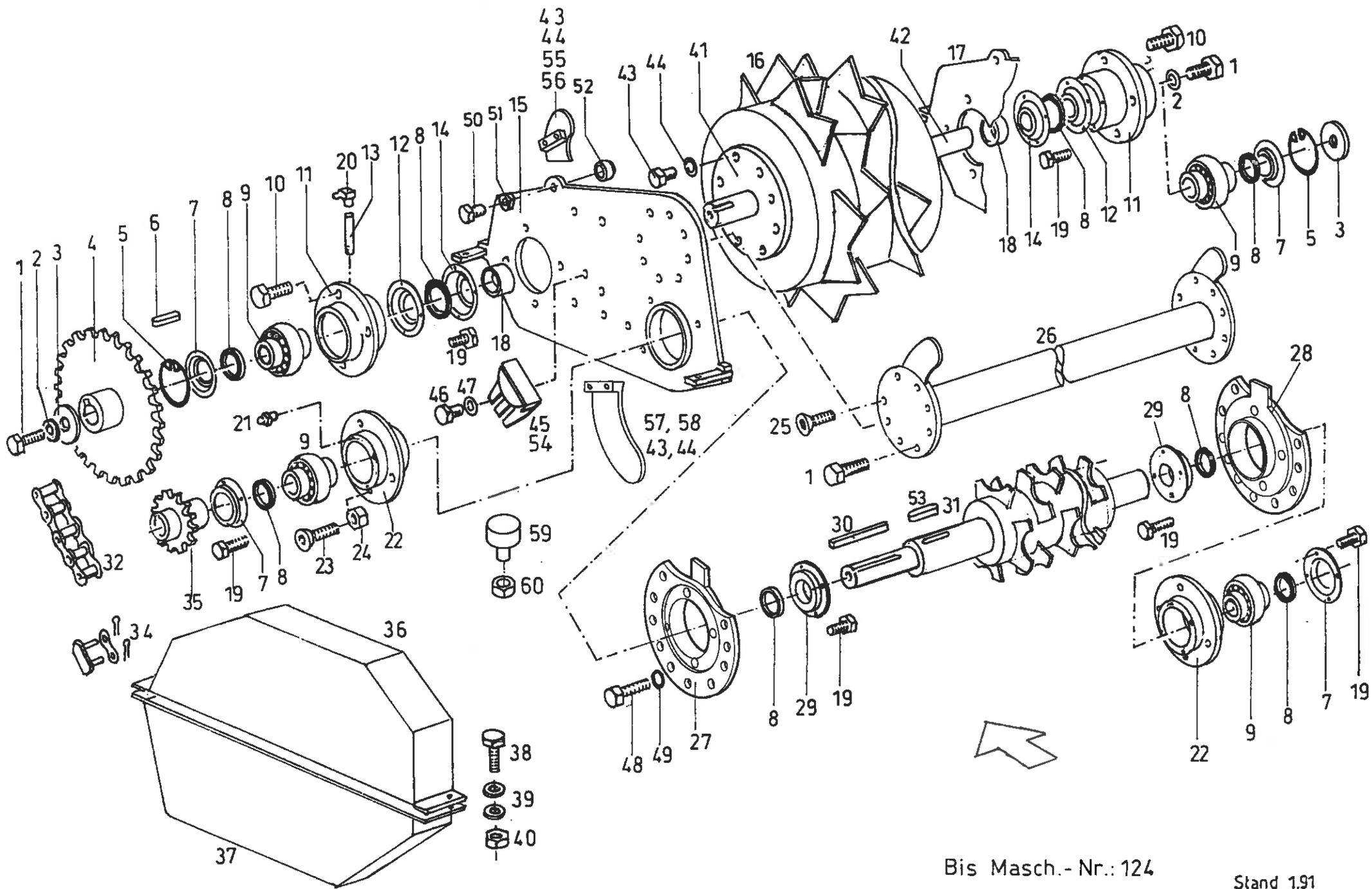
	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	023-02-037	16	16	16	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 16 x 35
2	004-01-006	2	2	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 16
3	121-02-001	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 1052 Ø 23
4	660-40-028	1	1	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne	z35
5	011-01-024	2	2	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	DIN 472 Ø 120
6	042-01-023	1	1	1	Paßfeder	Feather key	Clavette d'ajustage	DIN 6685 18x11x110
7	660-41-082	2	2	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement	
8	041-01-006	8	8	8	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	DIN 5419 80 x 100 x 8
9	060-01-007	4	4	4	Rillenkugellager	Bearing	Palier	UC 213
10	023-02-036	8	8	8	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 16 x 30
11	660-61-004	2	2	2	Lagerflansch	Bearing flange	Collet de logement	
12	660-41-084	2	2	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement	
13	660-41-088	1	1	1	Schmierrohr	Oil tube	Tube de graissage	
14	660-41-083	2	2	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement	
15	660-40-035	1	1	1	Getriebeplatte links	Gear plate, left	Plaque boîte de vitesses, gauche	
16	660-40-024	1	1	1	Große Einzugswalze	Big draw in roller	Grand rouleaux d'alimentation	
17	660-40-034	1	1	1	Getriebeplatte rechts	Gear plate, right	Plaque boîte de vitesses, droite	
18	660-41-091	2	2	2	Distanzring	Spacer ring	Anneau d'écartement	
	660-41-090	1	1	1	Distanzring	Spacer ring	Anneau d'écartement	
19	023-02-058	16	16	16	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 6 x 10
20	052-03-001	2	2	2	Schmiernippel	Lubricator nipple	Graisseur	DIN 71412 CM 6
21	052-01-001	2	2	2	Schmiernippel	Lubricator nipple	Graisseur	DIN 71412 AM 6
22	660-41-051	2	2	2	Lagerflansch	Bearing flange	Collet de logement	
23	048-01-014	8	8	8	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis à tête fraisée	DIN 7991 M 16 x 50
24	029-01-007	8	8	8	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 985 M 16
25	048-01-011	2	2	2	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis à tête fraisée	DIN 7991 M 16x35
26	660-40-031	1	1	1	Flanschelle	Flanged shaft	Faux arbre	
27	660-40-048	1	1	1	Flansch links	Flange, left	Faux, gauche	
28	660-40-047	1	1	1	Flansch rechts	Flange, right	Faux, droite	
Ersatzteilgruppe:					Einzugswalzen		Baugruppen-Nr.: 40 Seite: 34	
Spare parts group:					Draw in roller			
Groupe de pièces de rechange:					Rouleaux d'alimentation			



Bis Masch.-Nr.: 124

Stand 1.91

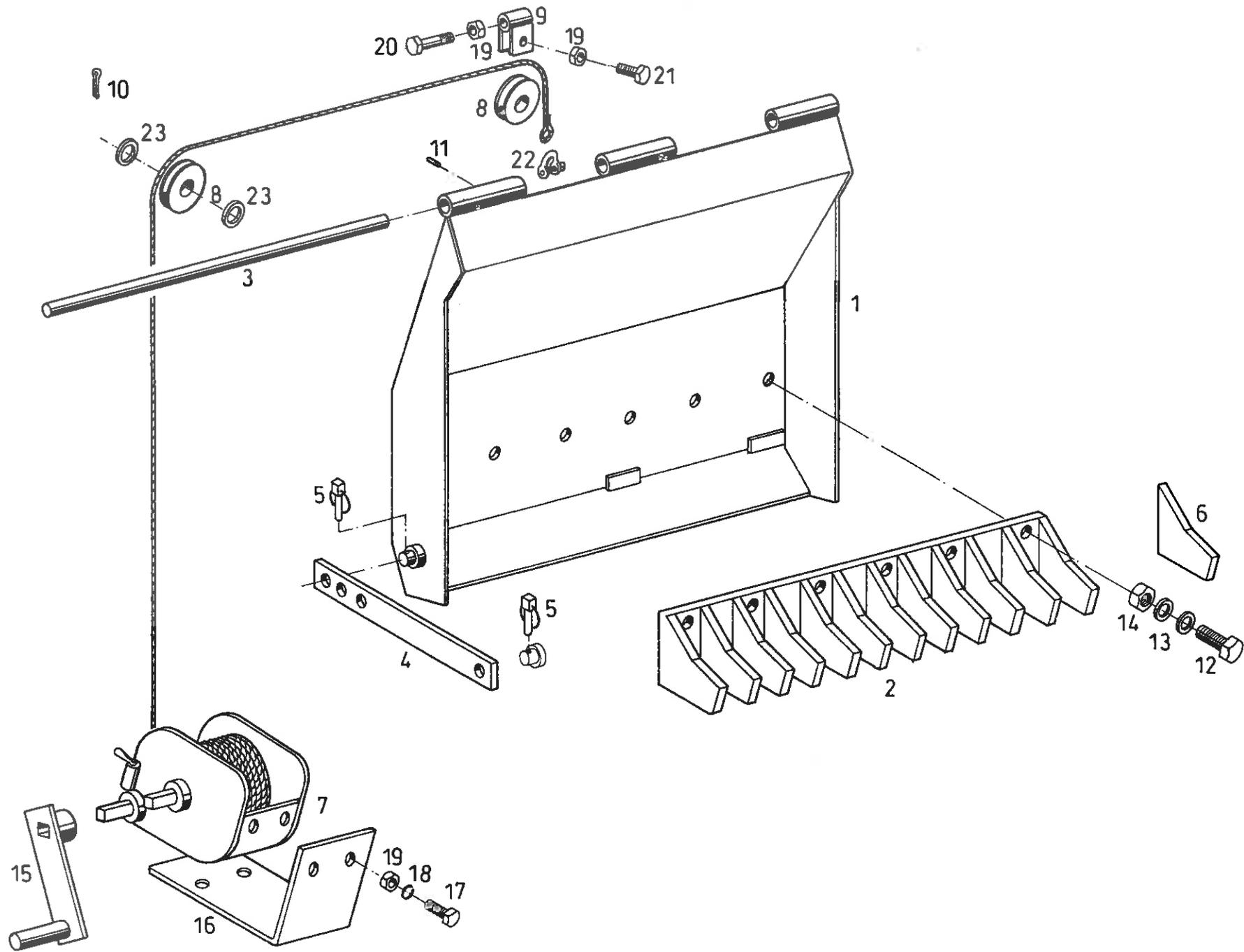
	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
29	660-41-112	2	2	2	Dichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité	
30	042-01-015	1	1	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	DIN 6885 14 x 9 x 160
31	660-40-021	1	1	1	Kleine Einzugswalze	Small draw in roller	Petit rouleau d'alimentation	
32	049-01-002	1	1	1	Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux	DIN 8187 1 1/4"
33								
34	049-03-001	1	1	1	Verschlußglied	Bent locking link	Maillon de fermeture	DIN 8187 1 1/4"
35	660-40-040	1	1	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne	z 15
36	660-40-032	1	1	1	Kettenschutz oben	Chain protection, upper	Garde-chaîne, supérieur	
37	660-40-033	1	1	1	Kettenschutz unten	Chain protection, lower	Garde-chaîne, inférieur	
38	023-02-017	2	2	2	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 10 x 30
39	003-02-003	4	4	4	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 10,5
40	024-01-004	2	2	2	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 934 M 10
41	660-40-026	1	1	1	Stummel links	Shaft stub, left	Bout d'arbre d'entraînement, gauche	
42	660-40-025	1	1	1	Stummel rechts	Shaft stub, right	Bout d'arbre d'entraînement, droite	
43	023-02-025	24	24	24	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 12 x 35
44	004-01-004	24	24	24	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 12
45	660-40-030	1	1	1	Kettenspanner kpl.	Chain tensioner compl.	Tendeur de chaîne compl.	
46	023-02-022	2	2	2	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 12 x 20
47	003-02-004	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 13
48	023-02-061	22	22	22	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 14 x 25
49	004-01-005	22	22	22	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 14
50	023-02-053	2	2	2	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 24 x 60
51	024-01-010	2	2	2	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 934 M 24
52	660-41-107	2	2	2	Anschlag	Stop	Butéc	
53	042-01-020	1	1	1	Paßfeder	Fether key	Ressort d'etanchété	DIN 6885 18 x 11 x 90
54	660-41-087	1	1	1	Kettenspanner	Chain tensioner	Tendeur de chaîne	
55	660-40-049	1	1	1	Abdeckung rechts	Cover, right	Couvercle, droite	
56	660-40-050	1	1	1	Abdeckung links	Cover, left	Couvercle, gauche	
57	660-40-038	1	1	1	Abdeckung rechts	Cover, right	Couvercle, droite	
Ersatzteilgruppe:					Einzugswalzen	Baugruppen-Nr.: 40 Seite: 35		
Spare parts group:					Draw in roller			
Groupe de pièces de rechange:					Rouleaux d'alimentation			



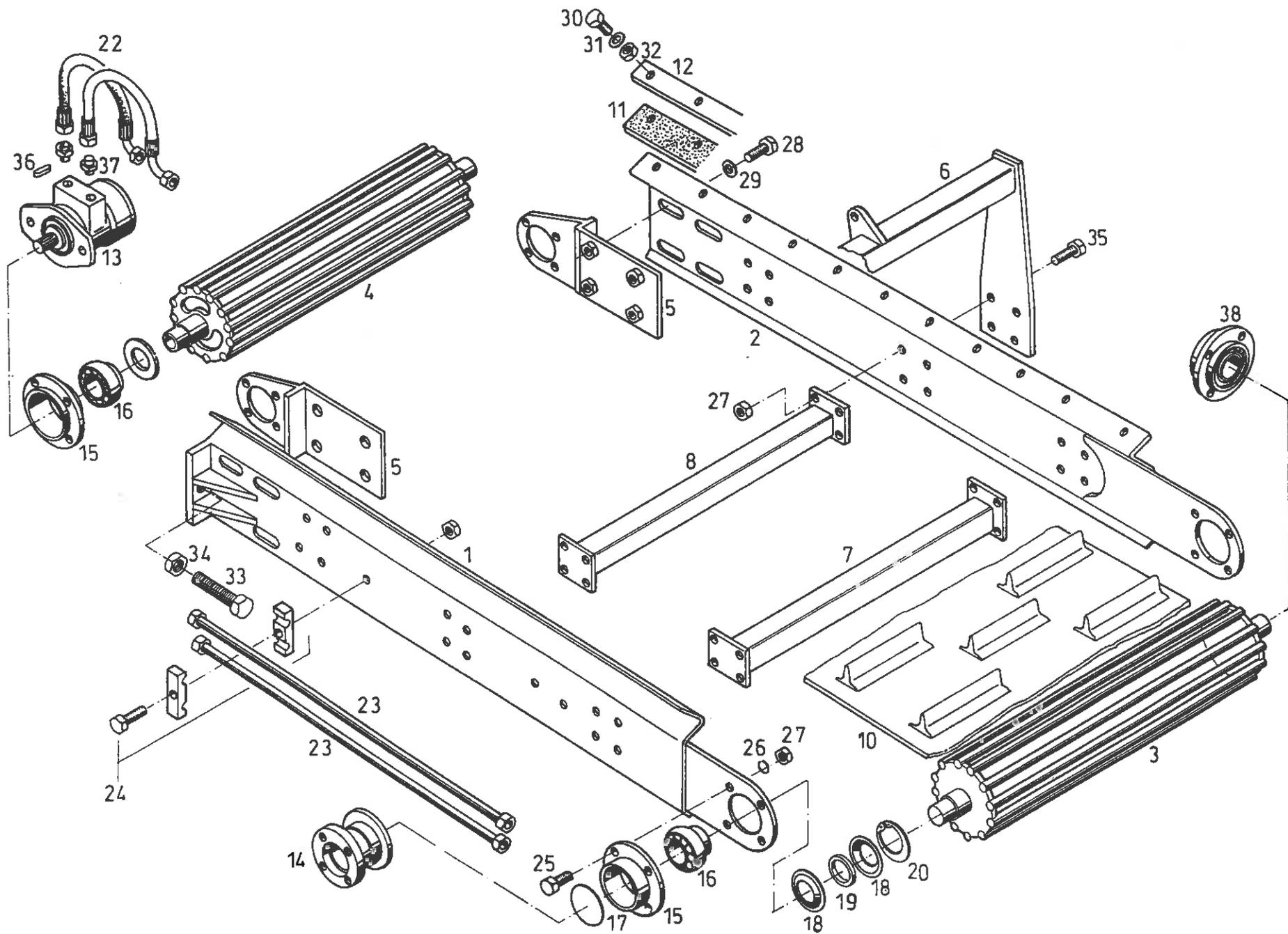
Bis Masch.-Nr.: 124

Stand 1.91

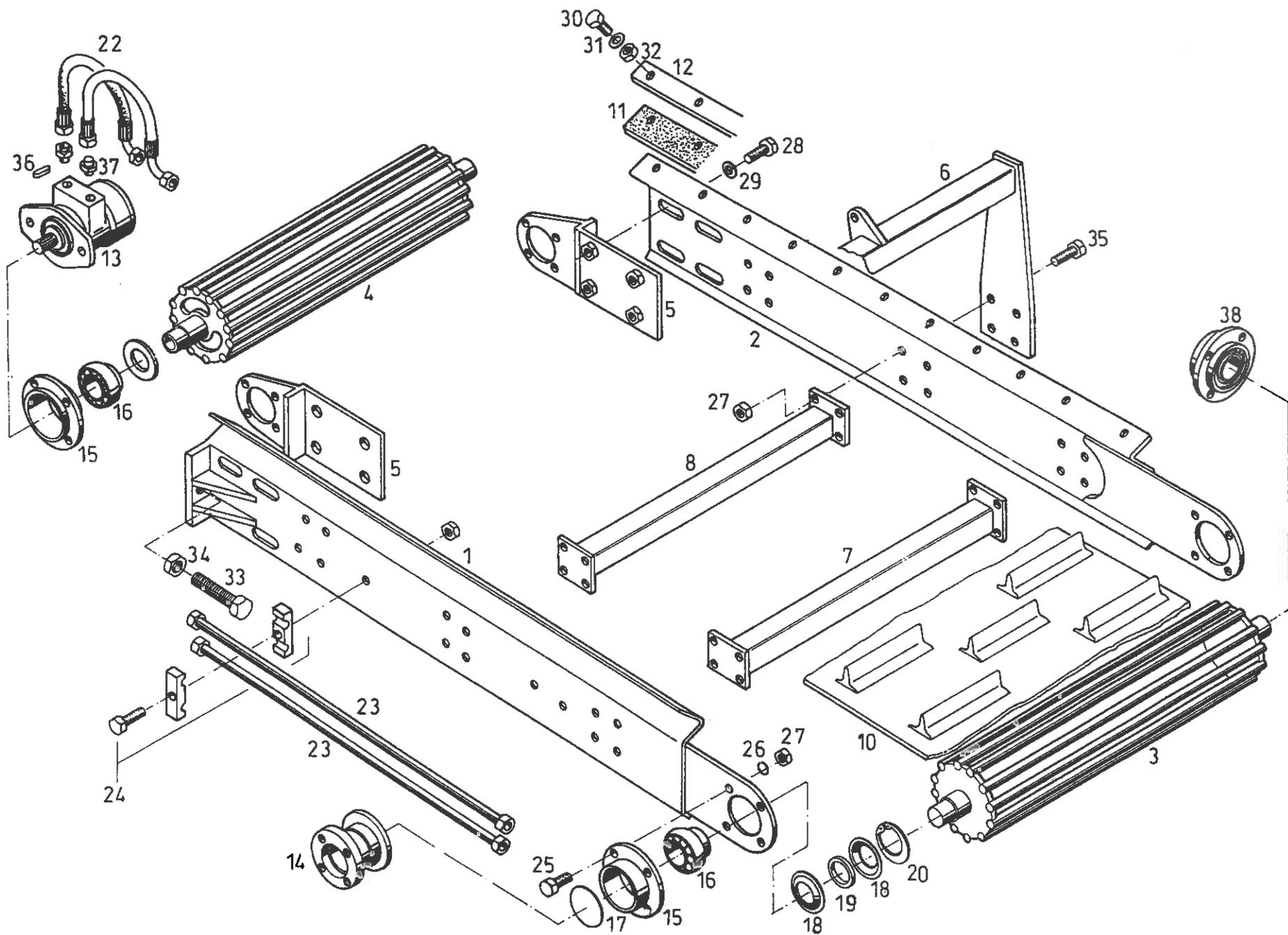
	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
58	660-40-039	1	1	1	Abdeckung links	Cover, left	Couvercle, gauche	
59	660-41-108	2	2	2	Gummifeder	Rubber spring	Ressort de caoutchoue	
60	029-01-005	2	2	2	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 12
	660-40-041	1	1	1	Lager kpl. li gr. Einzugswalze	Bearing compl. l.h. big Roller	Palier comp. gau. grand rouleaux	
	660-40-042	1	1	1	Lager kpl. re gr. Einzugswalze	Bearing compl. r.h. big Roller	Palier compl. droite, grand rouleaux	
	660-40-043	1	1	1	Lager kpl. li kl. Einzugswalze	Bearing compl. l.h. small Roller	Palier compl. gau. petit rouleaux	
	660-40-044	1	1	1	Lager kpl. re kl. Einzugswalze	Bearing compl. r.h. small Roller	Palier compl. droite petit rouleaux	
Ersatzteilgruppe: Einzugswalzen							Baugruppen-Nr.: 40 Seite: 36	
Spare parts group: Draw in roller								
Groupe de pièces de rechange: Rouleaux d'alimentation								

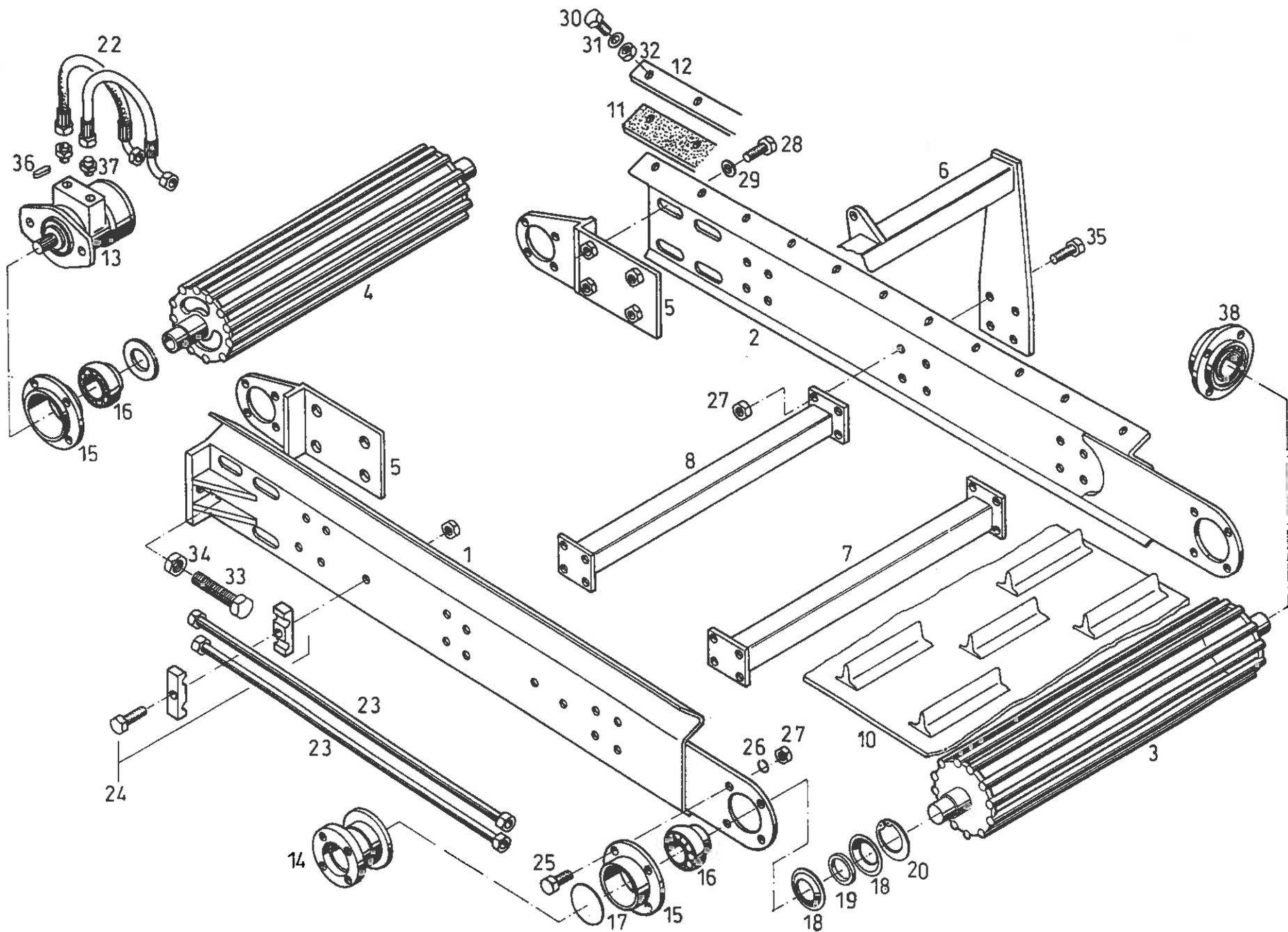


	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-50-011	1	1	1	Nachzerkleinerungsklappe	Trapdoor of after schredding	Trappe de broyage Sec	
2	660-50-012	1	1	1	Rechen	Rake	Râteau	
3	660-51-020	1	1	1	Welle	Shaft	Arbre	
4	231-11-008	2	2	2	Verriegelungsschiene	Locking bar	Barre de verrouillage	
5	050-01-001	4	4	4	Klappstecker	Folding plug	Chavette pliante	DIN 11023 Ø 9,5
6	660-51-011	23	23	23	Rechenzinken	Rake tine	Dent du râteau	
7	660-51-056	1	1	1	Seilwinde	Cable winch	Treuil à câble	
8	660-31-108	2	2	2	Seilrolle	Cable pulley	Rouleau de câble	
9	660-30-030	1	1	1	Rollenhalter	Pulley holder	Fixation d'rouleau	
10	002-01-009	1	1	1	Splint	Splint pin	Goupille fendué	DIN 94 Ø4 x 32
11	102-01-001	2	2	2	Gewindestift	Set screw	Goupille filete	DIN 916 M 8 x 10
12	023-02-040	8	8	8	6Kt-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 16 x 50
13	103-01-005	16	16	16	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 7349 Ø 17
14	029-01-007	8	8	8	6Kt-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 16
15	660-51-057	1	1	1	Kurbel	Crank	Manivelle	
16	660-51-058	1	1	1	Winkel	Angele	Angle	
17	023-02-024	4	4	4	6Kt-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 12 x 30
18	004-01-004	4	4	4	Federring	Spring washer	Rondelle elastique	DIN 127 A 12
19	029-01-005	4	4	4	6Kt-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 12
20	022-02-057	1	1	1	6Kt-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 931 M 12 x 150
21	022-02-013	1	1	1	6Kt-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 931 M 12 x 50
22	119-02-004	1	1	1	Schäkel	Shackle	Manille	DIN 82101 M 16
23	003-02-007	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 19
Ersatzteilgruppe: Nachzerkleinerung						Baugruppen-Nr.: 50 Seite: 37		
Spare parts group: After shredding								
Groupe de pièces de rechange: Broyage secondaire								

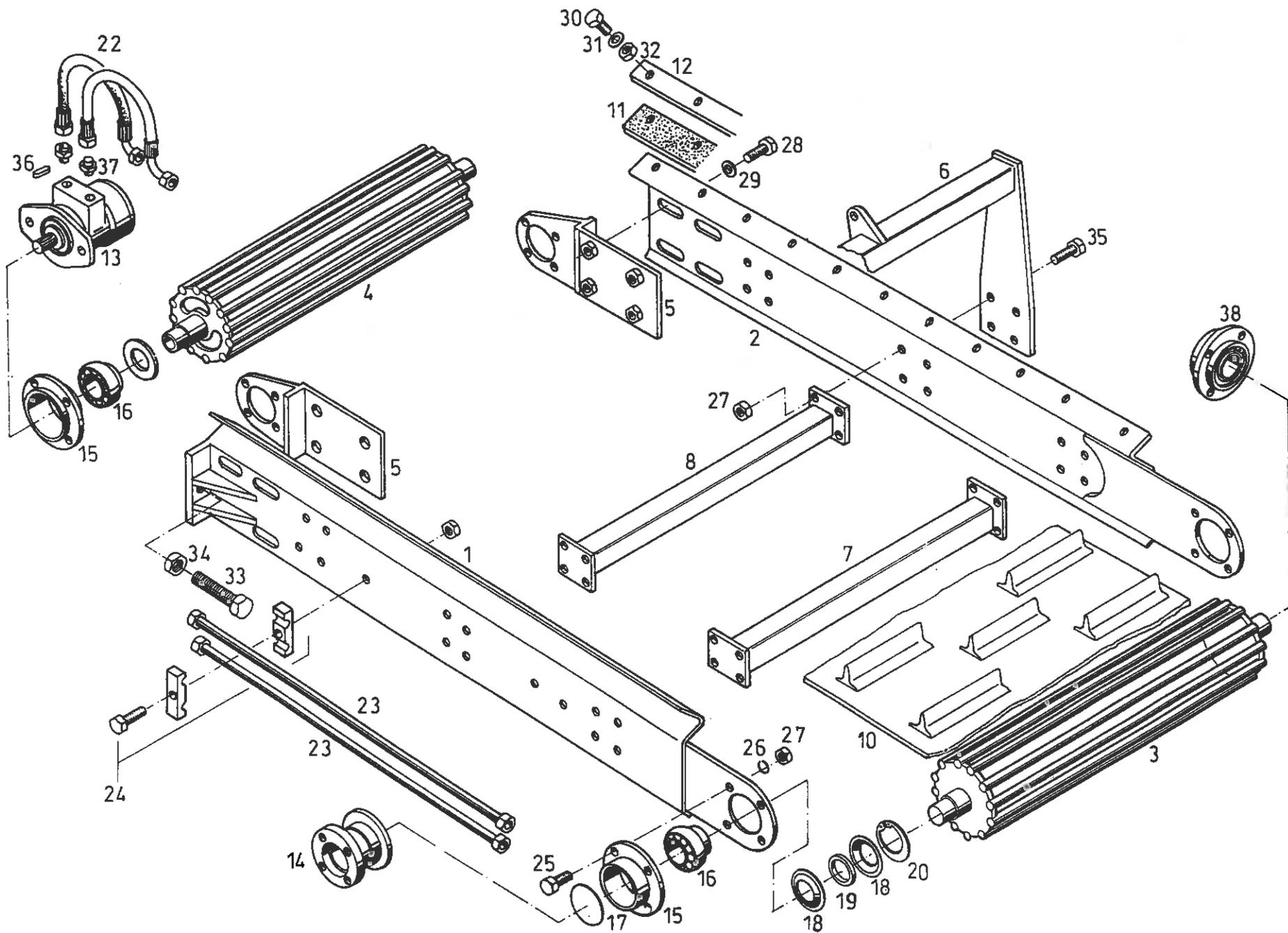


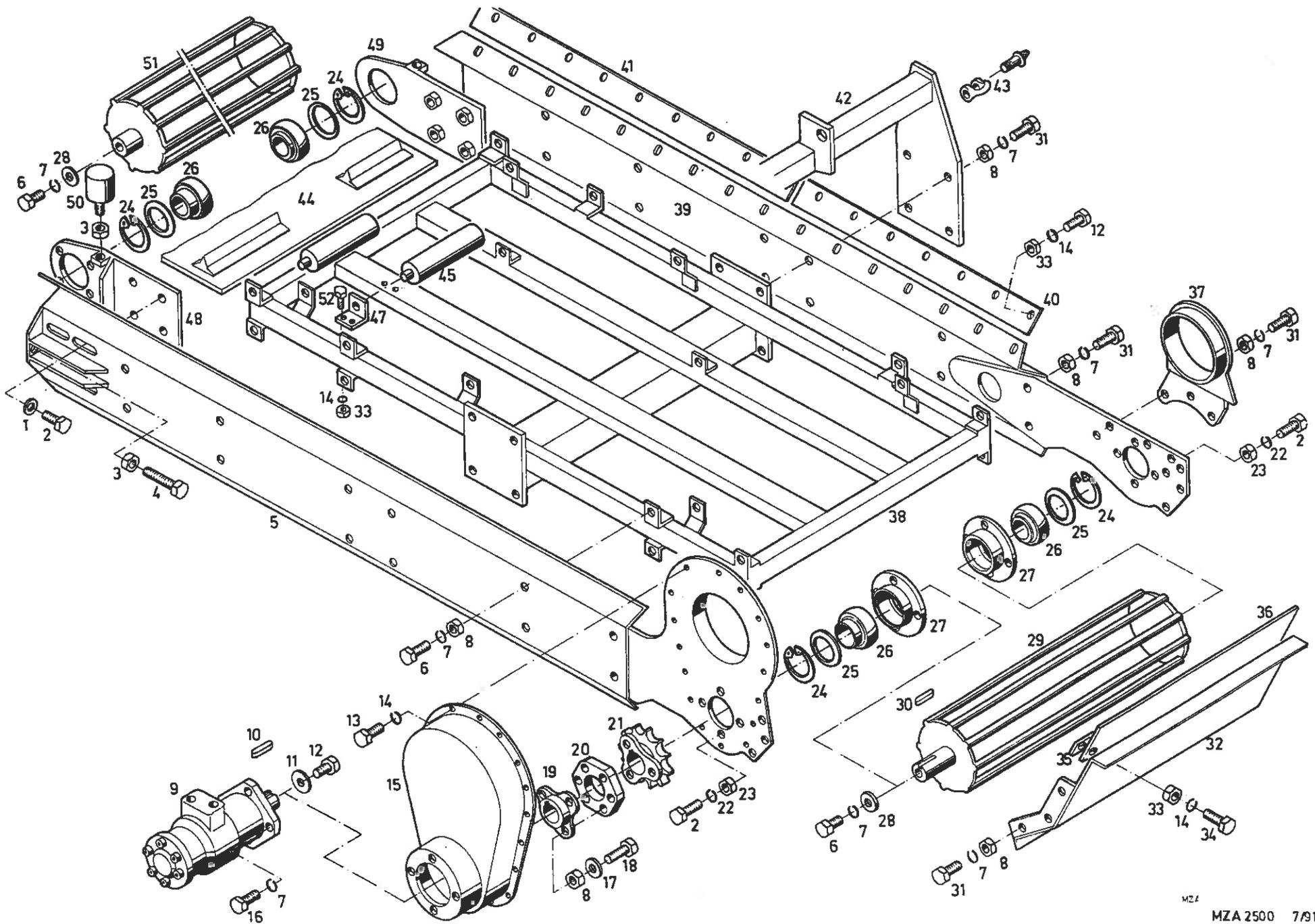
	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-50-016	1	1	1	Seitenblech rechts	Side plate, right	Tôle latérale, gauche	
2	660-50-017	1	1	1	Seitenblech links	Side plate, left	Tôle latérale, droite	
3	660-50-018	1	1	1	Umlenkrolle unten	Guide shaft, lower	Poulie de guidage inférieur	
4	660-50-019	1	1	1	Antriebsrolle oben	Guide shaft, upper	Poulie de guidage, supérieur	
5	660-50-020	2	2	2	Lagerung	Bearing	Palier	
6	660-50-022	1	1	1	Quertraverse	Cross beam	Traverse transversale	
7	660-50-023	1	1	1	Traverse unten	Cross beam	Traverse	
8	660-50-024	1	1	1	Traverse mitte	Cross beam	Traverse	
9	660-50-025	1	1	1	Traverse oben	Cross beam	Traverse	
10	660-51-040	1	1	1	Transportband	Conveyor belt	Bande de transport	
11	660-51-041	2	2	2	Abdeckgummi	Rubber cover	Caoutchouc de protection	
12	660-51-042	2	2	2	Leiste	Strip	Listel	
13	660-51-043	1	1	1	Hydraulikmotor	Hydraulik motor	Motor hydraulique	
14	660-50-026	2	2	2	Lagerflansch	Bearing housing	Logement du palier	
15	200-41-007	4	4	4	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement du palier	
16	060-01-003	4	4	4	Rillenkugellager	Bearing	Palier	
17	200-41-011	3	3	3	Deckel	Cover	Disque	
18	200-41-010	8	8	8	Dichtscheibe	Cover disk	Disque	
19	066-01-002	4	4	4	Lamellenring	Multi-disk ring	Bague à lamelles	
20	011-01-018	4	4	4	Sicherungsring	Circlip	Rondelle d'arrêt	DIN 472 Ø 85
21	052-01-001	4	4	4	Schmiernippel	Lubricator nipple	Graisseur	DIN 71412 AM 6
22	660-51-044	2	2	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	NW 13, 450 lg.
23	660-51-045	2	2	2	Rohrleitung	Pipe	Conduite	
24	069-02-003	2	2	2	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier	
25	023-02-016	16	16	16	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 10 x 25
26	004-01-003	16	16	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 10
27	029-01-004	40	40	40	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 10
28	023-02-024	8	8	8	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 12 x 30
29	004-01-004	8	8	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 12
Ersatzteilgruppe:					Austragsband		Baugruppen-Nr.: 50 Seite: 38	
Spare parts group:					Conveyor belt			
Groupe de pièces de rechange:					Bande de transport			



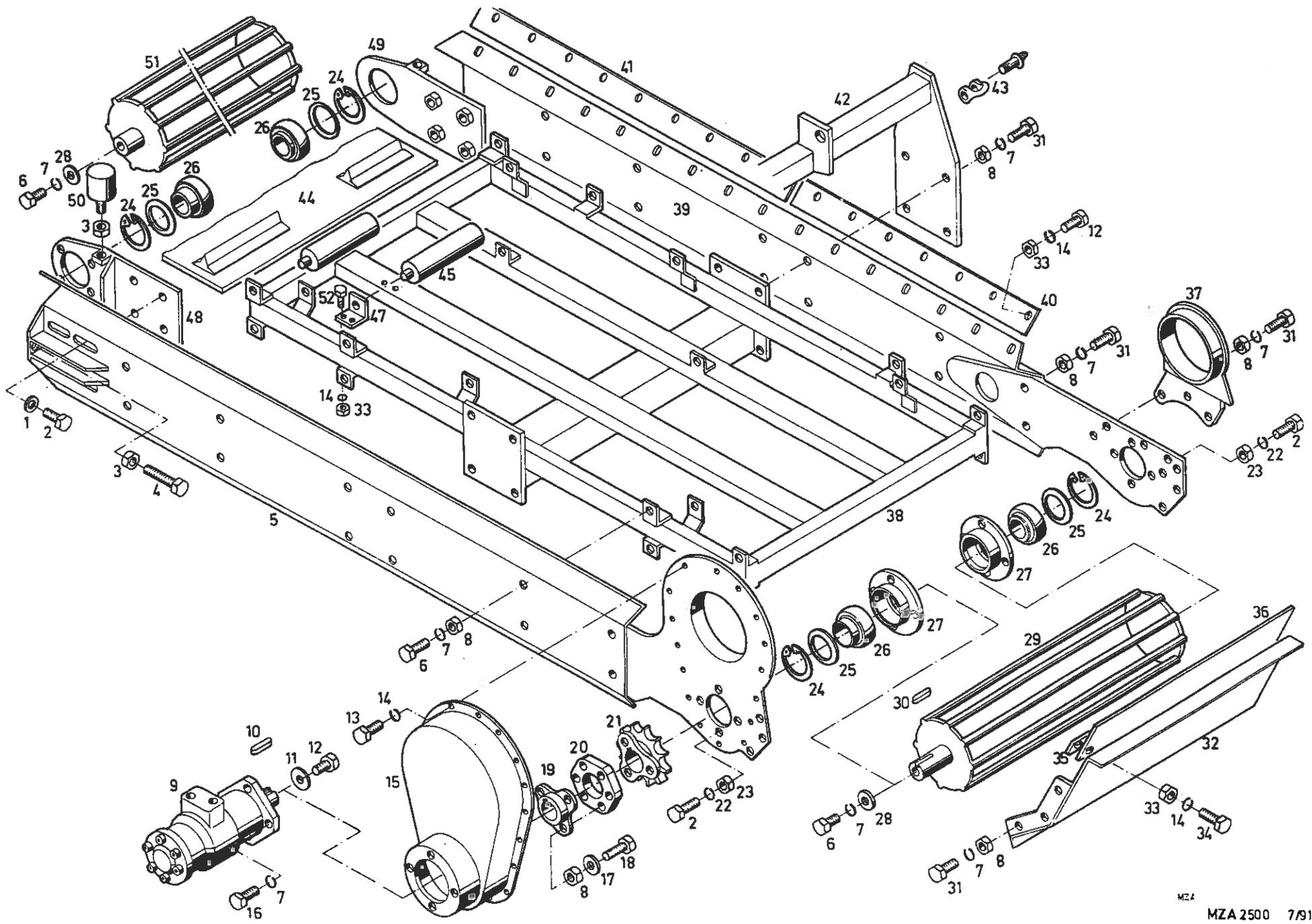


	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-50-016	1	1	1	Seitenblech rechts	Side plate, right	Tôle latérale, gauche	
2	660-50-017	1	1	1	Seitenblech links	Side plate, left	Tôle latérale, droite	
3	660-50-030	1	1	1	Gitterwalze unten	Guide shaft, lower	Poulie de guidage inférieur	
4	660-50-029	1	1	1	Gitterwalze oben	Guide shaft, upper	Poulie de guidage, supérieur	
5	660-50-020	2	2	2	Lagerung	Bearing	Palier	
6	660-50-022	1	1	1	Quertraverse	Cross beam	Traverse transversale	
7	660-50-023	1	1	1	Traverse unten	Cross beam	Traverse	
8	660-50-024	1	1	1	Traverse mitte	Cross beam	Traverse	
9	660-50-025	1	1	1	Traverse oben	Cross beam	Traverse	
10	660-51-040	1	1	1	Transportband	Conveyor belt	Bande de transport	
11	660-51-041	2	2	2	Abdeckgummi	Rubber cover	Caoutchouc de protection	
12	660-51-042	2	2	2	Leiste	Strip	Listel	
13	660-51-043	1	1	1	Hydraulikmotor	Hydraulik motor	Motor hydraulique	
14	660-50-026	2	2	2	Lagerflansch	Bearing housing	Logement du palier	
15	200-41-007	4	4	4	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement du palier	
16	060-01-003	4	4	4	Rillenkugellager	Bearing	Palier	
17	200-41-011	3	3	3	Deckel	Cover	Disque	
18	200-41-010	8	8	8	Dichtscheibe	Cover disk	Disque	
19	066-01-002	4	4	4	Lamellenring	Multi-disk ring	Bague à lamelles	
20	011-01-018	4	4	4	Sicherungsring	Circlip	Rondelle d'arrêt	DIN 472 Ø 85
21	052-01-001	4	4	4	Schmiernippel	Lubricator nipple	Graisseur	DIN 71412 AM 6
22	660-51-044	2	2	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	NW 13, 450 lg.
23	660-51-045	2	2	2	Rohrleitung	Pipe	Conduite	
24	069-02-003	2	2	2	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier	
25	023-02-016	16	16	16	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 10 x 25
26	004-01-003	16	16	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 10
27	029-01-004	40	40	40	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 10
28	023-02-024	8	8	8	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 12 x 30
29	004-01-004	8	8	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 12
Ersatzteilgruppe:					Austragsband		Baugruppen-Nr.: 50 Seite: 40	
Spare parts group:					Conveyor belt			
Groupe de pièces de rechange:					Bande de transport			

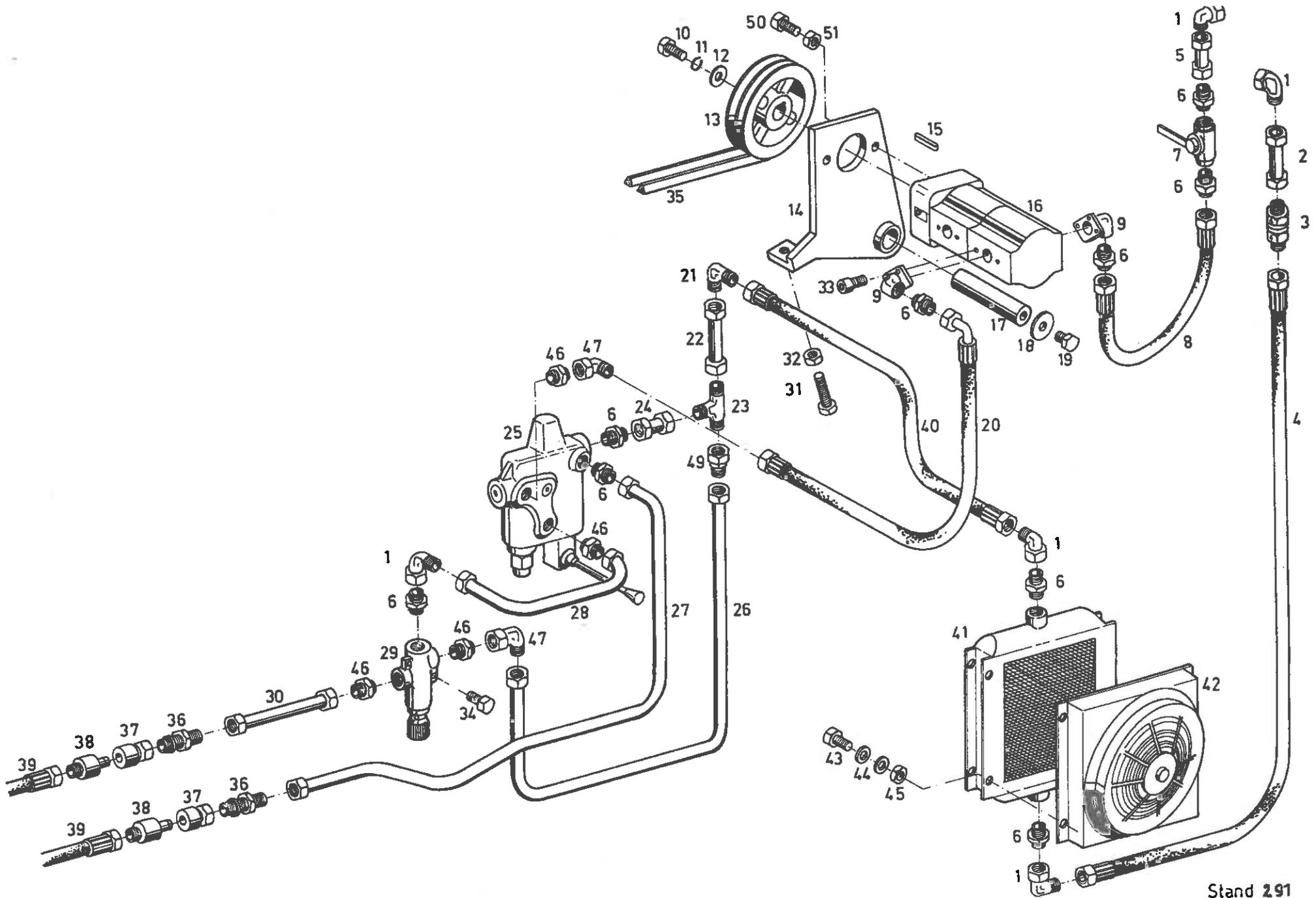




	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	104-01-002	8	8	8	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 134 Ø 10,5
2	023-02-017	16	16	16	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 10 x 30
3	024-01-007	4	4	4	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 934 M 16
4	023-02-045	2	2	2	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 16x100
5	660-50-054	1	1	1	Seitenteil rechts	Side plate, right	Tôle latérale, gauche	
6	023-02-023	16	16	16	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 12 x 25
7	004-01-004	41	41	41	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 Ø 12
8	029-01-005	39	39	39	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 12
9	660-51-043	1	1	1	Hydraulik Motor	Hydraulik motor	Motor hydraulique	Q-160 cm³
10	042-01-004	1	1	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	DIN 6885 10x8x40
11		1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	
12	023-02-009	35	35	35	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 8 x 20
13	023-02-008	34	34	34	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 8 x 16
14	004-01-002	76	76	76	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 Ø 8
15	660-50-047	1	1	1	Kettenschutz	Chain protection	Garde-chaîne	
16	023-02-024	4	4	4	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 12 x 30
17	003-02-004	6	6	6	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 Ø 13
18	022-02-013	6	6	6	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 931 M 12 x 50
19	660-50-046	1	1	1	Mitnehmerflansch	Driver flange	Flasque d'entraînement	
20	660-51-144	1	1	1	Gelenkscheibe	Coupling disk	Disque articule	
21	660-50-044	1	1	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne	
22	004-01-003	16	16	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 Ø 10
23	029-01-004	16	16	16	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 10
24	011-01-018	4	4	4	Sicherungsring	Circlip	Circlip	DIN 472 Ø 85
25	200-41-010	4	4	4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement	
26	060-01-003	4	4	4	Rillenkugellager	Bearing	Palier	UC 209
27	200-41-007	4	4	4	Lagerflansch	Bearing flange	Collet de logement	
28		4	4	4	Scheibe	Washer	Rondelle	
29	660-50-059	1	1	1	Gitterwalze unten	Grid roll	Rouleau à grille	
Ersatzteilgruppe:						Austragsband		Baugruppen-Nr.: 50 Seite: 42
Spare parts group:						Conveyor belt		
Groupe de pièces de rechange:						Bande de transport		

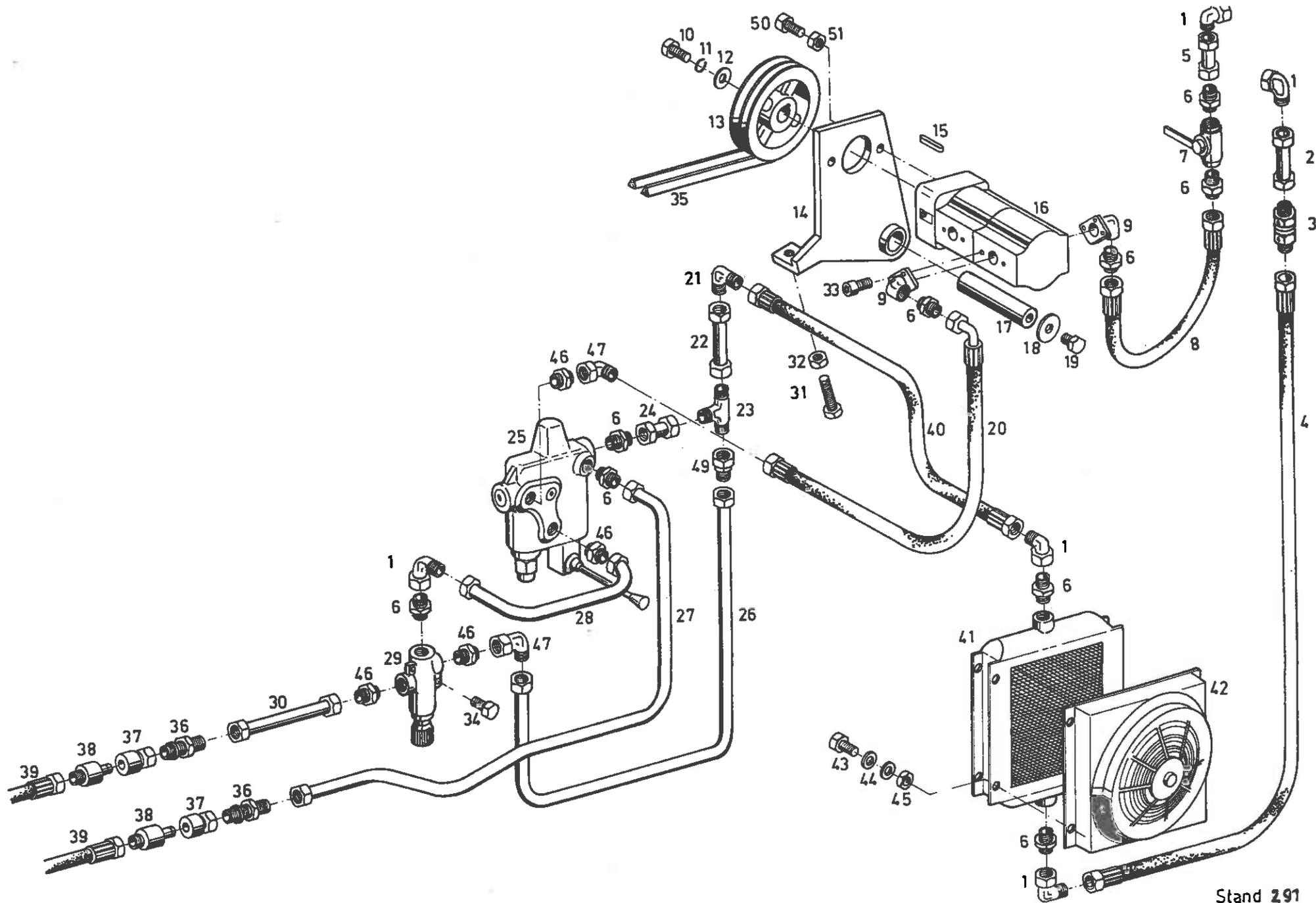


	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
30	042-01-009	1	1	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	DIN 6885 12x8x63
31	023-02-025	27	27	26	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 12 x 35
32	660-50-060	1	1	1	Auffangblech	Collecting plate	Tôle collectrice	
33	029-01-003	42	42	42	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 8
34	023-02-060	9	9	9	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 8 x 40
35	660-51-147	1	1	1	Leiste	Strip	Listel	
36	660-51-148	1	1	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc	
37	660-50-057	1	1	1	Lagerplatte links	Bearing plate, left	Plaque de palier, droite	
38	660-50-052	1	1	1	Rahmen	Frame	Chassis	
39	660-50-053	1	1	1	Seitenteil links	Side plate, left	Tôle latérale, droite	
40	660-51-145	2	2	2	Abdeckblech unten	Cover plate	Tôle de protection	
41	660-51-146	2	2	2	Abdeckblech oben	Cover plate	Tôle de protection	
42	660-50-022	1	1	1	Quertraverse	Cross beam	Traverse transversale	
43	119-02-004	1	1	1	Schäckel	Shackle	Manille	DIN 82101 M 16
44	660-51-040	1	1	1	Transportband	Conveyor belt	Bande de transport	
45	660-51-115	8	8	8	Laufrolle	Pulley	Galet	
46	660-51-111	6	6	6	Winkel	Angle	Equerre	
47	660-51-112	2	2	2	Winkel	Angle	Equerre	
48	660-50-056	1	1	1	Lagerplatte rechts	Bearing plate, right	Plaque de palier, gauche	
49	660-50-055	1	1	1	Lagerplatte links	Bearing plate, left	Plaque de palier, droite	
50	660-51-143	2	2	2	Führungsrolle	Guide pulley	Galet de guidage	
51	660-50-058	1	1	1	Gitterwalze oben	Grid roll	Rouleau à grille	
52	022-02-058	16	16	16	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 931 M 8 x 80
Ersatzteilgruppe:						Austragsband		Baugruppen-Nr.: 50 Seite: 43
Spare parts group:						Conveyor belt		
Groupe de pièces de rechange:						Bande de transport		



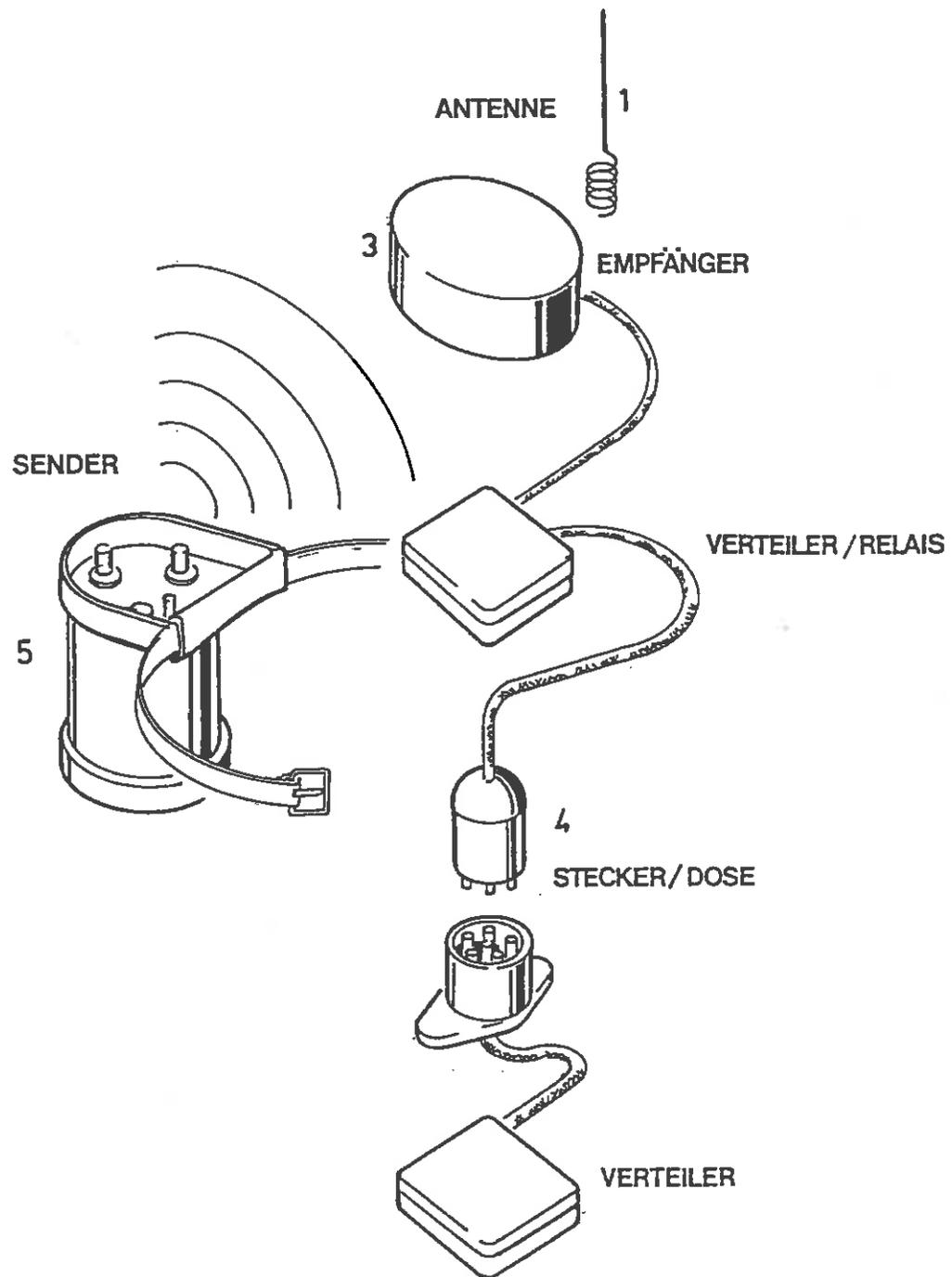
Stand 291

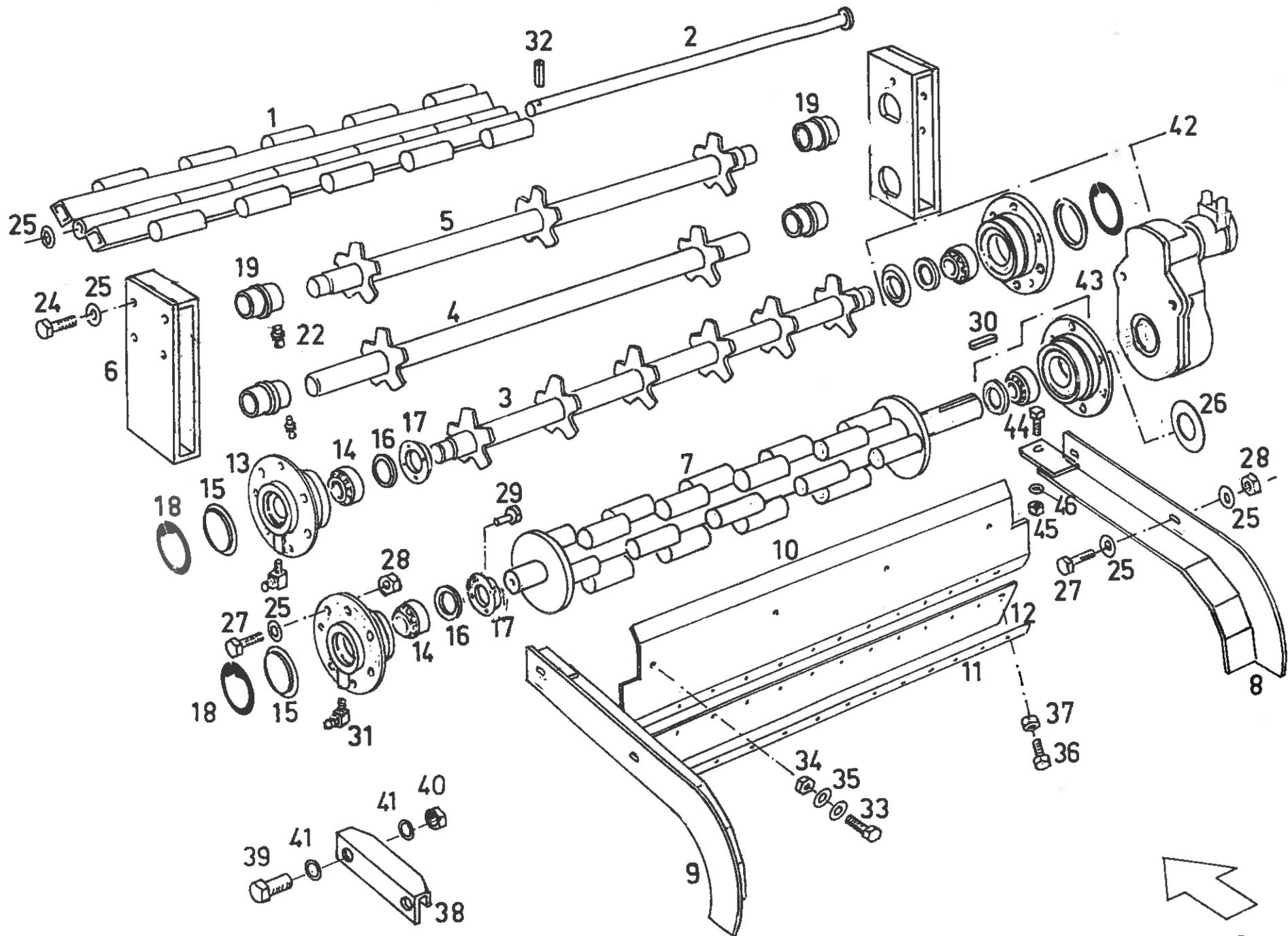
	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	036-18-006	5	5	5	Verschraubung	Union	Raccord filete	EVW 22-L
2	660-21-276	1	1	1	Rohr	Pipe	Conduite	
3	660-21-003	1	1	1	Rückschlagventil	Flap valve	Clapet de non retour	
4	660-51-067	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	NW 20 2800 lg.
5	660-21-275	1	1	1	Rohr	Pipe	Conduite	
6	036-02-014	9	9	9	Verschraubung	Union	Raccord filete	
7	660-21-002	1	1	1	Kugelhahn	Ball valve	Robinet à boisseau	
8	660-51-068	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	NW 20 700 lg.
9	660-21-274	2	2	2	Flanschverschraubung	Flange mounting	Bride	
10	023-02-009	1	1	1	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 8 x 20
11	004-01-002	1	1	1	Federring	Spring washer	Rondelle elastique	DIN 127 A 8
12	660-21-071	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	
13	660-21-068	1	1	1	Keilriemenscheibe	V-belt pully	Poulie p. caurroie trapez.	
14	660-20-046	1	1	1	Anschraubplatte	Mounting plate	Plage de montage	
15	042-01-030	1	1	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	DIN 6886 8x7x40
16	660-21-290	1	1	1	Doppelpumpe	Twin pump	Pompe double	
17	660-51-060	1	1	1	Bolzen	Bolt	Boulon	
18	660-21-071	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	
19	023-02-024	1	1	1	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 12 x 30
20	660-51-069	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	NW 16 2370 lg.
21	036-04-006	1	1	1	Verschraubung	Union	Raccord filete	WV 22-L
22	660-51-081	1	1	1	Rohr	Pipe	Conduite	
23	036-05-006	1	1	1	Verschraubung	Union	Raccord filete	TV 22L
24	660-51-062	1	1	1	Rohr	Pipe	Conduite	
25	660-51-070	1	1	1	Steuerventil	Control valve	Soupape de commande	
26	660-51-063	1	1	1	Rohr	Pipe	Conduite	
27	660-51-064	1	1	1	Rohr	Pipe	Conduite	
28	660-51-065	1	1	1	Rohr	Pipe	Conduite	
29	660-51-071	1	1	1	Stromregelventil	Flow control valve	Saupape de réglage du débit	
Ersatzteilgruppe:					Austragsband (Hydraulik)		Baugruppen-Nr.: 50 Seite: 44	
Spare parts group:					Conveyor belt hydraulik			
Groupe de pièces de rechange:					Bande de transport hydraulique			



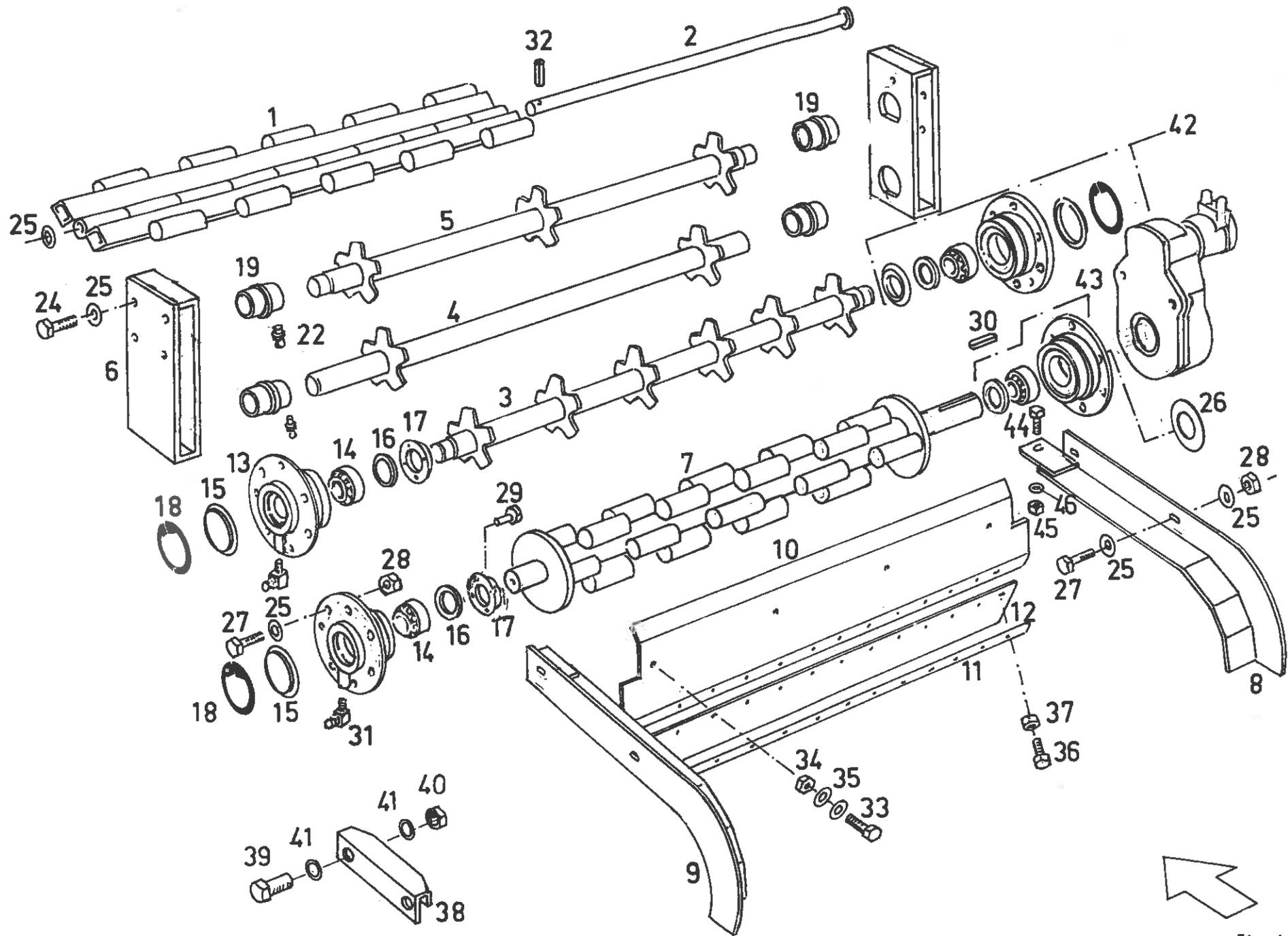
Stand 291

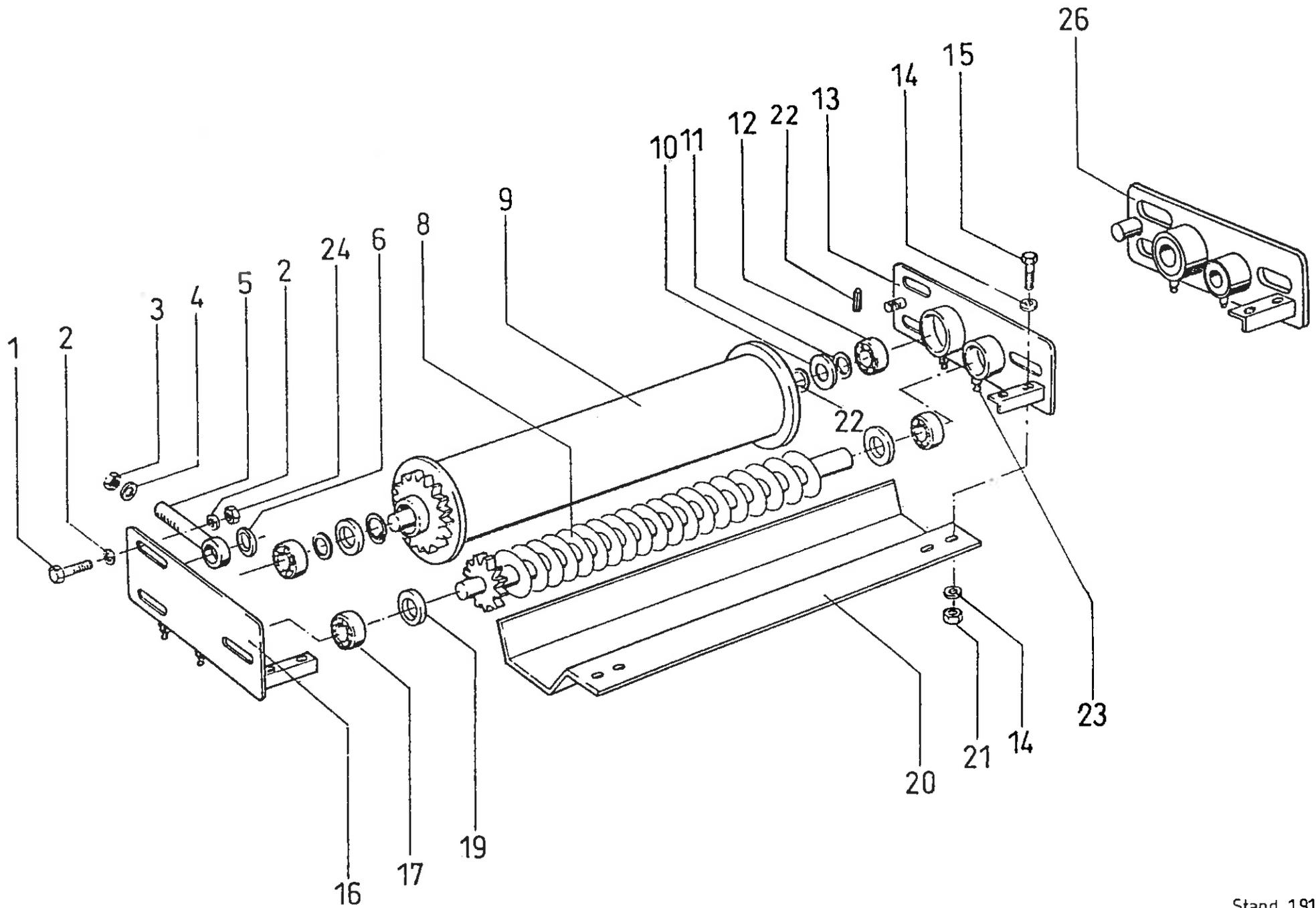
	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
30	660-51-066	1	1	1	Rohr	Pipe	Conduite	
31	023-02-045	1	1	1	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 16 x 100
32	024-01-007	1	1	1	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 934 M 16
33	020-01-020	6	6	6	Zylinderschraube	Socketed head screw	Vis cylindrique	DIN 912 M 8x20
34	023-02-009	2	2	2	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 8 x 20
35	047-01-002	2	2	2	Keilriemen	V-belt	Jeu de courroie	
36	036-10-003	2	2	2	Schottverschraubung	Bulk head connector	Raccord union passe-cloison	GSV 15-L
37	660-51-076	2	2	2	Kupplungsmuffe	Coupling sleeve	Manchon d'accouplement	
38	660-51-077	2	2	2	Kupplungsstecker	Coupling plug	Fiche d'accouplement	
39	660-51-072	2	2	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	NW 13 700 lg.
40	660-51-073	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	NW 20 4400 lg.
41	660-51-074	1	1	1	Ölkühler	Oil cooler	Refroidisseur d'huile	
42	660-51-075	1	1	1	Gebälse	Blower	Ventilateur	
43	023-02-003	4	4	4	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 6 x 20
44	003-02-001	8	8	8	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B6,4
45	029-01-002	4	4	4	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M6
46	036-02-016	4	4	4	Verschraubung	Union	Raccord fileté	GE 15 LR 1/2"
47	036-18-003	2	2	2	Schwenkverschraubung	Swivel union	Raccord fileté orientable	EWV 15L
48								
49	036-14-006	1	1	1	Reduzierschraubung	Reducer union	Raccord fileté réduction	REDV 22-18L
50	023-02-019	2	2	2	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 10 x 45
51	029-01-004	2	2	2	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 10
Ersatzteilgruppe:						Austragsband (Hydraulik)		Baugruppen-Nr.: 50 Seite: 45
Spare parts group:						Conveyor belt hydraulik		
Groupe de pièces de rechange:						Bande de transport hydraulique		



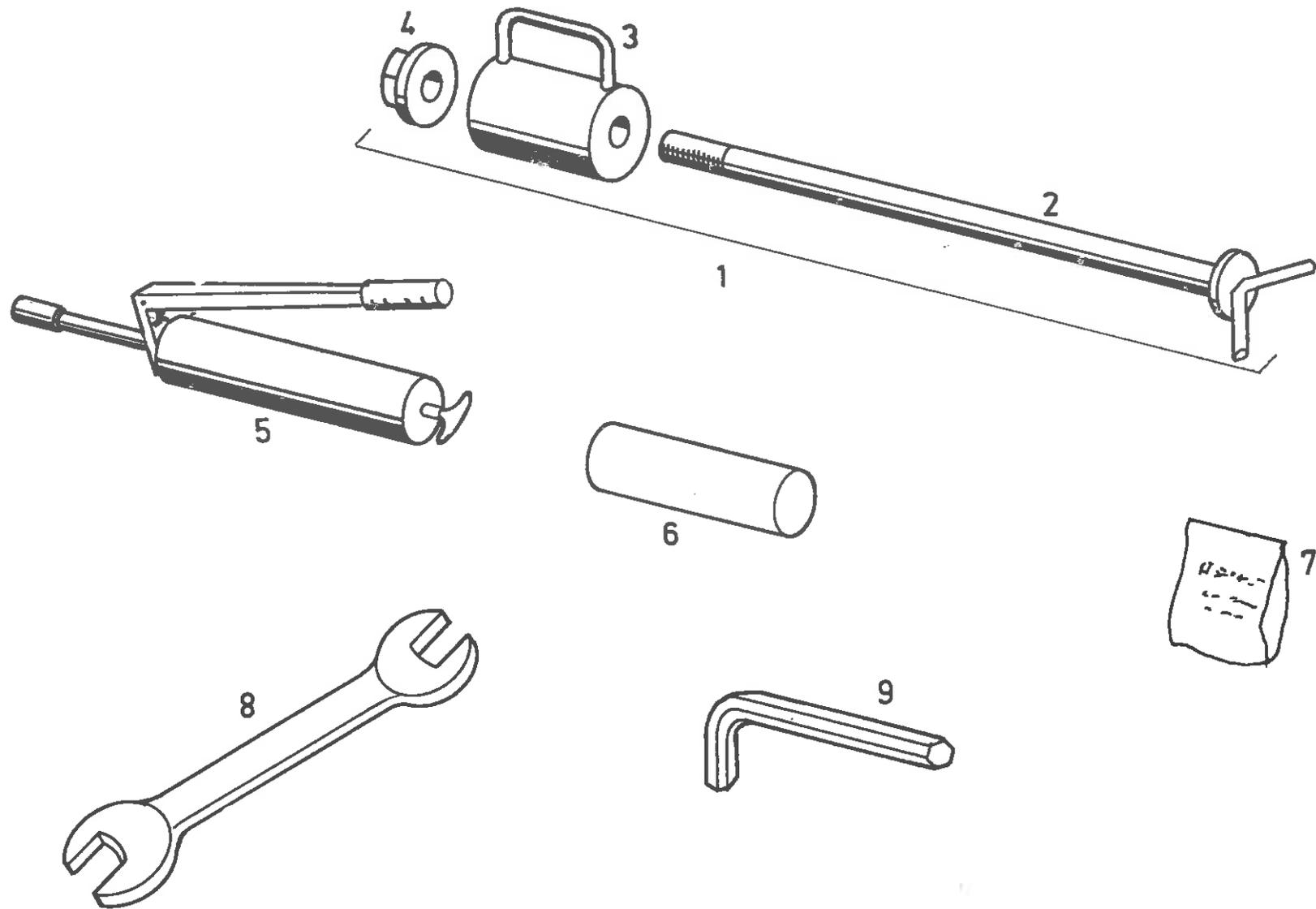


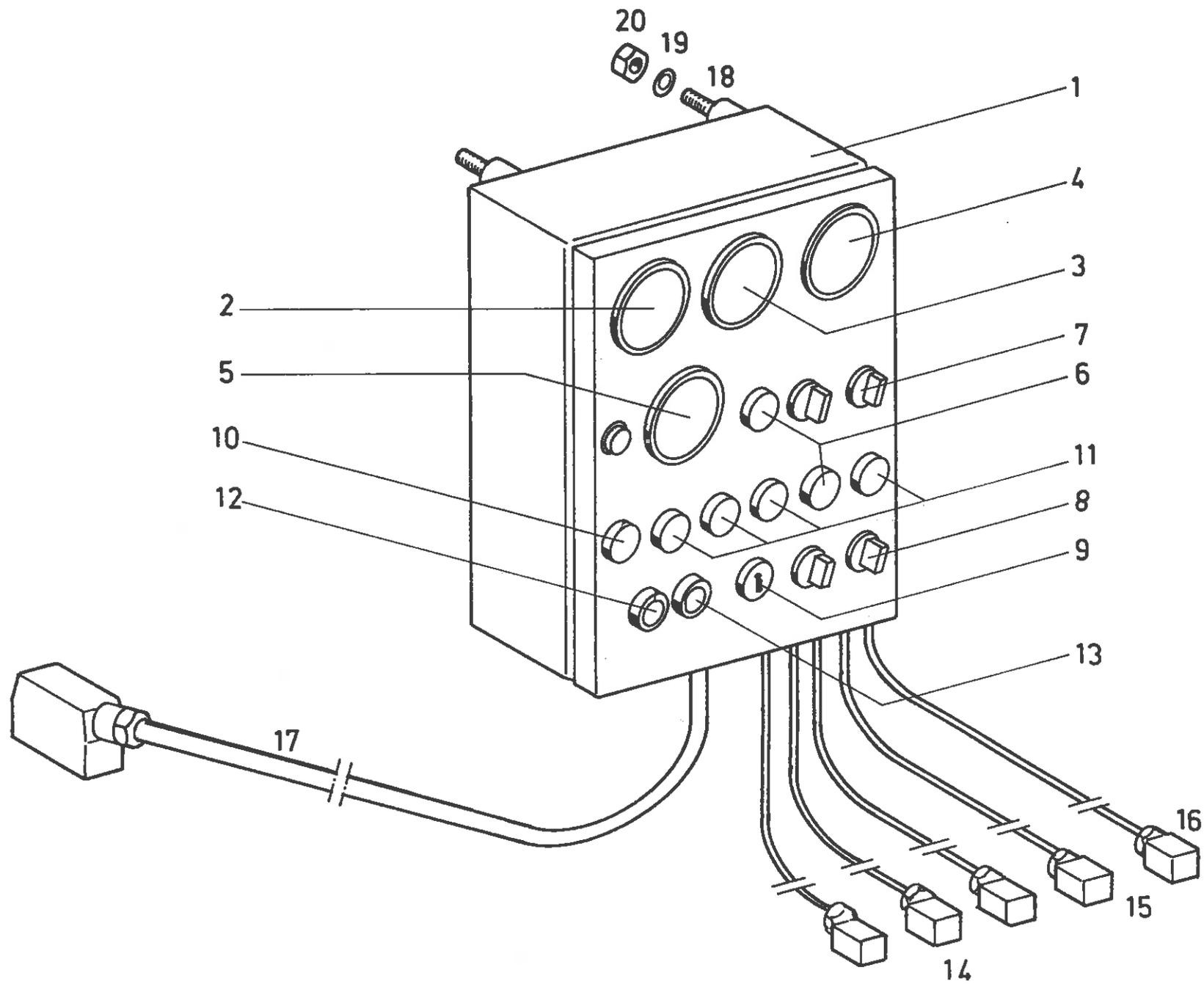
	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-60-001	85	85	85	Vierkantröhr	Rectagular tube	Tuyau carré	
2	660-60-002	86	86	86	Gelenkstange	Joint rod	Bielle de guidage	
3	660-60-003	1	1	1	Tragwelle hinten	Carrier shaft, rear	Arbre porteur, arrière	
4	660-60-005	3	3	3	Tragwelle unten	Carrier shaft, lower	Arbre porteur, inférieur	
5	660-60-004	3	3	3	Tragwelle oben	Carrier shaft, upper	Arbre porteur, supérieur	
6	660-60-020	6	6	6	Lagerhalter	Holder of bearing	Fixation de palier	
7	660-60-018	1	1	1	Antriebskäfig	Drive cage	Cage d'entraînement	
8	660-60-008	1	1	1	Abdeckblech rechts	Cover plate, right	Tôle de protection, droite	
9	660-60-009	1	1	1	Abdeckblech links	Cover plate, left	Tôle de protection, gauche	
10	660-61-001	1	1	1	Prallblech	Impact plate	Chicane	
11	660-61-002	1	1	1	Lochleiste	Strip	Listel	
12	660-61-003	1	1	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc	
13	660-61-004	4	4	4	Lagerflansch	Bearing housing	Logement du palier	
14	060-01-007	4	4	4	Lager	Bearing	Palier	UC 213
15	660-61-034	3	3	3	Verschlußdeckel	Cover disk	Disque de recouvrement	
16	041-01-006	4	4	4	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	DIN 5419 80x100x8
17	660-61-036	4	4	4	Dichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité	
18	011-01-024	3	3	3	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	DIN 472 Ø 120
19	660-61-057	12	12	12	Lager	Bearing	Palier	
20								
21								
22	052-02-001	12	12	12	Schmiernippel	Lubricator nipple	Graisseur	DIN 71412 BM 6
23								
24	023-02-036	24	24	24	6Kt-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 16 x 30
25	003-02-006	132	132	132	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 17
26	660-61-035	1	1	1	Verschlußdeckel	Cover disk	Disque de recouvrement	
27	023-02-037	22	22	22	6Kt.Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 16 x 35
28	029-01-007	22	22	22	6Kt-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 16
29	023-02-003	8	8	8	6Kt-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 6 x 20
Ersatzteilgruppe:					Rollboden	Baugruppen-Nr.: 60 Seite: 47		
Spare parts group:					Endless floor			
Groupe de pièces de rechange:					Fond mouvant			

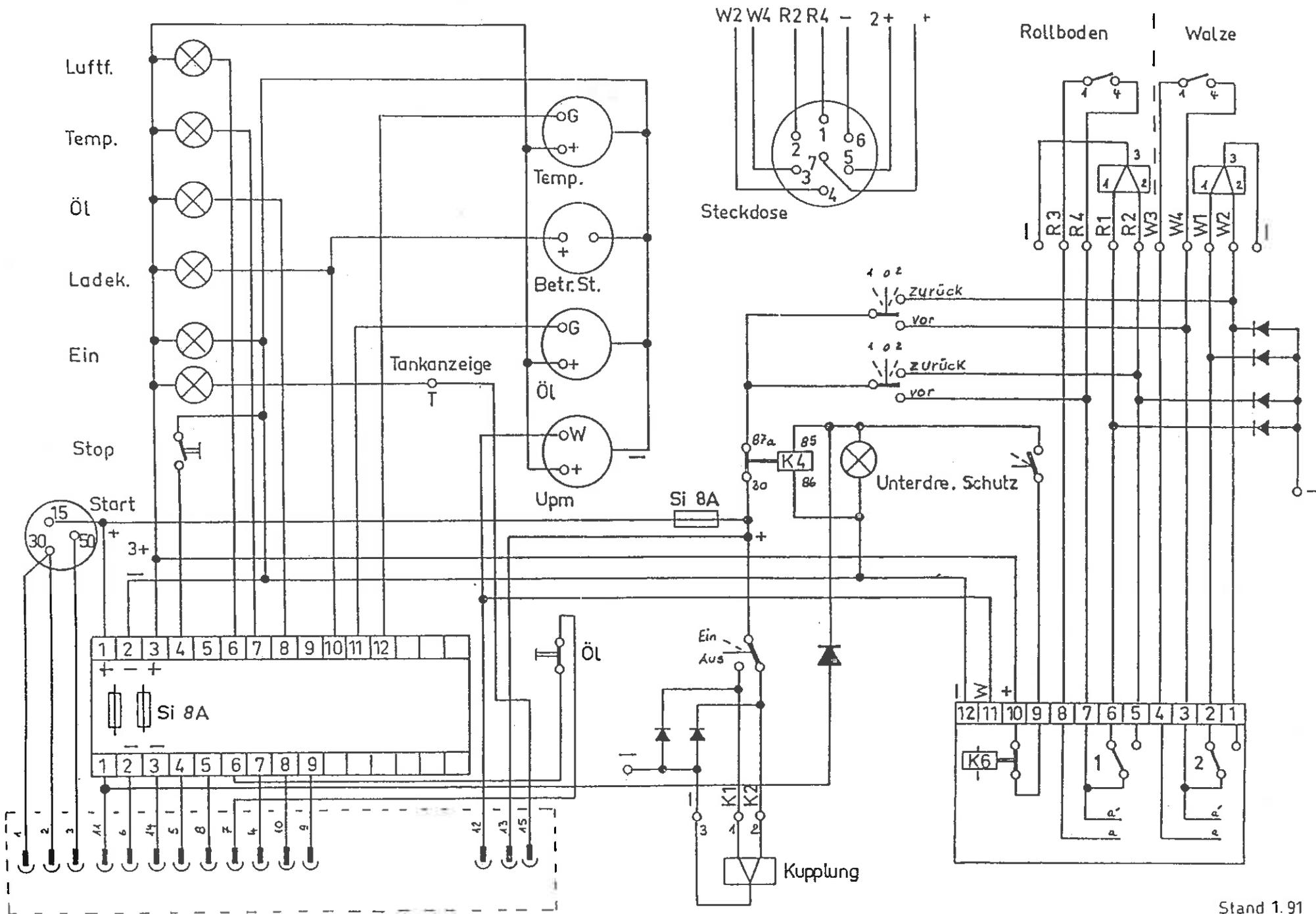


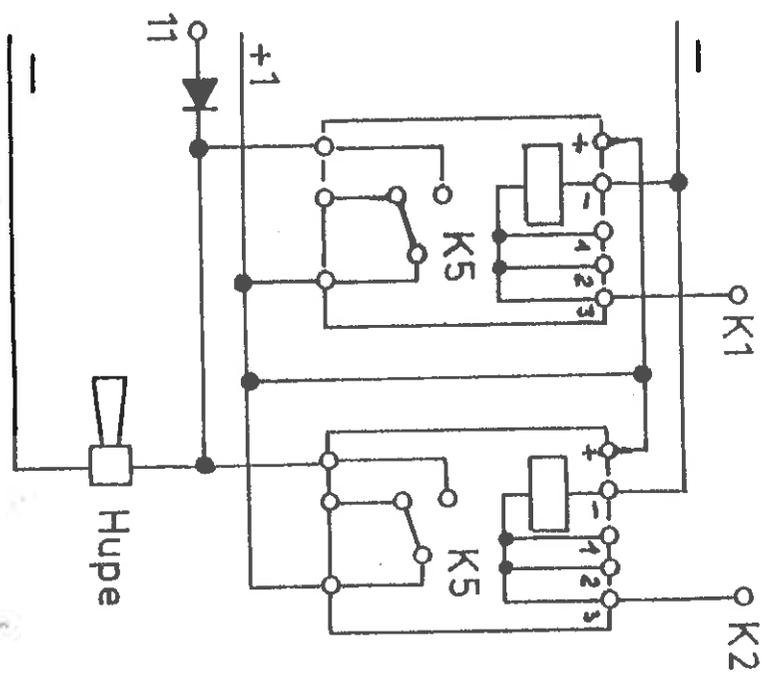
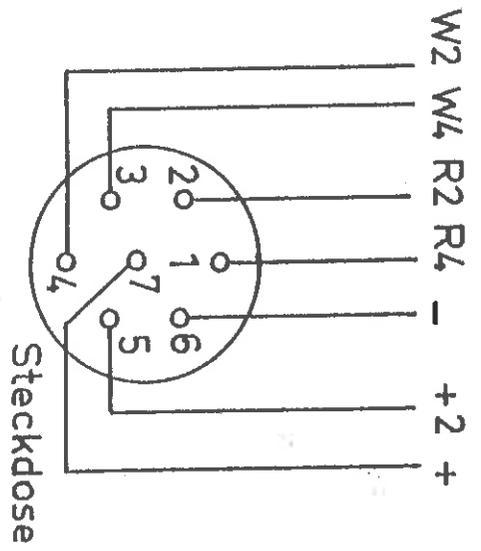
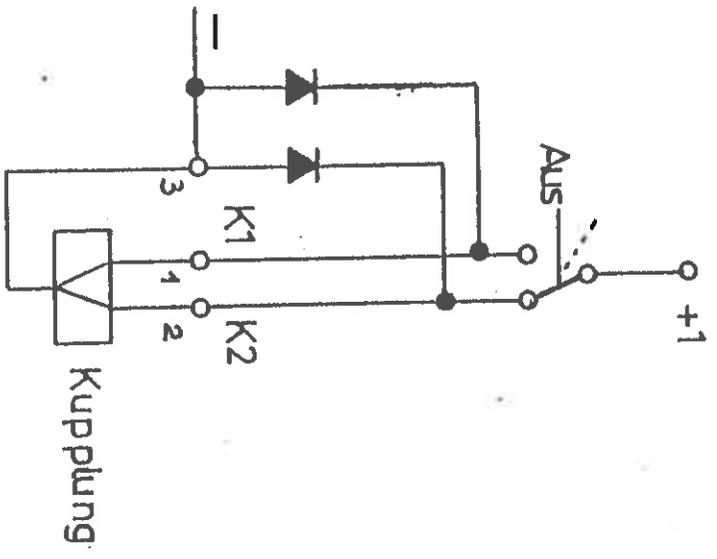


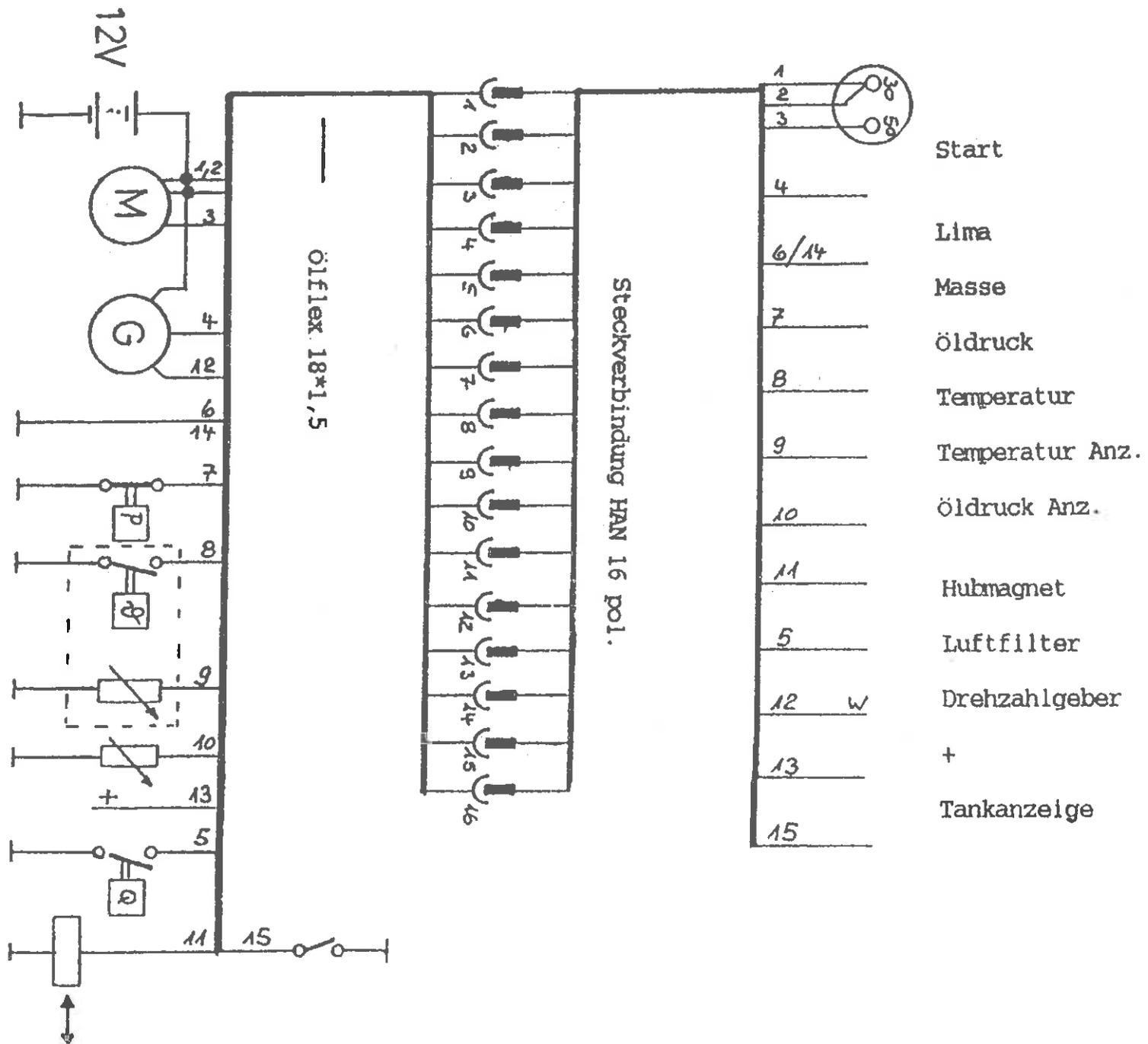
	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	023-02-040	6	6	6	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 16 x 50
2	104-01-005	12	12	12	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 134 A 17
3	029-01-009	2	2	2	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 20
4	104-01-007	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 134 Ø 21
5	008-01-006	2	2	2	Augenschraube	Eye bolt	Boulon à oeillet	DIN 444 M 20 x 230
6	003-02-008	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 21
7								
8	660-60-012	1	1	1	Schneckenwelle	Worm shaft	Arbre fis sans fin	
9	660-60-013	1	1	1	Umlenkrolle	Guide shaft	Poulie de guidage	
10	650-41-069	2	2	2	Dichtscheibe	Seal ring	Bague d'étanchéité	
11	041-01-004	2	2	2	Filzring	Felt ring	Disque en feutre	DIN 5419 62x80x5
12	060-01-004	2	2	2	Lager	Bearing	Palier	UC 210
13	660-60-014	1	1	1	Grundplatte rechts	Monting plate, right	Plaque de montage, droite	
14	003-02-004	8	8	8	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 13
15	023-02-026	4	4	4	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 12 x 40
16	660-60-015	1	1	1	Grundplatte links	Monting plate, left	Plaque de montage, gauche	
17	060-01-001	2	2	2	Lager	Bearing	Palier	UC 207
18								
19	650-41-070	2	2	2	Dichtscheibe	Seal ring	Baque d'étanchéité	
20	660-61-021	1	1	1	Schneckenwanne	Shaft base	Rainure d'arbre	
21	029-01-005	4	4	4	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 12
22	043-01-008	2	2	2	Spannhülse	Tightening pin	Goujon de serrage	DIN 7344 Ø 5x40
23	052-01-001	4	4	4	Schmiernippel	Lubricator nipple	Graisseur	DIN 71412 AM 6
24	029-01-007	6	6	6	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 16
25	660-60-007	1	1	1	Baugruppe mont.	Spare part group mont.	Groupe compl.	
26	660-60-025	1	1	1	Grundplatte rechts mont.	Monting plate compl., right	Plaque de montage compl., droite	
	660-60-026	1	1	1	Grundplatte links mont.	Monting plate compl., left	Plaque de montage compl., gauche	
Ersatzteilgruppe:					Umlenkrolle mit Schneckenwelle		Baugruppen-Nr.: 60 Seite: 49	
Spare parts group:					Deflection Roller with worm shaft			
Groupe de pièces de rechange:					Poulie de guidage avec arbre vis sans fin			



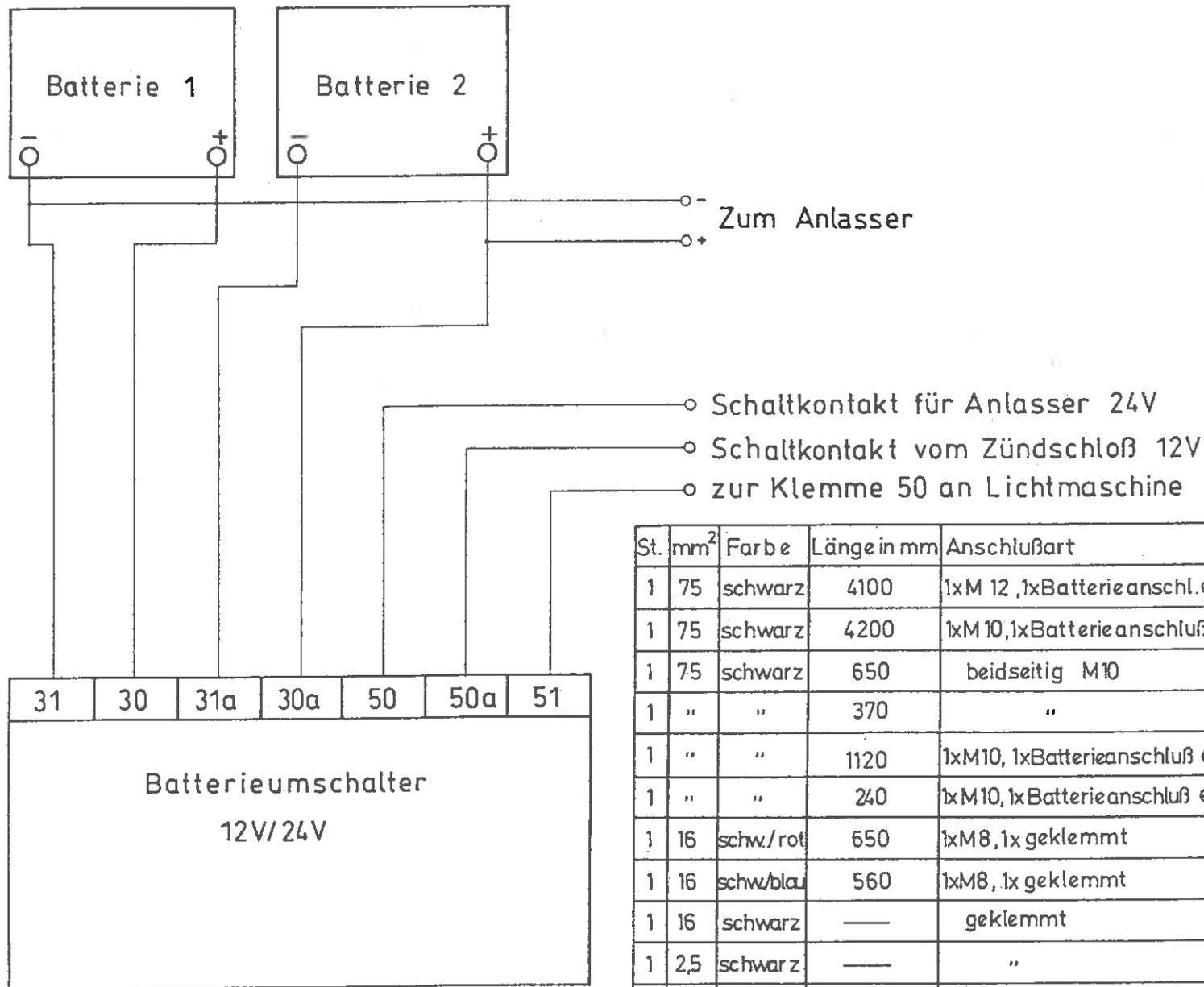








Anschlußplan und Kabel für Batterieumschalter 12 V/24V



St.	mm ²	Farbe	Länge in mm	Anschlußart	Verwendung
1	75	schwarz	4100	1xM 12, 1xBatterieanschl. ⊕	Batterie -Anlasser
1	75	schwarz	4200	1xM 10, 1xBatterieanschluß ⊖	" "
1	75	schwarz	650	beidseitig M10	Anlasser -Motorlager
1	"	"	370	"	Motorlager -Hütte
1	"	"	1120	1xM10, 1xBatterieanschluß ⊖	Batterie -Umschalter Pos. 31
1	"	"	240	1xM10, 1xBatterieanschluß ⊕	Batterie -Umschalter Pos. 30a
1	16	schw./rot	650	1xM8, 1x geklemmt	" - " Pos. 30
1	16	schw/blau	560	1xM8, 1x geklemmt	" - " Pos. 31a
1	16	schwarz	—	geklemmt	Lichtma.-Umschalter Pos. 51
1	2,5	schwarz	—	"	Zündschloß-Umschalter Pos. 50a
1	2,5	blau	—	"	Anlasser-Umschalter Pos. 50